叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 夏洛特·m·扬格的古腾堡计(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 夏洛特·m·扬格的古腾堡计(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 夏洛特·m·扬格的古腾堡计(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

4. 夏洛特·m·扬格的古腾堡计(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000004

5. 夏洛特·m·扬格的古腾堡计(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000005

6. 夏洛特·m·扬格的古腾堡计(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

夏洛特·M·扬格的古腾堡计(Index of the Project Gutenberg Works of)
第1/6页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
CHARLOTTE **M** **.** **YONGE**
夏洛特 M . 央街

夏洛特·M·扬格

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['vɒljuːmz] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **twelve** **volumes** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 十二 卷 .

十二卷本的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] -
**#** **THE** **HEIR** **OF** **REDCLYFFE**
这 继承人 的 -

雷德克里夫的继承人

[ðə; ði] [keɪdʒd] ['laɪən]
THE **CAGED** **LION**
这 笼子 狮子

笼中雄狮

['hɑːtsˌiːz]
**#** **HEARTSEASE**
心安

心海

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [paɪ]
 # # THE PIGEON PIE
这 鸽子 馅饼

鸽子派

['ʌndi:n]
 # # UNDINE
水仙女

水仙女

[tu:] ['peniləs] [prɪn'sesɪs]
 # # TWO PENNILESS PRINCESSES
二 身无分文 公主们

两位身无分文的公主

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dju:k]
THE LITTLE DUKE
这 小的 公爵

小公爵

[ðə; ði] [dʌv] [ɪn] [ðə; ði] ['i:gəlz] [nest]
THE DOVE IN THE EAGLE'S NEST
这 鸽子 在 这 老鹰的 巢

鹰巢里的鸽子

['kaʊntəs; 'kaʊntes] [keɪt]
COUNTESS KATE
伯爵夫人 凯特

凯特伯爵夫人

[ðə; ði] ['klevə(r)] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli]
 # # THE CLEVER WOMAN OF THE FAMILY
这 聪明的 女士 的 这 家庭

家中聪慧的女人

[ðə; ði] ['stoʊksli] ['si:krət]
THE STOKESLEY SECRET
这 斯托克斯利 秘密

斯托克斯利的秘密

[ðə; ði] ['deɪzi] [tʃeɪn]
 # # THE DAISY CHAIN
这 雏菊 链

雏菊链

[ðə; ði] ['traɪəl]
 # # THE TRIAL
这 审判

审判

- ['fɑ:ðə(r)]
 # # NUTTIE'S FATHER
- 父亲

纳蒂的父亲

['dɪnəvər] ['terəs] ([vɒl] .
 # # DYNEVOR TERRACE (VOL .
戴内沃 阳台 (卷 .

戴尼沃露台（卷）

[ai])
I)
我)

我）

['dɪnəvər] ['terəs] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ])
 # # DYNEVOR TERRACE (VOL . II)
戴内沃 阳台 (卷 . 二)

迪内沃露台（第二卷）

-
 # # ABBEYCHURCH
-

修道院教堂

[ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [tə'leməkəs]
A MODERN TELEMACHUS
一个 现代的 忒勒马科斯

现代的特莱马科斯

- [pəʊst] - ['ɒfɪs]
FRIARSWOOD POST - OFFICE
- 邮政 - 办公室

弗里尔斯伍德邮局

[maɪ] [jʌŋ] [æl'saidiz]
 # # MY YOUNG ALCIDES
我的 年轻的 醛类

我的年轻艾尔西德斯

[ðə; ði] [lɑːns] [ɒv; əv] ['lin,wud]
 # # THE LANCES OF LYNWOOD
这 长矛 的 林伍德

林伍德的长矛

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri]
 # # UNKNOWN TO HISTORY
未知 到 历史

不为人知的历史

['leɪdi] ['hestə(r)] , [ɔː(r)] ['ɜːrsjʊləz] ['nærətɪv]
 # # LADY HESTER , OR URSULA'S NARRATIVE
女士 海丝特 , 或者 乌苏拉的 叙述

海丝特夫人，或乌苏拉的叙述

[jʌŋ] [fəʊks] - ['hɪstri; 'hɪstəri]
 # # YOUNG FOLKS ' HISTORY
- -

青少年历史

[laɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['kəʊlərɪdʒ] ['pætəsən]
 # # LIFE OF JOHN COLERIDGE PATTESON
生活 的 约翰 柯尔律治 帕特森

约翰·柯勒律治·帕特森的生平

['mægnəm] ['boʊnəm]
 # # MAGNUM BONUM
马格南 博努姆

MAGNUM BONUM

[ˌhɛnri'ɛtəz] [wɪʃ]
 # # HENRIETTA'S WISH
亨丽埃塔的 希望

亨丽埃塔的愿望

['biːtʃˌkrɔːft] [æt; ət] ['rɑːkˌstoʊn]
 # # BEECHCROFT AT ROCKSTONE
比奇克罗夫特 在 岩石

比奇克罗夫特岩石

[ðə; ði] [lɒŋ] [veɪˈkeɪʃ(ə)n]
 # # THE LONG VACATION
这 长的 假期

漫长的假期

[ðə; ði] [ˈtʃæplət] [ɒv; əv] [pɜːlz]
 # # THE CHAPLET OF PEARLS
这 花冠 的 珍珠

珍珠项链

[ðə; ði] [hɜːd] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɜːmɪt]
 # # THE HERD BOY AND HIS HERMIT
这 一群 男生 和 他的 隐士

牧童和他的隐士

[lʌv] [ænd; ənd] [laɪf]
 # # LOVE AND LIFE
爱 和 生活

爱与生活

[streɪ] [pɜːlz]
 # # STRAY PEARLS
流浪 珍珠

流星

[ðə; ði] [jʌŋ] [step] - [ˈmʌðə(r)]
 # # THE YOUNG STEP - MOTHER
这 年轻的 步 - 母亲

年轻的继母

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [stɔːm]
 # # UNDER THE STORM
在下面 这 风暴

暴风雨之下

[tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːld]
 # # TWO SIDES OF THE SHIELD
二 侧面 的 这 盾

盾牌的两面

[ðə; ði] [ˈpɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [vɒl] .
 # # THE PILLARS OF THE HOUSE , VOL .
这 柱子 的 这 房子 , 卷 .

房屋的支柱，第 1 卷

[ai] ([ɒv; əv][ˌtuːˈtuː])
I (OF 2)
我 (的 2)

我（共 2 个）

[ðə; ði] [ˈpɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [vɒl] .
 # # THE PILLARS OF THE HOUSE , VOL .
这 柱子 的 这 房子 , 卷 .

房屋的支柱，第 1 卷

[ˌaɪ ˈaɪ] ([ɒv; əv][ˌtuːˈtuː])
II (OF 2)
二 (的 2)

II（共 2 个）

[dʒɒn] - [ˈpæriʃ]
 # # JOHN KEBLE'S PARISHES
约翰 - 教区

约翰·基布尔的教区

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [di:dz]
 # # A BOOK OF GOLDEN DEEDS
一个 书 的 金的 契约

一本记录黄金功绩的书

['mɒd(ə)n] [bru:d]
 # # MODERN BROODS
现代的 幼崽

现代繁殖

[ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['pi:p(ə)l]
THE CHOSEN PEOPLE
这 选定 人们

被拣选的人民

['tʃɑ:ntri] [haʊs]
 # # CHANTRY HOUSE
圣堂 房子

圣堂

['grɪzli] [grɪsəl]
 # # GRISLY GRISELL
可怕的 格里塞尔

可怕的格里塞尔

['kæmiəu][frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]
 # # CAMEOS FROM ENGLISH HISTORY
客串 从 英语 历史

英国历史上的客串人物

[ðə; ði] [tu:] ['gɑ:rdiənz]
THE TWO GUARDIANS
这 二 守护者

双卫士

[ðə; ði] - ['prentɪs]
 # # THE ARMOURER'S PRENTICES
这 - 学徒

盔甲匠的学徒

[mɔ:(r)] ['baiwə:d]
MORE BYWORDS
更多的 词语

更多谚语

[ə; eɪ] [rɪ'pju:tɪd] ['tʃeɪndʒlɪŋ]
A REPUTED CHANGELING
一个 知名 换子

一位著名的换子

[ðə; ði] [θri:] [braɪdz]
THE THREE BRIDES
这 三 新娘

三新娘

[jʌŋ] [fəʊks] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rəʊm]
 # # YOUNG FOLKS ' HISTORY OF ROME
年轻的 各位 - 历史 的 罗马

青少年罗马史

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑ:ns]
 # # HISTORY OF FRANCE
历史 的 法国

法国历史

[ˌpaɪə'nɪəs] [ænd; ənd] ['faʊndəz]
PIONEERS **AND** **FOUNDERS**
先驱者 和 创始人

先驱者和创始人

[ðæt] [stɪk]
THAT **STICK**
那 戳

那根棍子

[ðə; ði] -
THE **CARBONELS**
这 -

卡邦内尔

[əʊld] [taɪmz] [æt; ət] ['ɒtərˌbɔːrn]
OLD **TIMES** **AT** **OTTERBOURNE**
老的 时代 在 水獭湾

奥特伯恩的旧时光

[həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz]
HOPES **AND** **FEARS**
希望 和 恐惧

希望与恐惧

['lɪt(ə)l] ['luːsiz] ['wʌndəf(ə)l] [gləʊb]
**#** **LITTLE** **LUCY'S** **WONDERFUL** **GLOBE**
小的 露西的 精彩的 地球

小露西的奇妙地球仪

[ɑːnt] ['ʃɑːrləts] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [griːk] ['hɪstri; 'hɪstəri]
**#** **AUNT** **CHARLOTTE'S** **STORIES** **OF** **GREEK** **HISTORY**
阿姨 夏洛特的 故事 的 希腊语 历史

夏洛特阿姨的希腊历史故事

['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ]
**#** **SOWING** **AND** **SEWING**
播种 和 缝纫

播种和缝纫

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES **OF** **CONTENTS** **OF** **VOLUMES**
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] -
THE **HEIR** **OF** **REDCLYFFE**
这 继承人 的 -

雷德克里夫的继承人

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER **1**
章 1

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

['tʃæptə(r)] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

['tʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

['tʃæptə(r)] ['sɛvən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

['tʃæptə(r)] [eit]
CHAPTER 8
章 8

第八章

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 16
章 -

第十六章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 17
章 -

第十七章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 18
章 -

第十八章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 19
章 -

第十九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 20
章 -

第二十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 21
章 -

第21章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 22
章 -

第22章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 23
章 -

第23章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 24
章 -

第24章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 25
章 -

第25章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 26
章 -

第26章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 27
章 -

第27章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 28
章 -

第28章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 29
章 -

第29章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 30
章 -

第三十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 31
章 -

第31章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 32
章 -

第32章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 33
章 -

第33章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 34
章 -

第34章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 35
章 -

第35章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 36
章 -

第36章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 37
章 -

第37章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 38
章 -

第38章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 39
章 -

第39章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 40
章 -

第四十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **41**
章 -

第四十一章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **42**
章 -

第四十二章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **43**
章 -

第四十三章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **44**
章 -

第四十四章

['hɑ:tsˌi:z] ,
HEARTSEASE **,**
心安 ,

心之安宁，

[ɔ:(r)] ['brʌðərz] [waɪf]
or **BROTHER'S** **WIFE**
或者 兄弟 妻子

或兄弟的妻子

[baɪ] ['ʃɑ:lət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑ:t]
PART
部分

部分

[ai]
I
我

我

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER **1**
章 1

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌtu:'tu:]
CHAPTER **2**
章 2

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **3**
章 3

第三章

['tʃæptə(r)] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

['tʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ]
PART II
部分 二

第二部分

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

['tʃæptə(r)] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

['tʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

['tʃæptə(r)] ['sɛvən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

['tʃæptə(r)] [eit]
CHAPTER 8
章 8

第八章

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 16
章 -

第十六章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 17
章 -

第十七章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 18
章 -

第十八章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 19
章 -

第十九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 20
章 -

第二十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 21
章 -

第21章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 22
章 -

第22章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 23
章 -

第23章

[pɑ:t] [θri:]
PART III
部分 三、

第三部分

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌtu:'tu:]
CHAPTER 2
章 2

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER 3
章 3

第三章

['tʃæptə(r)] [fɔ:r]
CHAPTER 4
章 4

第四章

['tʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

['tʃæptə(r)] ['sɛvən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

['tʃæptə(r)] [eit]
CHAPTER 8
章 8

第八章

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **12**
章 -

第十二章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **13**
章 -

第十三章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **14**
章 -

第十四章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **15**
章 -

第十五章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **16**
章 -

第十六章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **17**
章 -

第十七章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **18**
章 -

第十八章

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [paɪ]
THE **PIGEON** **PIE**
这 鸽子 馅饼

鸽子派

[baɪ] ['ʃɑ:lət] [em] . Yonge1905
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge1905**
经过 夏洛特 M . Yonge1905

作者：Charlotte M. Yonge1905

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptə(r)][aɪ] . [wʌn]
Chapter **I** **.** **1**
章 我 . 1

第一章第一节

['tʃæptə(r)][ˌaɪ ˈaɪ] . -
Chapter **II** **.** **19**
章 二 . -

第二章第19节

['tʃæptə(r)][θri:] . -
Chapter III . 34
章 三、 . -

第三章第34节

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:] . -
Chapter IV . 47
章 第四 . -

第四章第47节

['tʃæptə(r)][vi:] . -
Chapter V . 62
章 V . -

第五章第62节

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] . -
Chapter VI . 77
章 六年级 . -

第六章第77节

['tʃæptə(r)][sevn] . -
Chapter VII . 97
章 七 . -

第七章第97节

['tʃæptə(r)][eɪtθ] . -
Chapter VIII . 107
章 八 . -

第八章 107

['tʃæptə(r)] [ɪks] . -
Chapter IX . 117
章 第九章 . -

第九章第117节

['ʌndi:n]
UNDINE
水仙女

水仙女

[baɪ] ['fri:drɪx] [di:][lɑ:] [mɒt] [fu:k]
By Friedrich de la Motte Fouque
经过 弗里德里希 德 拉 莫特 福克

作者：弗里德里希·德拉莫特·富克

[wɪð] ['fɔ:wɜ:d] [baɪ] ['ʃɑ:lət] [em] . [jɒndʒ]
With foreword by Charlotte M . Yonge
和 前言 经过 夏洛特 M . 央街

夏洛特·M·扬格作序

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

['ʌndi:n]
UNDINE
水仙女

水仙女

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

['tʃæptə(r)] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

['tʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

['tʃæptə(r)] ['sɛvən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

['tʃæptə(r)] [eit]
CHAPTER 8
章 8

第八章

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

[tuː] ['peniləs] [prɪn'sesɪs]
TWO PENNILESS PRINCESSES
二 身无分文 公主们

两个身无分文的公主

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By Charlotte M . Yonge
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [wʌn] .
CHAPTER **1** **.**
章 1 .

第一章

['dʌnbɑ:(r)]
DUNBAR
邓巴

邓巴

['tʃæptə(r)] [ˌtu:'tu:] . [dɪ'pɑ:tʃə(r)]
CHAPTER **2** **.** **DEPARTURE**
章 2 . 离开

第二章 启程

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER **3** **.**
章 3 .

第三章

['fɔ:lkən] [ænd; ənd] ['fetəˌlɒk]
FALCON **AND** **FETTERLOCK**
鹘 和 束缚

猎鹰与费特洛克

['tʃæptə(r)] [fɔ:r] .
CHAPTER **4** **.**
章 4 .

第四章

[ˌes 'ti:] .
ST **.**
英石 .

英石。

['helən] [es]
HELEN **S**
海伦 S

海伦·S

['tʃæptə(r)] [faɪv] .
CHAPTER **5** **.**
章 5 .

第五章

[ðə; ði] [mi:k] [ju:'zɜ:pə(r)]
THE **MEEK** **USURPER**
这 温顺 篡位者

温顺的篡位者

['tʃæptə(r)] [sɪks] .
CHAPTER **6** **.**
章 6 .

第六章

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gu:s]
THE **PRICE** **OF** **A** **GOOSE**
这 价格 的 一个 鹅

一只鹅的价格

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] .
CHAPTER **7** **.**
章 7 .

第七章

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [kɪŋz] [kɔːt]
THE **MINSTREL** **KING'S** **COURT**
这 吟游诗人 国王的 法庭

吟游诗人国王的宫廷

['tʃæptə(r)] [eit] .
CHAPTER **8** **.**
章 8 .

第八章

[stɪŋz]
STINGS
刺痛

刺痛

['tʃæptə(r)] [naɪn] .
CHAPTER **9** **.**
章 9 .

第九章

-
BALCHENBURG
-

巴尔亨堡

['tʃæptə(r)] - . ['tendə(r)] [ænd; ənd] [truː]
CHAPTER **10** **.** **TENDER** **AND** **TRUE**
章 - . 投标 和 真的

第十章 温柔而真挚

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **11** **.**
章 - .

第十一章

['fetəz] ['brəʊkən]
FETTERS **BROKEN**
镣铐 破碎的

束缚断裂

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **12** **.**
章 - .

第十二章

['sɒrəʊ] [endid]
SORROW **ENDED**
悲哀 结束

悲伤结束了

[ðə; ði] ['klevə(r)] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli]
THE **CLEVER** **WOMAN** **OF** **THE** **FAMILY**
这 聪明的 女士 的 这 家庭

家中聪慧的女人

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
by **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]
CHAPTER I . IN SEARCH OF A MISSION
章 我 . 在 搜索 的 一个 使命

第一章 寻找使命

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['reɪtʃəlz] ['dɪsəplɪn]
RACHEL'S DISCIPLINE
瑞秋的 纪律

瑞秋的纪律

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

- [leɪn]
MACKAREL LANE
- 车道

鲭鱼巷

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði]['hɪərəʊ] .
THE HERO .
这 英雄 .

英雄。

['tʃæptə(r)] [vi:] . ['mɪlətri] [sə'saɪəti] .
CHAPTER V . MILITARY SOCIETY .
章 V . 军队 社会 .

第五章 军事社会。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['ɜ:rmaɪnz] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]
ERMINE'S RESOLUTION
貂皮 解决

埃尔米娜的决议

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [rəʊz]
WAITNG FOR ROSE
等待 为了 玫瑰

等待玫瑰

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['wʊmənz] ['mɪʃ(ə)n] [dɪ'skʌvəd] .
WOMAN'S **MISSION** **DISCOVERED** **.**
女性的 使命 发现 .

女性使命被发现。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [nju:] [spɔ:t]
THE **NEW** **SPORT**
这 新的 运动

这项新运动

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] .
CHAPTER **X** **.** **THE** **PHILANTHROPIST** **.**
章 X . 这 慈善家 .

第十章 慈善家

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['leɪdi] ['tɛmpəlz] ['trʌb(ə)lz] .
CHAPTER **XI** **.** **LADY** **TEMPLE'S** **TROUBLES** **.**
章 十一 . 女士 寺庙的 麻烦 .

第十一章 坦普尔夫人的烦恼

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:sənɪdʒ] .
A **CHANGE** **AT** **THE** **PARSONAGE** **.**
一个 改变 在 这 牧师住宅 .

牧师住宅发生变动。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] .
THE **FOX** **AND** **THE** **CROW** **.**
这 狐狸 和 这 乌鸦 .

狐狸和乌鸦。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [bɔ:l] .
THE **GOWANBRAE** **BALL** **.**
这 戈万布雷 球 .

戈万布雷舞会。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[gəʊ][ænd; ənd] [breɪ]
GO **AND** **BRAY**
去 和 嘶叫

去吧，布雷

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
AN **APPARITION** **.**
一个 幻影 .

一个幻影。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [siːdʒ] .
THE **SIEGE** **.**
这 围城 .

围城战。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [fə'lɔːn] [həʊp] .
THE **FORLORN** **HOPE** **.**
这 绝望 希望 .

渺茫的希望。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [bruːst] [ʃiː; ʃi] [bruː] .
THE **BREWST** **SHE** **BREWED** **.**
这 酿造 她 酿造 .

她酿造的啤酒。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['særəsənz] [hed] .
THE **SARACEN'S** **HEAD** **.**
这 撒拉逊人的 头 .

撒拉逊人的头颅。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] ['seʃ(ə)nz] .
THE **QUARTER** **SESSIONS** **.**
这 四分之一 会议 .

季度会议。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði]['ɑːftə(r)] [klæp]
THE **AFTER** **CLAP**
这 后 拍

掌声过后

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [dɪə(r)] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
CHAPTER **XXIII** **.** **DEAR** **ALEXANDER** **.**
章 二十三 . 亲爱的 亚历山大 .

第二十三章 亲爱的亚历山大。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['hʌnimuːn] .
THE **HONEYMOON** **.**
这 蜜月 .

蜜月。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] - ['krəʊkeɪ] .
THE **HUNTSFORD** **CROQUET** **.**
这 - 槌球 .

亨茨福德槌球。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['klevənəs] .
THE **END** **OF** **CLEVERNESS** **.**
这 结尾 的 聪明才智 .

聪明才智的终结。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði][pəʊst][bæg] .
THE **POST** **BAG** **.**
这 邮政 包 .

邮袋。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['vænəti] [ɒv; əv] ['vænətɪz] .
VANITY **OF** **VANITIES** **.**
虚荣 的 虚荣心 .

虚空的虚空。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[æt; ət] [lɑːst] .
AT **LAST** **.**
在 最后的 .

终于。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[huː] [ɪz][ðə; ði]['klevə(r)] ['wʊmən] ?
WHO **IS** **THE** **CLEVER** **WOMAN** **?**
WHO 是 这 聪明的 女士 ?

这位聪明的女人是谁?

[ðə; ði] ['deɪzi] [tʃeɪn] ,
THE **DAISY** **CHAIN** **,**
这 雏菊 链 ,

雏菊链,

[ɔː(r)] [ˌæspəɹ'eɪʃənz]
OR **ASPIRATIONS**
或者 抱负

或抱负

[baɪ] ['ʃɑːlət] [jɒndʒ]
By **Charlotte** **Yonge**
经过 夏洛特 央街

作者：夏洛特·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['deɪzi] [tʃeɪn]
THE **DAISY** **CHAIN**
这 雏菊 链

雏菊链

[pɑːt] [wʌn] .
PART **1** **.**
部分 1 .

第一部分。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ]
PART **II**
部分 二

第二部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ðɪ] ['traɪəl]
THE **TRIAL**
这 审判

审判

[ɔː(r)] [mɔː(r)] [lɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['deɪzi] [tʃeɪn]
or **MORE** **LINKS** **OF** **THE** **DAISY** **CHAIN**
或者 更多的 链接 的 这 雏菊 链

或更多雏菊链的环节

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] ['tʃæptə(r)] [θriː] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] ['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **I** **CHAPTER** **II** **CHAPTER** **III** **CHAPTER** **IV** **CHAPTER** **V**
章 我 章 二 章 三、 章 第四 章 V

第一章 第二章 第三章 第四章 第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] ['tʃæptə(r)] [sevn] ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] ['tʃæptə(r)] [ɪks] ['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **VI** **CHAPTER** **VII** **CHAPTER** **VIII** **CHAPTER** **IX** **CHAPTER** **X**
章 六年级 章 七 章 八 章 第九章 章 X

第六章 第七章 第八章 第九章 第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XI** **CHAPTER** **XII** **CHAPTER** **XIII** **CHAPTER** **XIV** **CHAPTER** **XV**
章 十一 章 十二 章 十三 章 十四 章 十五

第十一章 第十二章 第十三章 第十四章 第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XVI** **CHAPTER** **XVII** **CHAPTER** **XVIII** **CHAPTER** **XIX** **CHAPTER** **XX**
章 十六 章 十七 章 十八 章 十九 章 xx

第十六章 第十七章 第十八章 第十九章 第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] ['tʃæptə(r)]
CHAPTER **XXI** **CHAPTER** **XXII** **CHAPTER** **XXIII** **CHAPTER** **XXIV** **CHAPTER**
章 二十一 章 二十二 章 二十三 章 二十四 章
[ˌɛks'ɛks'viː]
XXV
25

第二十一章 第二十二章 第二十三章 第二十四章 第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks]

CHAPTER	**XXVI**	**CHAPTER**	**XXVII**	**CHAPTER**	**XXVIII**	**CHAPTER**	**XXIX**
章	26	章	xxvii	章	二十八	章	二十九

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]

CHAPTER	**XXX**
章	XXX

第二十六章 第二十七章 第二十八章 第二十九章 第三十章

- ['fɑːðə(r)]

NUTTIE'S	**FATHER**
-	父亲

纳蒂的父亲

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]

by	**Charlotte**	**M**	**.**	**Yonge**
经过	夏洛特	M	.	央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptə(r)]

CHAPTER

章

章

[aɪ] . [ˌes 'tiː] .

I	**.**	**ST**	**.**
我	.	英石	.

I. ST.

['æmˌbroʊzɪz] ['kwaɪə(r)] .

AMBROSE'S	**CHOIR**	**.**
安布罗斯的	唱诗班	.

安布罗斯合唱团。

[ˌaɪ 'aɪ] . [mʌŋks] ['hɔːtən] .

II	**.**	**MONKS**	**HORTON**	**.**
二	.	僧侣	霍顿	.

二、霍顿修士。

[θriː] . [eə(r)] ['hʌntɪŋ] .

III	**.**	**HEIR**	**HUNTING**	**.**
三、	.	继承人	打猎	.

三、寻找继承人。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ə; eɪ] [neɪm] .

A	**NAME**	**.**
一个	姓名	.

一个名字。

[viː] . [sə'spens] .

V	**.**	**SUSPENSE**	**.**
V	.	悬念	.

五、悬念。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['səʊldʒə(r)] .
THE **WATER** - **SOLDIER** .
这 水 - 士兵 .

水兵。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðæt] [mæn] .
THAT **MAN** .
那 男人 .

那个人。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
THE **FATHER** .
这 父亲 .

父亲。

[ɪks] . [njuː] [pluːmz] .
IX . **NEW** **PLUMES** .
第九章 . 新的 羽流 .

九、新羽毛。

[eks] . - ['ɛgˌrɛmɒnt] .
X . **BRIDGEFIELD** **EGREMONT** .
X . - 埃格雷蒙特 .

X. 布里奇菲尔德·埃格雷蒙特。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [lɔːn] - ['tenɪs] .
XI . **LAWN** - **TENNIS** .
十一 . 草地 - 网球 .

十一、草地网球。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] .
OUT **OF** **WORK** .
出去 的 工作 .

失业。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . .
XIII . **DETRIMENTALS** .
十三 . 有害的 .

十三、不利因素。

[ˌɛksˌaɪ'viː] . ['gəʊɪŋ] [ə'dʒiː] .
XIV . **GOING** **AGEE** .
十四 . 去 年龄 .

十四、走向成熟。

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [ʌm'breləz] .
A **CASTLE** **OF** **UMBRELLAS** **.**
一个 城堡 的 雨伞 .

一座由雨伞组成的城堡。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['ɪnfrə] [dɪg] .
INFRA **DIG** **.**
基础设施 挖 .

基础设施挖掘。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[æn; ən] [əʊld] [frend] .
AN **OLD** **FRIEND** **.**
一个 老的 朋友 .

一位老朋友。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] .
A **FRIEND** **IN** **NEED** **.**
一个 朋友 在 需要 .

患难见真情。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ðiː] ['vɔːteks] .
THE **VORTEX** **.**
这 涡流 .

漩涡。

['eks 'eks] . [wʊlf] .
XX **.** **WOLF** **.**
xx . 狼 .

XX. 狼。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

['ɜːrsjʊləz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
URSULA'S **RECEPTION** **.**
乌苏拉的 接待 .

乌苏拉的接待。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . [ˌdɪsɪnˈtʃɑːntmənt] .
XXII . **DISENCHANTMENT** .
二十二 . 幻灭 .

二十二、幻灭。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ə; eɪ] [ˈfeɪljə(r)] .
A **FAILURE** .
一个 失败 .

失败。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . [fɑːrmz] [ɔː(r)] [ʌmˈbreləz] .
XXIV . **FARMS** **OR** **UMBRELLAS** .
二十四 . 农场 或者 雨伞 .

二十四、农场或雨伞。

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ði] [ˈgɪglɪŋ] [skɒtʃ] [gɜːl] .
THE **GIGGLING** **SCOTCH** **GIRL** .
这 咯咯笑 苏格兰威士忌 女孩 .

咯咯笑的苏格兰女孩。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[θriː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] .
THREE **YEARS** **LATER** .
三 年 之后 .

三年后。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˈɛgˌrɛmɒnt] .
THE **BOY** **OF** **EGREMONT** .
这 男生 的 埃格雷蒙特 .

埃格雷蒙特的男孩。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ə; eɪ] [breɪv] [hɑːt] .
A **BRAVE** **HEART** .
一个 勇敢的 心 .

一颗勇敢的心。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] .
A **FRESH** **START** **.**
一个 新鲜的 开始 .

重新开始。

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

- ['prɒspekts] .
NUTTIE'S **PROSPECTS** **.**
- 前景 .

纳蒂的前景。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [spiːz] [nɒn] - .
XXXI **.** **SPES** **NON** **FRACTA** **.**
xxxi . 物种 非 - .

XXXI. SPES NON FRACTA.

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

['blæks] [ɪn] [ðə; ði] [əˈsendənt] .
BLACKS **IN** **THE** **ASCENDANT** **.**
黑人 在 这 上升 .

黑人正在崛起。

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

[ðə; ði] [lɒst] [eə(r)] .
THE **LOST** **HEIR** **.**
这 丢失的 继承人 .

失落的继承人。

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

['fetəz] [rent] .
FETTERS **RENT** **.**
镣铐 租 .

FETTERS 租金。

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

[ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrsələ] .
THE **HULL** **OF** **THE** **URSULA** **.**
这 船体 的 这 乌苏拉 .

厄休拉号的船体。

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

- [naɪt] .
NUTTIE'S KNIGHT .
- 骑士 .

纳蒂的骑士。

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[faʊnd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] .
FOUND AND TAKEN .
成立 和 已采取 .

已找到并带走。

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[ðə; ði] [ʌmˈbrelə] [mæn] .
THE UMBRELLA MAN .
这 伞 男人 .

撑伞人。

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

- [æmˈbɪʃ(ə)n] [ˈfɔːlən] .
ANNAPLE'S AMBITION FALLEN .
- 志向 倒下 .

安娜贝尔的雄心壮志破灭了。

[ˈdɪnəvər] [ˈterəs]
DYNEVOR TERRACE
戴内沃 阳台

戴尼沃露台

[ɔː(r)][ðə; ði] [kluː] [ɒv; əv] [laɪf]
OR THE CLUE OF LIFE
或者 这 线索 的 生活

或者，生命的线索

[baɪ] [ˈʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By Charlotte M . Yonge
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [ˈʃɑːlət] .
I . CHARLOTTE .
我 . 夏洛特 .

一、夏洛特。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[æn; ən][əʊld] ['skuːlmɪstrəs] .
AN **OLD** **SCHOOLMISTRESS** **.**
一个 老的 女教师 .

一位老女教师。

[θriː] . ['luːɪs] [ˌel'iː] [ˌdɛbə'nɛr] .
III **.** **LOUIS** **LE** **DEBONNAIRE** **.**
三、 . 路易斯 LE 绅士 .

三、路易·勒·德博奈尔。

[ˌaɪ 'viː] . ['θɪs(ə)l] - [daʊn] .
IV **.** **THISTLE** **-** **DOWN** **.**
第四 . 蓟 - 向下 .

Ⅳ.蓟绒。

[viː] . [ðə; ði] [tuː] ['mɪnɪstər] .
V **.** **THE** **TWO** **MINISTERS** **.**
V . 这 二 部长们 .

五、两位部长。

['sɪksθ] . ['fɛə'welz] .
VI **.** **FAREWELLS** **.**
六年级 . 告别 .

六、告别。

[sevn] . ['gɒsəmə(r)] .
VII **.** **GOSSAMER** **.**
七 . 游丝 .

七、薄纱。

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] ['truːənt] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
A **TRUANT** **DISPOSITION** **.**
一个 逃学 处置 .

逃学倾向。

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['fæməli] [kəm'pækt] .
THE **FAMILY** **COMPACT** **.**
这 家庭 袖珍的 .

家庭紧凑型轿车。

[eks] . [ðə; ði] ['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['vælə(r)] .
X **.** **THE** **BETTER** **PART** **OF** **VALOUR** **.**
X . 这 更好的 部分 的 勇气 .

X. 英勇的上半部分。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ə; eɪ]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][prə'pəʊz(ə)l] .
A **HALTING** **PROPOSAL** **.**
一个 停止 提议 .

暂缓执行的提案。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [tʃaɪld] ['rəʊlənd] .
XII . **CHILDE** **ROLAND** .
十二 . 孩子 罗兰 .

十二、罗兰王子。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . ['frɒsti] , [bʌt; bət] ['kaɪndli] .
XIII . **FROSTY** , **BUT** **KINDLY** .
十三 . 霜冻 , 但 亲切地 .

十三、冷酷，但和蔼。

[ˌɛksˌaɪˈviː] . [njuː] [ɪnˈhæbətənt] .
XIV . **NEW** **INHABITANTS** .
十四 . 新的 居民 .

十四、新居民。

['ɛksˈviː] . ['mɒtli] [ðə; ði] ['əʊnli] [weə(r)] .
XV . **MOTLEY** **THE** **ONLY** **WEAR** .
十五 . 杂乱无章 这 仅有的 穿 .

XV. 杂色 唯一穿着。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː]
THE **FRUIT** **OF** **THE** **CHRISTMAS** **-** **TREE**
这 水果 的 这 圣诞节 - 树

圣诞树的果实

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] ['raɪvlz] .
THE **RIVALS** .
这 竞争对手 .

竞争对手。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪəri] .
REST **FOR** **THE** **WEARY** .
休息 为了 这 厌倦 .

让疲惫的人休息。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] . ['muːnʃaɪn] .
XIX . **MOONSHINE** .
十九 . 私酿酒 .

十九、私酿酒。

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] [fæn'tæstɪk] ['vaɪkaʊnt] .
THE **FANTASTIC** **VISCOUNT** .
这 极好的 子爵 .

神奇的子爵。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbærɪkeɪdz] .
THE **HERO** **OF** **THE** **BARRICADES** **.**
这 英雄 的 这 路障 .

街垒英雄。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . [ˈbɜːgəˌmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [greɪt] [wʌn] - [ˈaɪə] .
XXII **.** **BURGOMASTERS** **AND** **GREAT** **ONE** **-** **EYERS** **.**
二十二 . 市长 和 伟大的 一 - 眼睛 .

二十二、镇长和独眼巨人。

[ˈdɪnəvər] [ˈterəs] [vɒl] .
DYNEVOR **TERRACE** **VOL** **.**
戴内沃 阳台 卷 .

戴尼沃露台卷

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[baɪ] [ˈʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

CONTENTS1 .
CONTENTS1 **.**
CONTENTS1 .

目录1.

[ðə; ði] [trɪst] .
THE **TRYSTE** **.**
这 特里斯特 .

幽会。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .
THE **THIRD** **TIME** **.**
这 第三 时间 .

第三次。

[θriː] . [mɪsts] .
III **.** **MISTS** **.**
三、 . 薄雾 .

三、迷雾。

[ˌaɪ ˈviː] . [ˈaʊtwəd] [baʊnd] .
IV **.** **OUTWARD** **BOUND** **.**
第四 . 向外 边界 .

四、向外拓展。

[viː] . [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
V **.** **THE** **NEW** **WORLD** **.**
V . 这 新的 世界 .

五、新世界。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [tuː] [pˈɛndɹægənz] .
THE **TWO** **PENDRAGONS** .
这 二 潘德拉贡 .

两座潘德拉贡。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['rəʊlənd] [ænd; ənd] ['ɒlɪvə]
ROLAND **AND** **OLIVER**
罗兰 和 奥利弗

罗兰和奥利弗

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] .
THE **RESTORATION** .
这 恢复 .

复原。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [stɑː(r)] .
THE **GIANT** **OF** **THE** **WESTERN** **STAR** .
这 巨大的 的 这 西 星星 .

西方之星的巨人。

[eks] . [ðə; ði] [rɒŋ] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] .
X . **THE** **WRONG** **WOMAN** **IN** **THE** **WRONG** **PLACE** .
X . 这 错误的 女士 在 这 错误的 地方 .

X. 出现在错误地点的错误女人。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ɑːnt] ['kæθərɪnz] [həʊm] .
XI . **AUNT** **CATHARINE'S** **HOME** .
十一 . 阿姨 凯瑟琳的 家 .

十一、凯瑟琳阿姨家。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [frɒst] ['haʊshəʊld] .
THE **FROST** **HOUSEHOLD** .
这 霜 家庭 .

弗罗斯特一家。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['kɑːnweɪ] ['haʊshəʊld] .
THE **CONWAY** **HOUSEHOLD** **.**
这 康威 家庭 .

康威一家。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] [trʌs'tiz] - ['miːtɪŋ] .
THE **TRUSTEES** **'** **MEETING** **.**
这 受托人 - 会议 .

受托人会议。

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[swiːt] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [əd'vɜːsəti] .
SWEET **USES** **OF** **ADVERSITY** **.**
甜的 用途 的 逆境 .

逆境中的美好用途。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
THE **VALLEY** **OF** **HUMILIATION** **.**
这 谷 的 屈辱 .

屈辱之谷。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

- [baɪd] [ə; eɪ] [wiː] . -
' **BIDE** **A** **WEE** **.** **'**
- 比德 一个 WE . -

“再等一周。”

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

夏洛特·M·扬格的古腾堡计(Index of the Project Gutenberg Works of) 第2/6页

[ðə; ði] [kræʃ] .
THE **CRASH** **.**
这 碰撞 .

车祸。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] . [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [ˈgreɪtnəs] .
XIX **.** **FAREWELL** **TO** **GREATNESS** **.**
十九 . 告别 到 伟大 .

十九、告别伟大。

['eks 'eks] . ['westən] ['taɪdɪŋz] .
XX **.** **WESTERN** **TIDINGS** **.**
xx . 西 消息 .

XX. 西方消息。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . ['stepɪŋ] ['westwəd] .
XXI **.** **STEPPING** **WESTWARD** **.**
二十一 . 步进 向西 .

二十一、西进。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['rɑːðə(r)] ['sʌd(ə)n] .
RATHER **SUDDEN** **.**
相当 突然 .

相当突然。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['mɑːv(ə)l] [ɒv; əv][pəˈruː] .
THE **MARVEL** **OF** **PERU** **.**
这 奇迹 的 秘鲁 .

秘鲁的奇迹。

-
ABBEYCHURCH
-

修道院教堂

[ɔː(r)] , [self] - [kənˈtrəʊl] [ænd; ənd] [self] - [kənˈsiːt]
OR **,** **SELF** **-** **CONTROL** **AND** **SELF** **-** **CONCEIT**
或者 , 自己 - 控制 和 自己 - 自负

或者，自制力和自负

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] ['tʃæptə(r)] [θri:] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER I CHAPTER II CHAPTER III CHAPTER IV
章 我 章 二 章 三、 章 第四

第一章 第二章 第三章 第四章

['tʃæptə(r)] [vi:] ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] ['tʃæptə(r)] [sevn] ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER V CHAPTER VI CHAPTER VII CHAPTER VIII
章 V 章 六年级 章 七 章 八

第五章 第六章 第七章 第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] ['tʃæptə(r)] [eks] ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER IX CHAPTER X CHAPTER XI CHAPTER XII
章 第九章 章 X 章 十一 章 十二

第九章 第十章 第十一章 第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:]
CHAPTER XIII CHAPTER XIV
章 十三 章 十四

第十三章 第十四章

[maɪ] [jʌŋ] [æl'saidiz]
MY YOUNG ALCIDES
我的 年轻的 醛类

我的年轻艾尔西德斯

[ə; eɪ] ['feɪdɪd] ['fəʊtəgrɑ:f]
A FADED PHOTOGRAPH
一个 褪色 照片

一张褪色的照片

[baɪ] ['ʃɑ:lət] [em] . [jɒndʒ]
By Charlotte M . Yonge
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] - [ɪn'herɪtəns]
CHAPTER I . THE ARGHOUSE INHERITANCE
章 我 . 这 - 遗产

第一章 阿格豪斯遗产

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv] [ni:m] [hi:θ]
THE LION OF NEME HEATH
这 狮子 的 尼姆 希思

尼米希思的狮子

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] " ['drægənz] [hed]
THE **"** **DRAGON'S** **HEAD**
这 " 龙的 头

"龙头"

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
" **CHAPTER** **IV** **.**
" 章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][daɪ'ænə]
THE **WRATH** **OF** **DIANA**
这 愤怒 的 戴安娜

戴安娜的愤怒

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ]
V **.** **THE** **CAPTURE** **IN** **THE** **SNOW**
V . 这 捕获 在 这 雪

五、雪中抓捕

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['ɑːgdənz] ['bɪldɪŋz]
OGDEN'S **BUILDINGS**
奥格登的 建筑物

奥格登的建筑

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [bɜːdz] [ɒv; əv] [ɪl] ['əʊmən]
THE **BIRDS** **OF** **ILL** **OMEN**
这 鸟类 的 患病的 预兆

不祥之鸟

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['bʊləks] [tʃæ'staɪzmənt]
BULLOCK'S **CHASTISEMENT**
牛的 惩罚

布洛克的惩罚

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [belt]
THE **CHAMPION'S** **BELT**
这 冠军的 腰带

冠军腰带

['tʃæptə(r)] [eks] . ['dɜ:rmәts] [mɑ:k]
CHAPTER **X** **.** **DERMOT'S** **MARK**
章 X . 德莫特的 标记

第十章 德莫特的印记

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [red] ['væli] ['kæt(ə)l] ['sti:lə]
THE **RED** **VALLEY** **CATTLE** **STEALERS**
这 红色的 谷 牛 窃贼

红谷偷牛贼

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['gəʊldən] [fru:t]
THE **GOLDEN** **FRUIT**
这 金的 水果

黄金果实

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['blʌdhaʊnd]
THE **BLOODHOUND**
这 寻血猎犬

寻血猎犬

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['sʌnset] [gəʊld] [ænd; ənd] ['pɜ:p(ə)l]
SUNSET **GOLD** **AND** **PURPLE**
日落 金子 和 紫色的

日落金与紫色

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði]['feɪt(ə)l]['təʊkən]
THE **FATAL** **TOKEN**
这 致命的 令牌

致命的信物

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[kən'klu:ʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[ðə; ði] [lɑːns] [ɒv; əv] ['lin,wud]
THE **LANCES** **OF** **LYNWOOD**
这 长矛 的 林伍德

林伍德的长矛

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] ['tʃæptə(r)] [θriː] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **I** **CHAPTER** **II** **CHAPTER** **III** **CHAPTER** **IV**
章 我 章 二 章 三、 章 第四

第一章 第二章 第三章 第四章

['tʃæptə(r)] [viː] ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] ['tʃæptə(r)] [sevn] ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **V** **CHAPTER** **VI** **CHAPTER** **VII** **CHAPTER** **VIII**
章 V 章 六年级 章 七 章 八

第五章 第六章 第七章 第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] ['tʃæptə(r)] [eks] ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **IX** **CHAPTER** **X** **CHAPTER** **XI** **CHAPTER** **XII**
章 第九章 章 X 章 十一 章 十二

第九章 第十章 第十一章 第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XIII** **CHAPTER** **XIV** **CHAPTER** **XV** **CHAPTER** **XVI**
章 十三 章 十四 章 十五 章 十六

第十三章 第十四章 第十五章 第十六章

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri]
UNKNOWN **TO** **HISTORY**
未知 到 历史

历史不为人知

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ɒv; əv] ['meəri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd]
A **Story** **of** **the** **Captivity** **of** **Mary** **of** **Scotland**
一个 故事 的 这 囚禁 的 玛丽 的 苏格兰

苏格兰女王玛丽被俘的故事

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [weɪf]
CHAPTER **I** **.** **THE** **LITTLE** **WAIF**
章 我 . 这 小的 WAIF

第一章 小孤儿

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['i:v(ə)l] ['taɪdɪŋz]
EVIL **TIDINGS**
邪恶的 消息

不祥之兆

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['kæptɪv]
THE **CAPTIVE**
这 俘虏

俘虏

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [əʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊkən] [hɔ:l]
THE **OAK** **AND** **THE** **OAKEN** **HALL**
这 橡木 和 这 橡木 大厅

橡树与橡木厅

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] ['hʌkstə] ['wʊmən]
V **.** **THE** **HUCKSTERING** **WOMAN**
V . 这 兜售 女士

五、兜售商品的女人

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [bɪ'wɪtʃt] ['wɪs(ə)l]
THE **BEWITCHED** **WHISTLE**
这 着迷 哨

被施了魔法的哨子

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [blɑ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l]
THE **BLAST** **OF** **THE** **WHISTLE**
这 爆炸 的 这 哨

哨声响起

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪfə(r)]
THE **KEY** **OF** **THE** **CIPHER**
这 钥匙 的 这 密码

密码之钥

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˌʌn'kwaɪət]
UNQUIET
不安

不安

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] ['leɪdi] [ɑ:rbɛl]
CHAPTER X . THE LADY ARBELL
章 X . 这 女士 阿贝尔

第十章 阿贝尔夫人

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[kwi:n] ['mɛriz] ['prez(ə)ns] ['tʃeɪmbə(r)]
QUEEN MARY'S PRESENCE CHAMBER
女王 玛丽的 在场 房间

玛丽女王觐见厅

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['letə(r)]
A FURIOUS LETTER
一个 狂怒 信

一封措辞激烈的信

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[bi:dz] [ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts]
BEADS AND BRACELETS
珠子 和 手镯

珠子和手链

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['mɔnəgræm]
THE MONOGRAMS
这 字母组合

字母组合

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
MOTHER AND CHILD
母亲 和 孩子

母亲和孩子

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [piːk] ['kævən]
THE **PEAK** **CAVERN**
这 顶峰 洞穴

峰顶洞穴

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['ebɪŋ] [wel]
THE **EBBING** **WELL**
这 退潮 出色地

退潮井

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[sɪs] [ɔː(r)]['sɪstə(r)]
CIS **OR** **SISTER**
独联体 或者 姐姐

CIS 或姐妹

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [sɔːrdz]
THE **CLASH** **OF** **SWORDS**
这 冲突 的 剑

剑的交锋

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['wɪŋˌfiːld] ['mænə(r)]
WINGFIELD **MANOR**
边场 庄园

温菲尔德庄园

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ]['tæŋg(ə)l]
A **TANGLE**
一个 纠纷

纠缠

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['tʌtˌbɛri]
TUTBURY
图特伯里

图特伯里

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [lʌv] ['təʊkən]
THE **LOVE** **TOKEN**
这 爱 令牌

爱情信物

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] ['laɪənes] [æt; ət] [beɪ]
A **LIONESS** **AT** **BAY**
一个 母狮 在 湾

落难的母狮

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[pɔ:lz] [wɔ:k]
PAUL'S **WALK**
保罗的 走

保罗的步行

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ɪn] [ðə; ði] [web]
IN **THE** **WEB**
在 这 网站

在网络上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [wel]
THE **CASTLE** **WELL**
这 城堡 出色地

城堡井

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['hʌntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dɪə(r)]
HUNTING **DOWN** **THE** **DEER**
打猎 向下 这 鹿

猎鹿

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [sɜːtʃ]
THE **SEARCH**
这 搜索

搜索

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[teɪt] - [ə; eɪ] - [teɪt]
TETE **-** **A** **-** **TETE**
头像 - 一个 - 头像

TETE-A-TETE

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

['evɪdəns]
EVIDENCE
证据

证据

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

['westmɪnstə(r)] [hɔːl]
WESTMINSTER **HALL**
威斯敏斯特 大厅

威斯敏斯特厅

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)]
IN **THE** **TOWER**
在 这 塔

在塔楼里

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

['fɑːðərɪŋˌgeɪ]
FOTHERINGHAY
福瑟林盖

福瑟林盖

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz]
BEFORE **THE** **COMMISSIONERS**
前 这 专员

在委员会面前

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[ə; eɪ] ['ventʃə(r)]
A **VENTURE**
一个 风险投资

一项冒险

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[maɪ] ['leɪdiz] [rɪˈmɔːs]
MY **LADY'S** **REMORSE**
我的 女士的 悔恨

我夫人的悔恨

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

['mɑːstə(r)]['tɔːlbət; 'tɒl-][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ]
MASTER **TALBOT** **AND** **HIS** **CHARGE**
掌握 塔尔博特 和 他的 收费

塔尔博特大师和他的部下

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] ['fetəˌlɒk] [kɔːt]
THE **FETTERLOCK** **COURT**
这 束缚 法庭

费特洛克法院

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] ['sentəns]
THE **SENTENCE**
这 句子

句子

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈɛlˈaɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs]
HER **ROYAL** **HIGHNESS**
她 皇家 高度

殿下

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] [ˌsʌplɪ'keɪʃn]
THE SUPPLICATION
这 恳求

祈求

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] ['wɒrənt]
THE WARRANT
这 保证

担保

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ɒn] [ðə; ði] ['hʌmbə(r)]
ON THE HUMBER
在 这 亨伯

在亨伯河上

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ten] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)]
TEN YEARS AFTER
十 年 后

十年之后

['leɪdi] ['hestə(r)]
LADY HESTER
女士 海丝特

海丝特夫人

['ɜ:rsjʊləz] ['nærətɪv]
URSULA'S NARRATIVE
乌苏拉的 叙述

乌苏拉的叙述

['ʃɑ:lət] [em] . [jɒndʒ]
Charlotte M . Yonge
夏洛特 M . 央街

夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [su:] [ˌes 'ti:] .
CHAPTER I . SAULT ST .
章 我 . 突袭 英石 .

第一章 苏圣玛丽

[pjeə]
PIERRE
皮埃尔

皮埃尔

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

-
TREVORSHAM
-

特雷弗舍姆

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['pɪərɪdʒ] [keɪs]
THE PEERAGE CASE
这 贵族 案件

贵族案

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

- [fɑ:m]
SKIMPING'S FARM
- 农场

斯金平农场

['tʃæptə(r)] [vi:] . ['spɪni] [lɔ:n]
CHAPTER V . SPINNEY LAWN
章 V . 小树林 草地

第五章 斯宾尼草坪

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [waɪt] [doʊz] ['wɔ:nɪŋ]
THE WHITE DOE'S WARNING
这 白色的 做 警告

白鹿的警告

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['hʌntɪŋ]
HUNTING
打猎

打猎

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[dʌk] ['ʃuːtɪŋ]
DUCK **SHOOTING**
鸭子 射击

猎鸭

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['trɛvərz] ['legəsi]
TREVOR'S **LEGACY**
特雷弗的 遗产

特雷弗的遗产

[jʌŋ] [fəʊks] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
YOUNG **FOLKS** **'** **HISTORY** **OF** **ENGLAND**
年轻的 各位 - 历史 的 英格兰

青少年英国史

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[wʌn] . ['dʒuːliəs] ['sizər] .
1 **.** **JULIUS** **CÆSAR** **.**
1 . 朱利叶斯 凯撒 .

1. 尤利乌斯·凯撒。

[biː] . [siː] . - . [ˌtuː'tuː] .
B **.** **C** **.** **55** **.** **2** **.**
B . C . - . 2 .

公元前 55.2 年。

[ðə; ði] ['rəʊmənz] [ɪn] ['brɪt(ə)n] .
THE **ROMANS** **IN** **BRITAIN** **.**
这 罗马书 在 英国 .

罗马人在不列颠。

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . [θriː] .
A **.** **D** **.** **41** **—** **418** **.** **3** **.**
一个 . D . - — - . 3 .

公元 41—418.3 年。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l] ['tʃɪldrən] .
THE **ANGLE** **CHILDREN** **.**
这 角度 孩子们 .

天使之子。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [fɔːr] .
A **.** **D** **.** **597** **.** **4** **.**
一个 . D . - . 4 .

公元 597.4 年。

[ðə; ði] ['nɔːθmən] .
THE **NORTHMEN** **.**
这 北方人 .

北方人。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . [faɪv] .
A . D . 858 — 958 . 5 .
一个 . D . - — - . 5 .

公元 858—958.5 年。

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['kɒŋkwest] .
THE DANISH CONQUEST .
这 丹麦语 征服 .

丹麦征服。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . [sɪks] .
A . D . 958 — 1035 . 6 .
一个 . D . - — - . 6 .

公元 958—1035.6 年。

[ðə; ði] ['nɔ:mən] ['kɒŋkwest] .
THE NORMAN CONQUEST .
这 诺曼 征服 .

诺曼征服。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . ['sɛvən] .
A . D . 1035 — 1066 . 7 .
一个 . D . - — - . 7 .

公元 1035—1066.7 年。

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
WILLIAM THE CONQUEROR .
威廉 这 征服者 .

征服者威廉。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . [eit] .
A . D . 1066 — 1087 . 8 .
一个 . D . - — - . 8 .

公元 1066—1087.8 年。

['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ] . , ['ru:fəs] .
WILLIAM II . , RUFUS .
威廉 二 . , 鲁弗斯 .

威廉二世，鲁弗斯。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . [naɪn] .
A . D . 1087 — 1100 . 9 .
一个 . D . - — - . 9 .

公元 1087—1100.9 年。

['henri] [ai] . , [bəʊ] - [klɛrk] .
HENRY I . , BEAU - CLERC .
亨利 我 . , 帅哥 - 职员 .

亨利一世，博克莱尔。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . D . 1100 — 1135 . 10 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1100—1135.10 年。

['sti:vn] .
STEPHEN .
斯蒂芬 .

斯蒂芬。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . D . 1135 — 1154 . 11 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1135—1154.11 年

['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . , [fɪts] - ['emprəs] .
HENRY II . , FITZ - EMPRESS .
亨利 二 . , 菲茨 - 皇后 .

亨利二世，菲茨皇后。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . D . 1154 — 1189 . 12 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1154—1189.12 年。

['rɪtʃəd] [ai] . , ['laɪən] - [hɑ:t] .
RICHARD I . , LION - HEART .
理查德 我 . , 狮子 - 心 .

理查一世，狮心王。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . D . 1189 — 1199 . 13 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1189—1199.13 年

[dʒɒn] , ['læklænd] .
JOHN , LACKLAND .
约翰 , 拉克兰 .

约翰，无地大臣。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . D . 1199 — 1216 . 14 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1199—1216.14 年

['henri] [θri:] . , [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] .
HENRY III . , OF WINCHESTER .
亨利 三、 . , 的 温彻斯特 .

温彻斯特的亨利三世。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . D . 1216 — 1272 . 15 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1216—1272.15 年。

['edwəd] [ai] . , ['lɒŋʃæŋks] .
EDWARD I . , LONGSHANKS .
爱德华 我 . , 长腿 .

爱德华一世，长腿。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . D . 1272 — 1307 . 16 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1272—1307.16 年。

['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ɒv; əv] [kə'nɑ:vən] .
EDWARD II . , OF CAERNARVON .
爱德华 二 . , 的 卡那封 .

卡那封的爱德华二世。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . D . 1307 — 1327 . 17 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1307—1327.17 年。

['edwəd] [θri:] .
EDWARD III .
爱德华 三、 .

爱德华三世

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
A . D . 1327 — 1377 . 18 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1327—1377.18 年。

['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
RICHARD II .
理查德 二 .

理查德二世

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
A . D . 1377 — 1399 . 19 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1377—1399.19 年。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .
HENRY IV .
亨利 第四 .

亨利四世

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
A . D . 1399 — 1413 . 20 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1399—1413.20 年。

['henri] [viː] . , [ɒv; əv] ['mɒnməθ] .
HENRY V . , OF MONMOUTH .
亨利 V . , 的 蒙茅斯 .

亨利五世，蒙茅斯人。

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
A . D . 1413 — 1423 . 21 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1413—1423.21 年。

['henri] ['sɪksθ] . , [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] .
HENRY VI . , OF WINDSOR .
亨利 六年级 . , 的 温莎 .

温莎的亨利六世。

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
A . D . 1423 — 1461 . 22 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1423—1461.22 年。

['edwəd] [ˌaɪ 'viː] .
EDWARD IV .
爱德华 第四 .

爱德华四世

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
A . D . 1461 — 1483 . 23 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1461—1483.23 年

['edwəd] [viː] . [ə; eɪ] . [diː] . - . - .
EDWARD V . A . D . 1483 . 24 .
爱德华 V . 一个 . D . - . - .

爱德华 VAD 1483.24。

['rɪtʃəd] [θriː] .
RICHARD III .
理查德 三、 .

理查三世

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . **D** . **1483** — **1485** . **25** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1483—1485.25 年。

['henri] [sevn] .
HENRY **VII** .
亨利 七 .

亨利七世

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . **D** . **1485** — **1509** . **26** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1485—1509.26 年。

['henri] [eɪtθ] .
HENRY **VIII** .
亨利 八 .

亨利八世

[ænd; ənd] ['kɑ:dɪn(ə)l] ['wʊlzi] .
AND **CARDINAL** **WOLSEY** .
和 红衣主教 沃尔西 .

还有沃尔西枢机主教。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . **D** . **1509** — **1529** . **27** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1509—1529.27 年。

['henri] [eɪtθ] .
HENRY **VIII** .
亨利 八 .

亨利八世

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
AND **HIS** **WIVES** .
和 他的 妻子们 .

以及他的妻子们。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . **D** . **1528** — **1547** . **28** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1528—1547.28 年。

['edwəd] ['sɪksθ] .
EDWARD **VI** .
爱德华 六年级 .

爱德华六世

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . **D** . **1547** — **1553** . **29** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1547—1553.29 年。

['meəri][ai] . [ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
MARY **I** . **A** . **D** . **1553** — **1558** . **30** .
玛丽 我 . 一个 . D . - — - . - .

玛丽·伊德 1553—1558.30。

[ɪ'lɪzəbəθ] .
ELIZABETH .
伊丽莎白 .

伊丽莎白。

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
A . **D** . **1558** — **1587** . **31** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1558—1587.31 年。

[ɪˈlɪzəbəθ] ([kənˈtɪnjuːd]) .
ELIZABETH (**CONTINUED**) .
伊丽莎白 (持续) .

伊丽莎白（续）

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
A . **D** . **1587** — **1602** . **32** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1587—1602.32 年。

[dʒeɪmz][aɪ] . , [ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
JAMES **I** . , **A** . **D** . **1602** — **1625** . **33** .
詹姆斯 我 . , 一个 . D . - — - . - .

詹姆斯一世，公元 1602—1625.33。

[tʃɑːlz] [aɪ] . , [ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
CHARLES **I** . , **A** . **D** . **1625** — **1645** . **34** .
查尔斯 我 . , 一个 . D . - — - . - .

查理一世，公元 1625—1645.34。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] .
THE **LONG** **PARLIAMENT** .
这 长的 议会 .

漫长的议会。

[ə; eɪ] . [diː] . - . - .
A . **D** . **1649** . **35** .
一个 . D . - . - .

公元 1649.35 年。

[deθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [aɪ] . [ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
DEATH **OF** **CHARLES** **I** . **A** . **D** . **1649** — **1651** . **36** .
死亡 的 查尔斯 我 . 一个 . D . - — - . - .

查尔斯之死 IAD 1649—1651.36。

['ɒlɪvə] ['krɒmwel] .
OLIVER **CROMWELL** .
奥利弗 克伦威尔 .

奥利弗·克伦威尔。

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
A . **D** . **1649** — **1660** . **37** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1649—1660.37 年。

[tʃɑːlz] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHARLES **II** .
查尔斯 二 .

查理二世

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
A . **D** . **1660** — **1685** . **38** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1660—1685.38 年。

[dʒeɪmz][ˌaɪ ˈaɪ] .
JAMES **II** .
詹姆斯 二 .

詹姆斯二世

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . **D** . **1685** — **1688** . **39** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1685—1688.39 年。

['wɪljəm] [θri:] . , [ænd; ənd]['meəri][ˌaɪ 'aɪ] .
WILLIAM **III** . , **AND** **MARY** **II** .
威廉 三、 . , 和 玛丽 二 .

威廉三世和玛丽二世

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . **D** . **1689** — **1702** . **40** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1689—1702.40 年。

[æn] .
ANNE .
安妮 .

安妮。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . **D** . **1702** — **1714** . **41** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1702—1714.41 年。

[dʒɔ:dʒ] [ai] . [ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
GEORGE **I** . **A** . **D** . **1714** — **1725** . **42** .
乔治 我 . 一个 . D . - — - . - .

乔治 IAD 1714—1725.42。

[dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ 'aɪ] .
GEORGE **II** .
乔治 二 .

乔治二世

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . **D** . **1725** — **1760** . **43** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1725—1760.43 年。

[dʒɔ:dʒ] [θri:] .
GEORGE **III** .
乔治 三、 .

乔治三世

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . **D** . **1760** — **1785** . **44** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1760—1785.44。

[dʒɔ:dʒ] [θri:] .
GEORGE **III** .
乔治 三、 .

乔治三世

([kən'tɪnju:d]) .
(**CONTINUED** **)** .
(持续) .

（持续）。

[ə; eɪ] . [di:] . - — - . - .
A . **D** . **1785** — **1810** . **45** .
一个 . D . - — - . - .

公元 1785—1810.45 年。

[dʒɔːdʒ] [θriː] . — [ðə; ði] ['riːdʒənsi] .
GEORGE III . — THE REGENCY .
乔治 三、 . 一 这 摄政时期 .

乔治三世——摄政时期。

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
A . D . 1810 — 1820 . 46 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1810—1820.46。

[dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] .
GEORGE IV .
乔治 第四 .

乔治四世

[ə; eɪ] . [diː] . - - - . - .
A . D . 1820 - 1839 . 47 .
一个 . D . - - - . - .

公元 1820-1839.47。

['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] .
WILLIAM IV .
威廉 第四 .

威廉四世

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
A . D . 1830 — 1837 . 48 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1830—1837.48 年。

[vɪk'tɔːriə] .
VICTORIA .
维多利亚 .

维多利亚。

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
A . D . 1837 — 1855 . 49 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1837—1855.49 年。

[vɪk'tɔːriə] ([kən'tɪnjuːd]) .
VICTORIA (CONTINUED) .
维多利亚 (持续) .

维多利亚（续）

[ə; eɪ] . [diː] . - — - . - .
A . D . 1855 — 1860 . 50 .
一个 . D . - — - . - .

公元 1855—1860.50 年。

[vɪk'tɔːriə] ([kən'tɪnjuːd]) .
VICTORIA (CONTINUED) .
维多利亚 (持续) .

维多利亚（续）

[ə; eɪ] . [diː] . - — - .
A . D . 1860 — 1872 .
一个 . D . - — - .

公元1860—1872年。

[laɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['kəʊlərɪdʒ] ['pætəsən] :
LIFE OF JOHN COLERIDGE PATTESON :
生活 的 约翰 柯尔律治 帕特森 :

约翰·柯勒律治·帕特森的一生：

['mɪʃən(ə)ri] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmelə'ni:ziən; ˌmelə'ni:ʒ(ə)n] ['aɪləndz]
MISSIONARY BISHOP OF THE MELANESIAN ISLANDS
传教士 主教 的 这 美拉尼西亚人 岛屿

美拉尼西亚群岛传教主教

[baɪ] ['ʃɑ:lət] ['meəri] [jɒndʒ]
By Charlotte Mary Yonge
经过 夏洛特 玛丽 央街

作者：夏洛特·玛丽·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['tʃæptə(r)] [aɪ] . ['tʃaɪldhʊd] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][æt; ət] [skuːl] , - - - .
CHAPTER I . CHILDHOOD AT HOME AND AT SCHOOL , 1827 - 1838 .
章 我 . 童年 在 家 和 在 学校 , - - - .

第一章 童年时期，1827-1838 年，在家和学校。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['bɔɪhʊd] [æt; ət] ['i:tn] . - — - .
BOYHOOD AT ETON . 1838 — 1845 .
童年 在 伊顿 . - — - .

在伊顿公学的童年时光。1838—1845 年。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˌʌndə'grædʒuət] [laɪf] [æt; ət] ['beɪlɪəl] [ænd; ənd] ['dʒɜ:rniz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
UNDERGRADUATE LIFE AT BALLIOL AND JOURNEYS ON THE CONTINENT .
本科 生活 在 巴利奥尔 和 旅程 在 这 大陆 .

贝利奥尔学院本科生生活及欧洲大陆之旅。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['feləʊʃɪp] [ɒv; əv] ['mɜ:t(ə)n] . - — - .
FELLOWSHIP OF MERTON . 1852 — 1854 .
奖学金 的 默顿 . - — - .

默顿团契.1852—1854。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] ['kjʊərəsi] [æt; ət] - . - - - .
V . THE CURACY AT ALFINGTON . 1853 - 1855 .
V . 这 神学 在 - . - - - .

V. 阿尔芬顿教区牧师职位。1853-1855 年。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [fɜːst] [jɪə(r)] . - - - .
THE VOYAGE AND FIRST YEAR . 1855 - 1856 .
这 航程 和 第一的 年 . - - - .

航程和第一年。1855-1856 年。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði][ˌmelə'niːziən; ˌmelə'niːʒ(ə)n] [aɪlz] . - - - .
THE MELANESIAN ISLES . 1856 - 1857 .
这 美拉尼西亚人 岛屿 . - - - .

美拉尼西亚群岛。1856-1857年。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

[dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['liːfuː] . - - - .
JOHN'S COLLEGE AND LIFU . 1857 - 1859 .
约翰的 大学 和 lifu . - - - .

约翰学院和LIFU。1857-1859。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['mɔtə] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .
MOTA AND ST .
莫塔 和 英石 .

MOTA 和 ST.

['ænˌdruːz] ['kɒlɪdʒ] , - . - - - .
ANDREW'S COLLEGE , KOHIMARAMA . 1859 - 1862 .
安德鲁的 大学 , - . - - - .

科希玛拉玛安德鲁学院，1859-1862 年。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [ɪ'pɪskəpət] [æt; ət] - . - .
THE EPISCOPATE AT KOHIMARAMA . 1866 .
这 主教 在 - . - .

科希玛拉玛主教，1866 年。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˌes ˈtiː] . [ˈbɑːrnəbəs] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈnɔːfək] [ˈaɪlənd] . - — - .
ST . **BARNABAS** **COLLEGE** , **NORFOLK** **ISLAND** . **1867** — **1869** .
英石 . 巴拿巴 大学 , 诺福克 岛 . - — - .

圣巴拿巴学院，诺福克岛。1867—1869 年。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [lɑːst] [ˌeɪˈtiːn] [mʌnθs] . - - - .
THE **LAST** **EIGHTEEN** **MONTHS** . **1870** - **1871** .
这 最后的 十八 几个月 . - - - .

最后十八个月。1870-1871年。

[ˈmægnəm] [ˈboʊnəm]
MAGNUM **BONUM**
马格南 博努姆

MAGNUM BONUM

[ɔː(r)] , [ˈmʌðə(r)] [ˈkeriz] [bruːd]
or , **Mother** **Carey's** **Brood**
或者 , 母亲 凯莉的 幼虫

或者，凯瑞妈妈的后代

[baɪ] [ˈʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** . **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈmægnəm] [ˈboʊnəm]
MAGNUM **BONUM**
马格南 博努姆

MAGNUM BONUM

[ˈtʃæptə(r)] [ai] . — [dʒəʊ] [braʊnloʊz] [ˈfænsi] .
CHAPTER **I** . — **JOE** **BROWNLOW'S** **FANCY** .
章 我 . — 乔 布朗洛奖 想要 .

第一章——乔·布朗洛的幻想。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] . — [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] .
CHAPTER **II** . — **THE** **CHICKENS** .
章 二 . — 这 鸡 .

第二章——小鸡们。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] . — [ðə; ði] [waɪt] [sleɪt] .
CHAPTER **III** . — **THE** **WHITE** **SLATE** .
章 三、 . — 这 白色的 石板 .

第三章——白板。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] . — [ðə; ði] [streɪ] [ˈtʃɪkɪnz] .
CHAPTER **IV** . — **THE** **STRAY** **CHICKENS** .
章 第四 . — 这 流浪 鸡 .

第四章——流浪鸡。

[ˈtʃæptə(r)] [viː] . — [breɪnz] [ænd; ənd][nəʊ] [breɪnz] .
CHAPTER **V** . — **BRAINS** **AND** **NO** **BRAINS** .
章 V . — 大脑 和 不 大脑 .

第五章——有脑子和没脑子。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [graʊnd] .
CHAPTER VI . — ENCHANTED GROUND .
章 六年级 . — 迷人的 地面 .

第六章——魔法之地。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

— [ðə; ði] ['kɜ:rnəlz] ['tʃɪkɪnz] .
— THE COLONEL'S CHICKENS .
— 这 上校的 鸡 .

— 上校的鸡。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

— [ðə; ði] ['fɒli] .
— THE FOLLY .
— 这 蠢事 .

— 愚行。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

— [flaɪts] .
— FLIGHTS .
— 航班 .

— 航班。

['tʃæptə(r)] [eks] . — ['ɛlənz] ['mægnəm] - .
CHAPTER X . — ELLEN'S MAGNUM BONUMS .
章 X . — 艾伦的 马格南 - .

第十章——艾伦的丰厚奖励。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — ['ʌndi:n] .
CHAPTER XI . — UNDINE .
章 十一 . — 水仙女 .

第十一章——温蒂妮。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [kɪŋ] ['maɪdəs] .
CHAPTER XII . — KING MIDAS .
章 十二 . — 国王 迈达斯 .

第十二章——迈达斯王。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— [ðə; ði]['raɪv(ə)l][eə'res; 'eərəs] .
— THE RIVAL HEIRESSES .
— 这 竞争对手 女继承人 .

— 两位竞争的女继承人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

— ['pʌmpɪŋ] [ə'weɪ] .
— **PUMPING** **AWAY** **.**
— 抽水 离开 .

——正在全力抽水。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

— [ðə; ði] - ['mægnəm] ['boʊnəm] .
— **THE** **BELFOREST** **MAGNUM** **BONUM** **.**
— 这 - 马格南 博努姆 .

— 贝尔福雷斯特万能奖金。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

— [pə'zeʃ(ə)n] .
— **POSSESSION** **.**
— 拥有 .

拥有。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

— ['pɒpɪndʒeɪ] ['pɑːlə(r)] .
— **POPINJAY** **PARLOUR** **.**
— popinjay 客厅 .

— POPINJAY 客厅。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

— [æn; ən] ['ɒfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mægnəm] ['boʊnəm] .
— **AN** **OFFER** **FOR** **MAGNUM** **BONUM** **.**
— 一个 提供 为了 马格南 博努姆 .

— MAGNUM BONUM 的报价。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

— [ðə; ði] ['snəʊi] ['waɪndɪŋ] - [ʃiːt] .
— **THE** **SNOWY** **WINDING** **-** **SHEET** **.**
— 这 下雪的 绕线 - 床单 .

— 雪裹尸布。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

— [ə; eɪ] [reɪs] .
— **A** **RACE** **.**
— 一个 种族 .

——一场比赛。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

— [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
— **AN** **ACT** **OF** **INDEPENDENCE** **.**
— 一个 行为 的 独立 .

——独立行动。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

— ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [dɔ:(r)] .
— **SHUTTING** **THE** **STABLE** **DOOR** **.**
— 关闭 这 稳定的 门 .

——关上马厩的门。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

— [ðə; ði] [lɒst] ['treʒə(r)] .
— **THE** **LOST** **TREASURE** **.**
— 这 丢失的 宝藏 .

— 失落的宝藏。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

— [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['maʊntən] .
— **THE** **ANGEL** **MOUNTAIN** **.**
— 这 天使 山 .

——天使山。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

— [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
— **THE** **LAND** **OF** **AFTERNOON** **.**
— 这 土地 的 下午 .

— 午后之地。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

— ['mu:nʃaɪn] .
— **MOONSHINE** **.**
— 私酿酒 .

— 私酿酒。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

— ['blu:ˌbɪrdz] ['klɒzɪt] .
— **BLUEBEARD'S CLOSET .**
— 蓝胡子的 壁橱 .

— 蓝胡子的衣橱。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

— [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:l] .
— **THE TURN OF THE WHEEL .**
— 这 转动 的 这 车轮 .

——命运之轮的转动。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

— [frendz] [ænd; ənd] [ənfrɛndz] .
— **FRIENDS AND UNFRIENDS .**
— 朋友们 和 取消好友关系 .

— 朋友与非朋友。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

— [æz; əz] [wi:l] [ɒf]
— **AS WEEL OFF**
— 作为 威尔 离开

— 也关闭

[æz; əz] [aɪ] ['wægɪŋ]
AS AYE WAGGING
作为 是 摇尾巴

就像摇摆的"是"

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

— [slæk] [taɪd] .
— **SLACK TIDE .**
— 松弛 潮 .

— 潮水低谷。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tu:] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

— [ðə; ði] [kɒst] .
— **THE COST .**
— 这 成本 .

— 成本。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

— ['bɪtə(r)] ['fɛə'welz] .
— **BITTER FAREWELLS .**
— 苦的 告别 .

——苦涩的告别。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

— ['blaɪtɪd] ['bi:ɪŋs] .
— **BLIGHTED BEINGS .**
— 秕 生物 .

——受诅咒的生灵。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

— [ðə; ði] ['fæntəm] ['blækkɒk] [ɒv; əv] - .
— **THE PHANTOM BLACKCOCK OF KILNAUGHT .**
— 这 幻影 黑鸡 的 - .

— 基尔诺特的幽灵黑公鸡。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

— [ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] .
— **OF NO CONSEQUENCE .**
— 的 不 结果 .

— 无关紧要。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

— [ðə; ði] ['trævələrz] [dʒɔɪ] .
— **THE TRAVELLER'S JOY .**
— 这 旅行者的 喜悦 .

— 旅行者的喜悦。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

— [ðə; ði] [trʌst] [fʊl'fɪld] .
— **THE TRUST FULFILLED .**
— 这 相信 已完成 .

——信任得以实现。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

— [ðə; ði] ['tru:ənt] .
— **THE TRUANT .**
— 这 逃学 .

— 逃学者。

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] . — ['i:v(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [gʊd] .
CHAPTER XL . — EVIL OUT OF GOOD .
章 XL . — 邪恶的 出去 的 好的 .

第四十章——善中作恶。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

— [gʊd] [aʊt] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] .
— GOOD OUT OF EVIL .
— 好的 出去 的 邪恶的 .

——化恶为善。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

— [ˌdɪsɪn'tʃɑ:ntɪd] .
— DISENCHANTED .
— 失望的 .

— 失望了。

[ˌhɛnri'ɛtəz] [wɪʃ] ;
HENRIETTA'S WISH ;
亨丽埃塔的 希望 ;

亨丽埃塔的愿望;

[ɔ:(r)] , [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ]
OR , DOMINEERING
或者 , 盛气凌人

或者，专横跋扈

[baɪ] ['ʃɑ:lət] [em] . [jɒndʒ]
By Charlotte M . Yonge
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['biːtʃˌkrɔːft] [æt; ət] ['rɑːkˌstoʊn]
BEECHCROFT AT ROCKSTONE
比奇克罗夫特 在 岩石

比奇克罗夫特岩石

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] [jɒndʒ]
By Charlotte M Yonge
经过 夏洛特 M 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . — [ə; eɪ] [dɪ'spɜːʃn]
CHAPTER I . — A DISPERSION
章 我 . — 一个 分散

第一章——分散

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — -
CHAPTER II . — ROCKQUAY
章 二 . — -

第二章——罗克奎

['tʃæptə(r)] [θriː] . — [pə'petʃuəl] ['məʊʃn]
CHAPTER III . — PERPETUAL MOTION
章 三、 . — 永久 运动

第三章——永动机

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænts]
CHAPTER IV . — THE QUEEN OF THE WHITE ANTS
章 第四 . — 这 女王 的 这 白色的 蚂蚁

第四章——白蚁后

['tʃæptə(r)] [viː] . — ['mɑːb(ə)lz]
CHAPTER V . — MARBLES
章 V . — 弹珠

第五章——弹珠

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — ['sɪŋg(ə)l] [mis'fɔːtʃənz] ['nevə(r)] [kʌm] [ə'ləʊn]
CHAPTER VI . — SINGLE MISFORTUNES NEVER COME ALONE
章 六年级 . — 单身的 不幸 绝不 来 独自的

第六章——不幸并非总是孤立发生的

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

— [æn; ən] ['empti] [nest]
— AN EMPTY NEST
— 一个 空的 巢

——空巢

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

— ['gɪliənz] ['pjuːp(ə)l]
— GILLIAN'S PUPIL
— 吉莉安的 瞳孔

— 吉利安的学生

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

— ['geɪdʒɪŋ] [ə'dʒiː]
— GAUGING AJEE
— 测量 阿吉

— 评估阿吉

['tʃæptə(r)] [eks] . — ['ɔːt] ['siːzə(r)] ['ɔːt] ['naɪhɪl]
CHAPTER X . — AUT CAESAR AUT NIHIL
章 X . — 自动 凯撒 自动 虚无

第十章——无论凯撒还是虚无

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — ['leɪdi] [mɛrɪfiːldz] ['krɪsməs] ['letə(r)] - [bæg]
CHAPTER XI . — LADY MERRIFIELD'S CHRISTMAS LETTER - BAG
章 十一 . — 女士 梅里菲尔德 圣诞节 信 - 包

第十一章——梅里菲尔德夫人的圣诞信袋

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . —
CHAPTER XII . —
章 十二 . —

第十二章

[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n]
TRANSFORMATION
转型

转型

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— [ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ]
— ST . VALENTINE'S DAY
— 英石 . 情人节 天

— 圣瓦伦丁节

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] . — [ðə; ði] ['pɑːtnə(r)]
CHAPTER XIV . — THE PARTNER
章 十四 . — 这 伙伴

第十四章——合伙人

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

— [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] ['rɑːkˌstoʊn]
— THE ROCKS OF ROCKSTONE
— 这 岩石 的 岩石

— 洛克斯通的岩石

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

— ['vænɪʃd]
— VANISHED
— 消失了

— 消失了

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

— - [ðeɪ] [kʌm] , [ðeɪ] [kʌm]
— ' THEY COME , THEY COME
— - 他们 来 , 他们 来

——他们来了，他们来了

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
' CHAPTER XVIII .
- 章 十八 .

第十八章

— ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)]
— FATHER AND MOTHER
— 父亲 和 母亲

——父亲和母亲

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

— [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægən]
— THE KNIGHT AND THE DRAGON
— 这 骑士 和 这 龙

— 骑士与龙

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] . —
CHAPTER XX . —
章 xx . —

第二十章——

['terəs]
IVINGHOE TERRACE
伊文霍 阳台

伊文霍露台

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

— ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst]
— BEAUTY AND THE BEAST
— 美丽 和 这 兽

美女和野兽

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

— [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔ:l] [fə'lɔ:n]
— THE MAIDEN ALL FORLORN
— 这 少女 全部 绝望

— 孤苦伶仃的少女

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

— [fæŋz]
— FANGS
— 獠牙

— FANGS

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

— [kən'klu:ʒn]
— CONCLUSION
— 结论

结论

[ðə; ði] [lɒŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
THE LONG VACATION
这 长的 假期

漫长的假期

[baɪ] ['ʃɑ:lət] [em] . [jɒndʒ]
By Charlotte M . Yonge
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [lɒŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
THE LONG VACATION
这 长的 假期

漫长的假期

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] ['retrəspekt]
CHAPTER I . — A CHAPTER OF RETROSPECT
章 我 . — 一个 章 的 回顾

第一章——回顾篇

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] ['twɒdl]
CHAPTER II . — A CHAPTER OF TWADDLE
章 二 . — 一个 章 的 废话

第二章——胡言乱语

['tʃæptə(r)] [θri:] . —
CHAPTER III . —
章 三、 . —

第三章——

['dɑ:bi] [ænd; ənd][dʒəʊn]
DARBY AND JOAN
达比 和 琼

达比和琼

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] . — [slʌm] , [si:] , [ɔ:(r)] ['si:z(ə)n]
CHAPTER IV . — SLUM , SEA , OR SEASON
章 第四 . — 贫民窟 , 海 , 或者 季节

第四章——贫民窟、海洋还是季节

['tʃæptə(r)] [vi:] . — [ə; eɪ] ['hæpi] [spraɪt]
CHAPTER V . — A HAPPY SPRITE
章 V . — 一个 快乐的 精灵

第五章——快乐的精灵

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — [ˌes 'ti:] .
CHAPTER VI . — ST .
章 六年级 . — 英石 .

第六章——圣

['ænˌdru:z] [rɒk]
ANDREW'S ROCK
安德鲁的 岩石

安德鲁的岩石

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

— [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] -
— THE HOPE OF VANDERKIST
— 这 希望 的 -

——范德基斯特的希望

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

— [ðə; ði] [maʊs] - [træp]
— THE MOUSE - TRAP
— 这 老鼠 - 陷阱

——捕鼠器

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

— [aʊt] [bɪ'jɒnd]
— OUT BEYOND
— 出去 超过

— 远方

['tʃæptə(r)] [eks] . — [nəʊ'bles] [ə'blaɪdʒ]
CHAPTER X . — NOBLESSE OBLIGE
章 X . — 贵族 必须

第十章 — 贵族义务

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — ['hɪərəʊz] [ænd; ənd]['hɪərəʊ] - ['wɜ:ʃɪp]
CHAPTER XI . — HEROES AND HERO - WORSHIP
章 十一 . — 英雄 和 英雄 - 崇拜

第十一章——英雄与英雄崇拜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

— [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌtəflaɪ]
— THE LITTLE BUTTERFLY
— 这 小的 蝴蝶

——小蝴蝶

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːld] [ə'gen]
— TWO SIDES OF A SHIELD AGAIN
— 二 侧面 的 一个 盾 再次

——盾牌的两面

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

— ['bʌtərˌflaɪz] ['nektə(r)]
— BUTTERFLY'S NECTAR
— 蝴蝶的 花蜜

—蝴蝶花蜜

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

— [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɒrən] ['wɪdəʊ]
— A POOR FOREIGN WIDOW
— 一个 贫穷的 外国的 寡妇

——一位贫穷的外国寡妇

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

— “ [siː] , [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['hɪərəʊ] ['kʊmz]
— “ SEE , THE CONQUERING HERO COMES
— ” 看 , 这 征服 英雄 来

——“看，凯旋的英雄来了！”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER XVII .
” 章 十七 .

”第十七章

— [ɪk'skluːdɪd]
— EXCLUDED
— 排除

— 已排除

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

— [ðə; ði]['i:v(ə)l][stɑ:(r)]
— THE EVIL STAR
— 这 邪恶的 星星

——邪恶之星

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

— [ʃɒp] - ['dresɪŋ]
— SHOP - DRESSING
— 店铺 - 敷料

— 商店装扮

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

— [frentʃ] [li:v]
— FRENCH LEAVE
— 法语 离开

— 法国式离境

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

— [ðə; ði] [mɑ:sk]
— THE MASQUE
— 这 面具

——面具

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

— [ðə; ði] [rɪ'gætə]
— THE REGATTA
— 这 帆船赛

— 帆船赛

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

— [ɪlˌu:mɪn'eɪʃənz]
— ILLUMINATIONS
— 照明

— 启示录

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

— ['kaunsəl] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns]
— COUNSELS OF PATIENCE
— 律师 的 耐心

— 耐心之言

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

— [dɪsdɪkɑːdoʊ]
— DESDICHADO
— desdichado

— DESDICHADO

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

— [ðə; ði] ['saɪlənt] [stɑː(r)]
— THE SILENT STAR
— 这 沉默的 星星

——《沉默之星》

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

— [ðə; ði] [red] ['mænt(ə)l]
— THE RED MANTLE
— 这 红色的 地幔

— 红披风

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

— ['roʊkə] [mə'riːnə]
— ROCCA MARINA
— 罗卡 码头

— ROCCA MARINA

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

— [rəʊ'wiːnə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['raɪv(ə)l]
— ROWENA AND HER RIVAL
— 罗文娜 和 她 竞争对手

— 罗威娜和她的对手

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

— [driːmz] [ænd; ənd] ['naɪtɪŋgeɪl]
— DREAMS AND NIGHTINGALES
— 梦境 和 夜莺

— 梦境与夜莺

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

— [ðə; ði] [kəʊld] ['ʃəʊldə(r)]
— THE COLD SHOULDER
— 这 寒冷的 肩膀

— 冷漠

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

— [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [deɪ] - [driːmz]
— THE TEST OF DAY - DREAMS
— 这 测试 的 天 - 梦境

— 白日梦的考验

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

— [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['wedɪŋ]
— A MISSIONARY WEDDING
— 一个 传教士 婚礼

——传教士婚礼

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

— ['raɪtɪd]
— RIGHTED
— 右

— 右转

[ðə; ði] ['tʃæplət] [ɒv; əv] [pɜ:lz]
THE CHAPLET OF PEARLS
这 花冠 的 珍珠

珍珠项链

[ɔ:(r)]
or
或者

或者

[ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] -
THE WHITE AND BLACK RIBAUMONT
这 白色的 和 黑色的 -

黑白里博蒙

[baɪ] ['ʃɑ:lət] [em] . [jɒndʒ]
By Charlotte M . Yonge
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['tʃæplət] [ɒv; əv] [pɜ:lz]
THE CHAPLET OF PEARLS
这 花冠 的 珍珠

珍珠项链

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [ðə; ði] ['braɪdl] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk]
CHAPTER I . THE BRIDAL OF THE WHITE AND BLACK
章 我 . 这 新娘 的 这 白色的 和 黑色的

第一章 黑白新娘

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn]
THE SEPARATION
这 分离

分离

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['fæməli] ['kaʊns(ə)l]
THE FAMILY COUNCIL
这 家庭 理事会

家庭委员会

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ti'θəunəs]
TITHONUS
提托诺斯

提托诺斯

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['kɒnvənt] [bɜːd]
V . THE CONVENT BIRD
V . 这 修道院 鸟

五、修道院鸟

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['faʊlli] ['kʌzən]
FOULLY COZENED
肮脏的 欺骗

完全欺骗

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [kwiːnz] ['pɑːstərəl]
THE QUEEN'S PASTORAL
这 女王的 牧灵

女王的田园诗

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

- [ˌel'iː] -
' LE BROUILON
- LE -

'LE BROUILON

- ['tʃæptə(r)] [ɪks] .
' CHAPTER IX .
- 章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] ['feɪvəz]
THE WEDDING WITH CRIMSON FAVOURS
这 婚礼 和 赤红 恩惠

以深红色为伴手礼的婚礼

['tʃæptə(r)] [eks] . [mə'sjɜːrz] ['bæleɪ]
CHAPTER X . MONSIEUR'S BALLET
章 X . 先生的 芭蕾舞

第十章 先生的芭蕾舞

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [kɪŋz] ['trædʒədi]
THE **KING'S** **TRAGEDY**
这 国王的 悲剧

国王的悲剧

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)]
THE **PALACE** **OF** **SLAUGHTER**
这 宫殿 的 屠宰

屠宰宫殿

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] [ə'raɪv(ə)l]
THE **BRIDEGROOM'S** **ARRIVAL**
这 新郎的 到达

新郎到达

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[swiːt] [hɑːt]
SWEET **HEART**
甜的 心

亲爱的

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['nɒtrə] - [deɪm] [diː] - *
NOTRE **-** **DAME** **DE** **BELLAISE** ***
我们的 - 贵妇人 德语 - *

贝莱兹圣母院*

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [hɑːrθs] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒ'kɑːʒ]
THE **HEARTHS** **AND** **THICKETS** **OF** **THE** **BOCAGE**
这 壁炉 和 灌木丛 的 这 博卡奇

博卡奇的炉灶和灌木丛

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['templə(r)]
THE **GHOSTS** **OF** **THE** **TEMPLARS**
这 鬼魂 的 这 圣殿骑士

圣殿骑士的幽灵

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['muːnbiːm]
THE **MOONBEAM**
这 月光

月光

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[lɑː] [ruː] [dez] [trwɑː] [fiːz]
LA **RUE** **DES** **TROIS** **FEES**
洛杉矶 后悔 DES 特洛伊 费用

三费街

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə]
THE **ABBE**
这 阿贝

神父

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɔːlnʌt] - [triː]
UNDER **THE** **WALNUT** **-** **TREE**
在下面 这 核桃 - 树

在核桃树下

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[dɪ'pɑːtʃə(r)]
DEPARTURE
离开

离开

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['empti] ['kreɪd(ə)l]
THE **EMPTY** **CRADLE**
这 空的 摇篮

空摇篮

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [gʊd] [priːst] [ɒv; əv]
THE **GOOD** **PRIEST** **OF** **NISSARD**
这 好的 牧师 的 尼萨德

尼萨尔德的良善祭司

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['velvɪt] [kəʊtʃ]
THE **VELVET** **COACH**
这 天鹅绒 教练

天鹅绒马车

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] [ˌʃɛvə'lɪrz] [ˌekspi'eɪʃn]
THE **CHEVALIER'S** **EXPIATION**
这 骑士的 赎罪

骑士的终结

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kɪŋ]
THE **DYING** **KING**
这 垂死 国王

垂死的国王

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] ['ɔːrfənz] [ɒv; əv] [lɑː] -
THE **ORPHANS** **OF** **LA** **SABLERIE**
这 孤儿 的 洛杉矶 -

拉萨布勒里的孤儿

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm]
IN **THE** **KING'S** **NAME**
在 这 国王的 姓名

以国王的名义

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[keɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['blæk͵bɜrdz] [nest]
CAGED **IN** **THE** **BLACKBIRD'S** **NEST**
笼子 在 这 黑鸟的 巢

被囚禁在黑鸟巢中

['tʃæptə(r)] [͵ɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [dɑ:k] [pu:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)]
THE **DARK** **POOL** **OF** **THE** **FUTURE**
这 黑暗的 水池 的 这 未来

未来的暗池

['tʃæptə(r)] [͵ɛks'ɛks'tu:] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

- [dʒæm] ['sætɪs]
' **JAM** **SATIS**
- 果酱 满意

'JAM SATIS

- ['tʃæptə(r)] [͵ɛks'ɛks'θri:] .
' **CHAPTER** **XXXIII** **.**
- 章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] ['skænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪnəd; 'sɪnɒd] [ɒv; əv] [͵mɔ:ntoʊ'bɑ:n]
THE **SCANDAL** **OF** **THE** **SYNOD** **OF** **MONTAUBAN**
这 丑闻 的 这 宗教会议 的 蒙托邦

蒙托邦宗教会议丑闻

['tʃæptə(r)] [͵ɛks'ɛks'fɔ:r] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

['mædəm] [lɑ:] ['dʌtʃɪs]
MADAME **LA** **DUCHESSE**
夫人 洛杉矶 公爵夫人

公爵夫人

['tʃæptə(r)] [͵ɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['pedlə(r)]
THE **ITALIAN** **PEDLAR**
这 意大利语 小贩

意大利小贩

['tʃæptə(r)] [͵ɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[spel] [ænd; ənd] ['pəʊʃ(ə)n]
SPELL **AND** **POTION**
拼写 和 药水

咒语和药水

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bɑːrz]
BEATING **AGAINST** **THE** **BARS**
殴打 反对 这 酒吧

敲击栏杆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] ['prez(ə)ns]
THE **ENEMY** **IN** **PRESENCE**
这 敌人 在 在场

敌人就在眼前

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] - [prɪ'dɪkʃ(ə)n]
THE **PEDLAR'S** **PREDICTION**
这 - 预言

小贩的预言

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] [sændz] [ɒv; əv] [oʊ'lɑːn]
THE **SANDS** **OF** **OLONNE**
这 沙子 的 奥隆

奥隆的沙滩

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv] [həʊp]
OUR **LADY** **OF** **HOPE**
我们的 女士 的 希望

希望圣母堂

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['bʊlɪt]
THE **SILVER** **BULLET**
这 银 子弹

银弹

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

[ˌelˈiː] [beɪˈzeɪ] -
LE BAISER D'EUSTACIE
LE 拜瑟 -

LE BAISER D'EUSTACIE

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[ðə; ði] -
THE GALIMAFRE
这 -

加利马弗

[ðə; ði] [hɜːd] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪt]
THE HERD BOY AND HIS HERMIT
这 一群 男生 和 他的 隐士

牧童和他的隐士

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By Charlotte M . Yonge
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [hɜːd] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪt]
THE HERD BOY AND HIS HERMIT
这 一群 男生 和 他的 隐士

牧童和他的隐士

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — [ɪn][ðə; ði] [mɒs]
CHAPTER I . — IN THE MOSS
章 我 . — 在 这 苔藓

第一章——在苔藓中

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

— [ðə; ði] [snəʊ] - [stɔːm]
— THE SNOW - STORM
— 这 雪 - 风暴

——暴风雪

['tʃæptə(r)] [θriː] . —
CHAPTER III . —
章 三、 . —

第三章——

['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɔː(r)]
OVER THE MOOR
超过 这 泊

越过荒原

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] . —
CHAPTER IV . —
章 第四 . —

第四章——

[ə; eɪ] ['spɔ:tɪŋ] [ˌpraɪə'res]
A **SPORTING** **PRIORESS**
一个 体育 女修道院长

体育至上

['tʃæptə(r)] [vi:] . — ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn]
CHAPTER **V** **.** **—** **MOTHER** **AND** **SON**
章 Ⅴ . — 母亲 和 儿子

第五章——母亲与儿子

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . —
CHAPTER **VI** **.** **—**
章 六年级 . —

第六章——

[ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] ['stepfɑ:ðə(r)]
A **CAUTIOUS** **STEPFATHER**
一个 谨慎 继父

谨慎的继父

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

— [ɒn] ['dɜ:wənt] [bæŋks]
— **ON** **DERWENT** **BANKS**
— 在 德温特 银行

— 德文特河岸

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

— [ðə; ði] ['hɜ:mɪt]
— **THE** **HERMIT**
— 这 隐士

——隐士

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

— ['henri] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)]
— **HENRY** **OF** **WINDSOR**
— 亨利 的 温莎

——温莎的亨利

['tʃæptə(r)] [eks] . — [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz]
CHAPTER **X** **.** **—** **THE** **SCHOLAR** **OF** **THE** **MOUNTAINS**
章 Ⅹ . — 这 学者 的 这 山脉

第十章——山中学者

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . —
CHAPTER **XI** **.** **—**
章 十一 . —

第十一章

[ðə; ði] [red] [rəʊz]
THE **RED** **ROSE**
这 红色的 玫瑰

红玫瑰

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . —
CHAPTER XII . —
章 十二 . —

第十二章

[ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] [rɪ'sepʃ(ə)n]
A PRUDENT RECEPTION
一个 谨慎 接待

谨慎接待

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— ['feləʊ] ['trævələz]
— FELLOW TRAVELLERS
— 同伴 旅行者

— 旅伴们

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] . — [ðə; ði] ['dʒɜːni]
CHAPTER XIV . — THE JOURNEY
章 十四 . — 这 旅行

第十四章——旅程

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

— -
— BLETSO
— -

— BLETSO

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

— [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)]
— THE HERMIT IN THE TOWER
— 这 隐士 在 这 塔

—塔中的隐士

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

— [ə; eɪ] ['kæptɪv] [kɪŋ]
— A CAPTIVE KING
— 一个 俘虏 国王

——被俘的国王

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

— [æt; ət][ðə; ði]
— AT THE MINORESSES
— 在 这 未成年少女

— 关于未成年人

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
' **CHAPTER** **XIX** **.**
- 章 十九 .

第十九章

— [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['i:stə(r)] [i:v]
— **A** **STRANGE** **EASTER** **EVE**
— 一个 奇怪的 复活节 前夕

——一个奇怪的复活节前夜

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

— ['bɑ:nɪt]
— BARNET
— 巴内特

— 巴内特

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

— ['tu:ks,beri]
— TEWKESBURY
— 特克斯伯里

— 特克斯伯里

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

— [ðə; ði] [nʌt] - [braʊn] [meɪd]
— THE NUT - BROWN MAID
— 这 坚果 - 棕色的 女佣

— 棕褐色女仆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

— ['bru:əm] ['kɑ:s(ə)l]
— BROUGHAM CASTLE
— 布鲁厄姆 城堡

— 布鲁厄姆城堡

[lʌv] [ænd; ənd] [laɪf]
LOVE **AND** **LIFE**
爱 和 生活

爱与生活

[æn; ən] [əʊld] ['stɔ:ri] [ɪn] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ['kɒstju:m]
An **Old** **Story** **in** **Eighteenth** **Century** **Costume**
一个 老的 故事 在 第十八 世纪 戏服

十八世纪服装下的古老故事

[baɪ] ['ʃɑ:lət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] .
LOVE **AND** **LIFE** **.**
爱 和 生活 .

爱与生活。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] ['sɪləbʌb] ['pɑːti]
CHAPTER **I** **.** **A** **SYLLABUB** **PARTY**
章 我 . 一个 教学大纲 派对

第一章 一场布丁派对

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] -
THE **HOUSE** **OF** **DELAVIE**
这 房子 的 -

德拉维之家

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊslɪp]
AMONG **THE** **COWSLIPS**
之中 这 报春花

在报春花丛中

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[maɪ] ['leɪdiz] ['mɪsɪv]
MY **LADY'S** **MISSIVE**
我的 女士的 信函

夫人的信

['tʃæptə(r)] [viː] . [ðə; ði] ['sʌmənz]
CHAPTER **V** **.** **THE** **SUMMONS**
章 V . 这 传票

第五章 传票

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʌv]
CHAPTER **VI** **.** **DISAPPOINTED** **LOVE**
章 六年级 . 失望的 爱

第六章 失望的爱情

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ɔːl] [əˈləʊn]
ALL **ALONE**
全部 独自的

独自一人

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l]
THE **ENCHANTED** **CASTLE**
这 迷人的 城堡

魔法城堡

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði]['traɪæd]
THE **TRIAD**
这 三元组

三合会

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] [dɑːk] ['tʃeɪmbə(r)]
CHAPTER **X** **.** **THE** **DARK** **CHAMBER**
章 X . 这 黑暗的 房间

第十章 黑暗密室

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv]
A **VOICE** **FROM** **THE** **GRAVE**
一个 嗓音 从 这 严重

来自坟墓的声音

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] ['fiːbi]
THE **SHAFTS** **OF** **PHOEBE**
这 轴 的 菲比

菲比的轴

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz]
THE **FLUTTER** **OF** **HIS** **WINGS**
这 扑 的 他的 翅膀

他翅膀的扑动

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['kænən] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)]
THE **CANON** **OF** **WINDSOR**
这 正典 的 温莎

温莎大礼仪

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['bjuːti]
THE **QUEEN** **OF** **BEAUTY**
这 女王 的 美丽

美丽的皇后

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['ɔːgjuri]
AUGURIES
预兆

预兆

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [di'mɑːnd, -'mænd]
THE **VICTIM** **DEMANDED**
这 受害者 要求

受害者要求

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l]
THE **PROPOSAL**
这 提议

该提案

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[wuː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
WOOING **IN** **THE** **DARK**
求爱 在 这 黑暗的

黑暗中的求爱

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['mʌfld] ['braɪdgruːm]
THE **MUFFLED** **BRIDEGROOM**
这 闷音 新郎

蒙面新郎

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['sɪstəz] - ['miːtɪŋ]
THE **SISTERS** **'** **MEETING**
这 姐妹 - 会议

姐妹们的聚会

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [spɑːk]
A **FATAL** **SPARK**
一个 致命的 火花

致命火花

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[rɒθ] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn]
WRATH **AND** **DESOLATION**
愤怒 和 荒凉

愤怒与荒凉

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['wɒndərə(r)]
THE **WANDERER**
这 流浪者

流浪者

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['vænɪʃd]
VANISHED
消失了

消失

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] ['treɪsɪs]
THE **TRACES**
这 痕迹

痕迹

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

-	['baʊə(r)]
CYTHEREA'S	**BOWER**
-	凉亭

赛瑟瑞亚的凉亭

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XXVIII**	**.**
章	二十八	.

第二十八章

[ðə; ði] [raʊt]

THE	**ROUT**
这	路线

路线

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

CHAPTER	**XXIX**	**.**
章	二十九	.

第二十九章

[ə; eɪ] [blæk] ['blɔndel]

A	**BLACK**	**BLONDEL**
一个	黑色的	金发女郎

黑金发

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

CHAPTER	**XXX**	**.**
章	XXX	.

第三十章

[ðə; ði] [fɜːst] [tɑːsk]

THE	**FIRST**	**TASK**
这	第一的	任务

第一项任务

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	**XXXI**	**.**
章	xxxi	.

第三十一章

[ðə; ði] ['sekənd] [tɑːsk]

THE	**SECOND**	**TASK**
这	第二	任务

第二项任务

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .

CHAPTER	**XXXII**	**.**
章	xxxii	.

第三十二章

['laɪənz]

LIONS
狮子

狮子

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .

CHAPTER	**XXXIII**	**.**
章	xxxiii	.

第三十三章

[ðə; ði] [kɒz'metɪk]

THE	**COSMETIC**
这	化妆品

化妆品

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
DOWN **THE** **RIVER**
向下 这 河

顺流而下

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n]
THE **RETURN**
这 返回

回归

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

['weɪkɪŋ]
WAKING
醒来

醒来

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]
MAKING **THE** **BEST** **OF** **IT**
制作 这 最好的 的 它

充分利用它

[streɪ] [pɜ:lz]
STRAY **PEARLS**
流浪 珍珠

流星

['memwɑ:z] [ɒv; əv] ['mɑ:grət] [di:] - , ['vaɪkaʊntəs] [ɒv; əv] -
MEMOIRS **OF** **MARGARET** **DE** **RIBAUMONT** **,** **VISCOUNTESS** **OF** **BELLAISE**
回忆录 的 玛格丽特 德语 - , 子爵夫人 的 -

贝莱兹子爵夫人玛格丽特·德·里博蒙回忆录

[baɪ] ['ʃɑ:lət] [jɒndʒ]
By **Charlotte** **Yonge**
经过 夏洛特 央街

作者：夏洛特·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[streɪ] [pɜːlz]
STRAY **PEARLS**
流浪 珍珠

流星

['tʃæptə(r)] [ai] . — ['waɪthɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɔbweb] .
CHAPTER **I** **.** **—** **WHITEHALL** **BEFORE** **THE** **COBWEBS** **.**
章 我 . — 白厅 前 这 蜘蛛网 .

第一章——白厅覆尘之前。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . —
CHAPTER **II** **.** **—**
章 二 . —

第二章——

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mjuːtʃuəl] [ə'vɜːʃ(ə)n] .
A **LITTLE** **MUTUAL** **AVERSION** **.**
一个 小的 相互的 厌恶 .

彼此间略有反感。

['tʃæptə(r)] [θriː] . — ['seləʊdɒn] [ænd; ənd] ['kləʊi]
CHAPTER **III** **.** **—** **CELADON** **AND** **CHLOE**
章 三、 . — 青瓷 和 克洛伊

第三章——青瓷与克洛伊

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] ['sælɒn] [blɜː]
CHAPTER **IV** **.** **—** **THE** **SALON** **BLEU**
章 第四 . — 这 沙龙 蓝色

第四章——蓝色沙龙

['tʃæptə(r)] [viː] . — [ɪn] ['gærɪsn] .
CHAPTER **V** **.** **—** **IN** **GARRISON** **.**
章 V . — 在 驻军 .

第五章——驻军生活。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — ['vɪktəri] ['dɪəli] [bɔːt]
CHAPTER **VI** **.** **—** **VICTORY** **DEARLY** **BOUGHT**
章 六年级 . — 胜利 亲爱的 买

第六章——胜利来之不易

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

— ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [waɪf]
— **WIDOW** **AND** **WIFE**
— 寡妇 和 妻子

——寡妇和妻子

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

— [ˌmɑːgə'riːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
— **MARGUERITE** **TO** **THE** **RESCUE** **.**
— 玛格丽特 到 这 救援 .

——玛格丽特来救场了。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

— [ðə; ði] ['faɪəbrænd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒ'kɑːʒ] .
— THE FIREBRAND OF THE BOCAGE .
— 这 火炬手 的 这 博卡奇 .

— 博卡奇的火种。

['tʃæptə(r)] [eks] . — [əʊld] [θredz] ['teɪkən] [ʌp] .
CHAPTER X . — OLD THREADS TAKEN UP .
章 X . — 老的 线程 已采取 向上 .

第十章——旧事重提。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] .
CHAPTER XI . — THE TWO QUEENS .
章 十一 . — 这 二 女王们 .

第十一章——两位王后。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

— [ˌkævə'lɪəs] [ɪn] ['eksaɪl] .
— CAVALIERS IN EXILE .
— 骑士 在 流亡 .

— 流亡的骑士。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— [mædəməzɛlz] [twɑː'let] .
— MADEMOISELLE'S TOILETTE .
— 小姐的 厕所 .

— 小姐的盥洗室。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

— [kɔːt] [ə'pɔɪntmənt]
— COURT APPOINTMENT
— 法庭 预约

— 法院指定

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

— [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .
— A STRANGER THANKSGIVING DAY .
— 一个 陌生人 感恩 天 .

——一个更奇怪的感恩节。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

— [ðə; ði] ['bærɪkeɪdz]
— THE BARRICADES
— 这 路障

— 路障

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

— [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [grɪzl]
— A PATIENT GRISEL
— 一个 病人 格里塞尔

— 一位耐心的格里塞尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

— [twelfθ] [naɪt] , [ɔː(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] .
— TWELFTH NIGHT , OR WHAT YOU WILL .
— 第十二 夜晚 , 或者 什么 你 将要 .

— 第十二夜，或者随你怎么说。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

— [ˌɪn'saɪd] ['pærɪs]
— INSIDE PARIS
— 里面 巴黎

— 巴黎内幕

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

— [kən'dəʊləns]
— CONDOLENCE
— 慰问

— 慰问

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

— [ˌes 'tiː] . ['mɑːgrət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægən]
— ST . MARGARET AND THE DRAGON
— 英石 . 玛格丽特 和 这 龙

— 圣玛格丽特与龙

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

— [ˌes 'tiː] . ['mɑːgrət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægən]
— ST . MARGARET AND THE DRAGON
— 英石 . 玛格丽特 和 这 龙

— 圣玛格丽特与龙

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

— [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs]
— **THE** **LION** **AND** **THE** **MOUSE**
— 这 狮子 和 这 老鼠

——狮子和老鼠

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

— ['fæməli] ['ɒnə(r)]
— **FAMILY** **HONOUR**
— 家庭 荣誉

家族荣誉

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

— [ðə; ði] [heɪg]
— **THE** **HAGUE**
— 这 海牙

海牙

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

— -
— **HUNDERSLUST**
— -

— 雷霆之欲

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

— [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənt]
— **THE** **EXPEDIENT**
— 这 权宜

— 权宜之计

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

— [ðə; ði] [bəuf] ['grɑː]
— **THE** **BOEUF** **GRAS**
— 这 牛肉 GRAS

— 牛肉肝酱

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

— [mə'dæmz] [ˌɒpə'tjuːnəti]
— **MADAME'S** **OPPORTUNITY**
— 夫人的 机会

— 女士的机会

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

— [ðə; ði] [nju:] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɔ:rlənz]
— THE NEW MAID OF ORLEANS
— 这 新的 女佣 的 奥尔良

— 奥尔良新女仆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [pɔ:t] [ˌes 'ti:] .
CHAPTER XXXI . — PORTE ST .
章 xxxi . — 门 英石 .

第三十一章 — 圣门

[æn'twɑ:n]
ANTOINE
安托万

安托万

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tu:] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

— [ɪ'skeɪp]
— ESCAPE
— 逃脱

逃脱

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

— ['braɪdl] [pɜ:lz]
— BRIDAL PEARLS
— 新娘 珍珠

— 新娘珍珠

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

— - [həʊm]
— ANNORA'S HOME
— - 家

— 安诺拉的家

[ðə; ði] [jʌŋ] [step] - ['mʌðə(r)]
THE YOUNG STEP - MOTHER
这 年轻的 步 - 母亲

年轻的继母

[ɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] [mɪ'steɪks]
or , A CHRONICLE OF MISTAKES
或者 , 一个 编年史 的 错误

或者，错误编年史

[baɪ] ['ʃɑ:lət] [em] [jɒndʒ]
By Charlotte M Yonge
经过 夏洛特 M 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stɔːm]
UNDER **THE** **STORM**
在下面 这 风暴

暴风雨之下

[ɔː(r)]
or
或者

或者

- [tʃɑːdʒ]
STEADFAST'S **CHARGE**
- 收费

坚定的冲锋

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [trʌst]
CHAPTER **I** **.** **THE** **TRUST**
章 我 . 这 相信

第一章 信托

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['stræglə]
THE STRAGGLERS
这 掉队者

落单者

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[kɜ:k] ['ræpaɪn]
KIRK RAPINE
柯克 掠夺

柯克·拉派恩

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [gʊd] [kɔ:z]
THE GOOD CAUSE
这 好的 原因

公益事业

['tʃæptə(r)] [vi:] . [ˌdesə'leɪʃn]
CHAPTER V . DESOLATION
章 V . 荒凉

第五章 荒凉

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[left] [tu:; tə] [ðəm'selvz]
LEFT TO THEMSELVES
左边 到 他们自己

任其自生自灭

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] ['gʌli]
THE HERMIT'S GULLEY
这 隐士的 沟壑

隐士沟

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[sted] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n]
STEAD IN POSSESSION
坚定 在 拥有

持有

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['wɪntri]	[taɪmz]
WINTRY	**TIMES**
冬季	时代

寒冬时期

['tʃæptə(r)]	[eks]	.	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	['hɑ:vɪst]	[deɪ]
CHAPTER	**X**	**.**	**A**	**TERRIBLE**	**HARVEST**	**DAY**
章	X	.	一个	糟糕的	收成	天

第十章 糟糕的收割日

['tʃæptə(r)]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	.
CHAPTER	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði]	['fɔ:tʃənz]	[ɒv; əv][wɔ:(r)]
THE	**FORTUNES**	**OF** **WAR**
这	财富	的 战争

战争的命运

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

[ˌfeə'wel]
FAREWELL
告别

告别

[tu:; tə][ðə; ði]	[ˌkævə'lɪəs]
TO **THE**	**CAVALIERS**
到 这	骑士

致骑士们

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

['gɒdli]	[vɛnz]	[tru:p]
GODLY	**VENN'S**	**TROOP**
敬虔的	维恩图	部队

神圣的文恩军团

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'vi:]	.
CHAPTER	**XIV**	**.**
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði]	['kwestʃən]
THE	**QUESTION**
这	问题

问题

['tʃæptə(r)]	['ɛks'vi:]	.
CHAPTER	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪldənəs]
A **TABLE**	**OF**	**LOVE**	**IN**	**THE**	**WILDERNESS**
一个 桌子	的	爱	在	这	荒野

荒野中的爱之桌

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ][feə(r)] ['ɒfə(r)]
A **FAIR** **OFFER**
一个 公平的 提供

公平报价

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [gruːm] [ɪn] [greɪ]
THE **GROOM** **IN** **GREY**
这 新郎 在 灰色的

身着灰色新郎

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

- [gʊd] ['fɔːtʃuːn]
JEPH'S **GOOD** **FORTUNE**
- 好的 财富

杰夫的好运

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['peɪʃ(ə)ns]
PATIENCE
耐心

耐心

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

- ['sɜːvɪs]
EMLYN'S **SERVICE**
- 服务

埃姆林的服务

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən]
THE **ASSAULT** **OF** **THE** **CAVERN**
这 突击 的 这 洞穴

洞穴突袭

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

- [trəʊθ]
EMLYN'S TROTH
- 誓言

埃姆林的誓言

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[fʊl'fɪlmənt]
FULFILMENT
履行

履行

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['kʌvə(r)]
Cover
覆盖

覆盖

[ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːskɪt]
The Hiding of the Casket
这 隐藏 的 这 棺材

棺材的藏匿

[sted] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] .
Stead Stirring the Porridge .
斯蒂德 搅拌 这 稀饭 .

不停地搅拌粥。

['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] ['emlin]
Finding of Emlyn
寻找 的 埃姆林

艾姆林的发现

[ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs]
Farewell to the Cavaliers
告别 到 这 骑士

向骑士队告别

['emlin] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːkɪt]
Emlyn at the Market
埃姆林 在 这 市场

埃姆林在市场

[sted] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['raʊndhɛdz]
Stead Before the Roundheads
斯蒂德 前 这 圆颅党

在圆颅党面前保持镇定

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːld]
THE TWO SIDES OF THE SHIELD
这 二 侧面 的 这 盾

盾牌的两面

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By Charlotte M . Yonge
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːld]
THE TWO SIDES OF THE SHIELD
这 二 侧面 的 这 盾

盾牌的两面

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
CHAPTER I . — WHAT WILL BECOME OF ME ?
章 我 . — 什么 将要 变得 的 我 ?

第一章——我将何去何从?

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

— [ðə; ði] .
— THE MERRIFIELDS .
— 这 梅里菲尔德 .

— 梅里菲尔德一家。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

— [gʊd] - [baɪ]
— GOOD - BYE
— 好的 - 再见

再见

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . — [tɜːnd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
CHAPTER IV . — TURNED IN AMONG THEM
章 第四 . — 转向 在 之中 他们

第四章——交在他们中间

['tʃæptə(r)] [viː] . — [ðə; ði] [fɜːst] [wɔːk]
CHAPTER V . — THE FIRST WALK
章 V . — 这 第一的 走

第五章——第一次行走

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n]
CHAPTER VI . — PERSECUTION
章 六年级 . — 迫害

第六章——迫害

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

— [dʒiː] . [ef] . [es] .
— G . F . S .
— G . F . S .

— GFS

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

— [maɪ] ['pə:sikju:tid] ['ʌŋk(ə)l]
— MY PERSECUTED UNCLE
— 我的 受迫害 叔叔

——我那受迫害的叔叔

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

— ['lɛtəz]
— LETTERS
— 信件

— 信件

['tʃæptə(r)] [eks] . — [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [stɑ:(r)]
CHAPTER X . — THE EVENING STAR
章 X . — 这 晚上 星星

第十章——晚星

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — ['si:krət] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
CHAPTER XI . — SECRET EXPEDITION
章 十一 . — 秘密 远征

第十一章——秘密远征

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . —
CHAPTER XII . —
章 十二 . —

第十二章

[ə; eɪ] [hʌnt]
A HUNT
一个 打猎

狩猎

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [sfɪŋks]
— AN EGYPTIAN SPHYNX
— 一个 埃及人 斯芬克斯

— 埃及斯芬克斯

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . —
CHAPTER XIV . —
章 十四 . —

第十四章——

[ə; eɪ] ['saɪfə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][taɪ; ti] .
A CYPHER AND A TY .
一个 暗号 和 一个 TY .

密码和泰。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

— [ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] [bɔ:l] .
— **THE** **BUTTERFLY'S** **BALL** **.**
— 这 蝴蝶的 球 .

— 蝴蝶舞会。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

— [ðə; ði] [ɪn'kɒnstənsi] [ɒv; əv] ['kɒnstəns] .
— **THE** **INCONSTANCY** **OF** **CONSTANCE** **.**
— 这 反复无常 的 恒常 .

— 康斯坦斯的反复无常。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

— [ðə; ði] [stəʊn] ['meltɪŋ] .
— **THE** **STONE** **MELTING** **.**
— 这 石头 融化 .

——石头融化了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

— - [ænd; ənd] [də'lɔ:rəs] .
— **MYSIE** **AND** **DOLORES** **.**
— - 和 多洛雷斯 .

— MYSIE 和 DOLORES。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

— [ə; eɪ] ['sædə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪzə(r)] ['ɔ:θəres] .
— **A** **SADDER** **AND** **A** **WISER** **AUTHORESS** **.**
— 一个 更悲伤 和 一个 更明智 作者 .

——一位更悲伤也更睿智的作者。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

— [kən'feʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [maʊs] .
— **CONFESSIONS** **OF** **A** **COUNTRY** **MOUSE** **.**
— 忏悔 的 一个 国家 老鼠 .

— 一只乡下老鼠的自白。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

— [ɪn] [kɔ:t] [ænd; ənd] [aʊt] .
— **IN** **COURT** **AND** **OUT** **.**
— 在 法庭 和 出去 .

— 法庭内外。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

— [neɪ] .
— **NAY** **.**
— 否 .

— 不。

[ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
THE **PILLARS** **OF** **THE** **HOUSE** **;**
这 柱子 的 这 房子 ;

房屋的支柱;

[ɔː(r)] ,
OR **,**
或者 ,

或者,

['ʌndə(r)] [woʊd] , ['ʌndə(r)] [rəʊd] .
UNDER **WODE** **,** **UNDER** **RODE** **.**
在下面 伍德 , 在下面 骑 .

伍德之下，罗德之下。

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents] [tuː; tə] [vɒl] .
CONTENTS **TO** **VOL** **.**
内容 到 卷 .

卷目录

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[aɪ] . [ðə; ði] [bɜːθ] - [deɪ] [gɪft]
I **.** **THE** **BIRTH** **-** **DAY** **GIFT**
我 . 这 出生 - 天 礼物

一、生日礼物

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði][pɪk] - [ɛn aɪ si]
THE **PIC** **-** **NIC**
这 PIC - NIC

野餐

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] - [pɜːs]
FORTUNATUS **'** **PURSE**
幸运的 - 钱包

福图纳图斯的钱包

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['twaɪlaɪt]	[ænd; ənd]	[dɔːn]
TWILIGHT	**AND**	**DAWN**
暮	和	黎明

黄昏与黎明

[viː] .	['wɜːkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[bred]
V	**WORKING**	**FOR**	**BREAD**
V	在职的	为了	面包

五、为面包而工作

['sɪksθ] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ðə; ði]	[kə'siːk]
THE	**CACIQUE**
这	酋长

酋长

[sevn] .

VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði]	[tʃes]	-	['pleɪərz]	['bæt(ə)l]
THE	**CHESS**	**-**	**PLAYER'S**	**BATTLE**
这	棋	-	球员的	战斗

棋手的战斗

[eɪtθ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ðə; ði]	[həʊm]
THE	**HOME**
这	家

家

[ɪks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ðə; ði]	[ˌθɜː'tiːn]
THE	**THIRTEEN**
这	十三

十三

[eks] .	[ðə; ði]	['fæməli]	['kɒbweb]	[ɒn]	[ðə; ði]	[muːv]
X	**.**	**THE**	**FAMILY**	**COBWEB**	**ON**	**THE**	**MOVE**
X	.	这	家庭	蛛网	在	这	移动

X. 家族蛛网的移动

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	**:**
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['kɔ:rəl] ['festɪvl; 'festəvəl]

THE	CHORAL	FESTIVAL
这	合唱	节日

合唱节

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['dʒaɪənt] - ['kɑ:s(ə)l]

GIANT	DESPAIR'S	CASTLE
巨大的	-	城堡

巨人的绝望城堡

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['pegəsəs] [ɪn] ['hɑ:nɪs]

XIII	.	PEGASUS	IN	HARNESS
十三	.	飞马座	在	马具

十三、驾驭飞马

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

[wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [li:d] [tu:; tə]

WHAT	IT	MAY	LEAD	TO
什么	它	可能	带领	到

这可能导致什么?

['ɛks'vi:] .

XV	.
十五	.

十五、

[wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [led] [tu:; tə]

WHAT	IT	LED	TO
什么	它	引领	到

它导致了什么

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent]

THE	WINTER	OF	DISCONTENT
这	冬天	的	不满

不满的冬天

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . [ˌmɪd'sʌmə(r)] [sʌn]

XVII	.	MIDSUMMER	SUN
十七	.	盛夏	太阳

第十七章 仲夏日

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)]

BY	THE	RIVER
经过	这	河

河边

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] [haʊs] [wɪˈðaʊt] [ˈpɪlər]
THE **HOUSE** **WITHOUT** **PILLARS**
这 房子 没有 柱子

没有柱子的房子

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[veɪl] ['lɛstən]
VALE **LESTON**
谷 莱斯顿

韦尔·莱斯顿

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ɒv; əv] [fɪʃ]
A **KETTLE** **OF** **FISH**
一个 壶 的 鱼

一锅鱼

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ] [misˈteik]
THE **REAL** **THING** **AND** **NO** **MISTAKE**
这 真实的 事物 和 不 错误

正品，绝无虚假

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[sməʊk] - [dʒæk] ['æli]
SMOKE **-** **JACK** **ALLEY**
抽烟 - 杰克 胡同

烟杰克巷

[ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]
THE **PILLARS** **OF** **THE** **HOUSE**
这 柱子 的 这 房子

房屋的支柱

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

['ʌndə(r)] [woʊd] , ['ʌndə(r)] [rəʊd]
UNDER **WODE** **,** **UNDER** **RODE**
在下面 伍德 , 在下面 骑

伍德之下，罗德之下

[baɪ]
By
经过

经过

['ʃɑ:lət] [em] . [jɒndʒ]
Charlotte **M** **.** **Yonge**
夏洛特 M . 央街

夏洛特·M·扬格

[ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz]
IN **TWO** **VOLUMES**
在 二 卷

共两卷

[vɒl] [ˌaɪ 'aɪ] .
VOL **II** **.**
卷 二 .

第二卷。

['kɒntents] [tu:; tə] [vɒl] [ˌaɪ 'aɪ] .
CONTENTS **TO** **VOL** **II** **.**
内容 到 卷 二 .

第二卷目录。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

['fæməli] -
FAMILY **GHOOLS**
家庭 -

家庭恶灵

[ˌɛks'ɛks'vi:] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[dɒn] [dʒəʊ'væni]
DON **GIOVANNI**
大学教师 乔瓦尼

唐璜

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[ˌtrænzmju:'teɪʃn; ˌtrænsmju:'teɪʃn]
TRANSMUTATION
嬗变

嬗变

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[dɒn] [ɔ:(r)] [maɪn'hɪr]
DON **OR** **MYNHEER**
大学教师 或者 我的

唐或迈恩希尔

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[stɑːz] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs]
STARS **GRATIS**
明星 免费

免费星星

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

['brinhild]
BRYNHILD
布林希尔德

布林希尔德

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[ðə; ði] ['skʌlptə(r)]
THE **SCULPTOR**
这 雕塑家

雕塑家

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] ['bɑːbi] [blɒnd]
THE **BARBE** **BLONDE**
这 巴比 金发

金发女郎

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

[ðə; ði] [nɪd] [-]
THE **NID** **D'AVIS**
这 巢 达维斯

尼德·达维斯

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

[ə; eɪ] [ˈbuːtlɪs] [ˈbeni]
A **BOOTLESS** **BENE**
一个 无靴 好处

无靴子的福利

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

[ðə; ði][ˈvɪkə(r)][ɒv; əv] [veɪl] [ˈlɛstən]
THE **VICAR** **OF** **VALE** **LESTON**
这 牧师 的 谷 莱斯顿

瓦尔莱斯顿的牧师

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

[ðə; ði][əʊld][ˈskwaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː]
THE **OLD** **SQUIRE** **AND** **THE** **NEW**
这 老的 乡绅 和 这 新的

老乡绅和新乡绅

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

[pəˈzeʃ(ə)n]
POSSESSION
拥有

拥有

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

[in'veiʒən]
INVASIONS
入侵

入侵

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[keɪ] . [tiː] .
K . T .
K . T .

克特

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

[fɔː(r)] [j'iəz]
FOUR YEARS
四 年

四年

[ˌeks 'el] .
XL .
XL .

特大号。

[ə; eɪ][keɪ][tiː] ['strəʊfi]
A K T STROPHE
一个 K T 诗节

AKT STROPHE

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[tʃests] [ænd; ənd] [hɑːts]
CHESTS AND HEARTS
箱子 和 心

胸膛和心脏

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[ə; eɪ] ['hælsiən] [deɪ]
A HALCYON DAY
一个 宁静 天

平静的一天

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[ˌprɪn'ses] [feə(r)] - [stɑː(r)]
PRINCESS FAIR - STAR
公主 公平的 - 星星

公主仙子星

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] .
XLIV **.**
xliv .

第四十四章

[ðə; ði] [ˈfɪdlərz] [rɑːntʃ]
THE **FIDDLER'S** **RANCH**
这 小提琴手的 牧场

提琴手的牧场

[ˌɛksˌɛlˈviː] .
XLV **.**
xlv .

XLV.

[ðə; ði] [ˈmɜːtl] [spreɪ]
THE **MYRTLE** **SPRAY**
这 桃金娘 喷

桃金娘喷雾

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] .
XLVI **.**
xlvi .

第四十六章

[ˈsaʊə(r)] [greɪps]
SOUR **GRAPES**
酸的 葡萄

酸葡萄

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
XLVII **.**
xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] [tɑːsk] [ˈəʊvə(r)]
THE **TASK** **OVER**
这 任务 超过

任务完成

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLVIII **.**
xlviii .

第四十八章

[ˈʃætəd] [ˈpɪlər]
SHATTERED **PILLARS**
破碎 柱子

破碎的柱子

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .
XLIX **.**
xlix .

第四十九。

[ðə; ði] [ˈraɪv(ə)l] [aʊlz]
THE **RIVAL** **OWLS**
这 竞争对手 猫头鹰

宿敌猫头鹰队

[kənˈkluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[dʒɒn] - [ˈpærɪʃ]
JOHN **Keble'S** **PARISHES**
约翰 - 教区

约翰·基布尔的教区

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['hɜ:rzli] [ænd; ənd] ['ɒtərˌbɔ:rn]
A **HISTORY** **OF** **HURSLEY** **AND** **OTTERBOURNE**
一个 历史 的 赫斯利 和 水獭湾

赫斯利和奥特伯恩的历史

[baɪ] ['ʃɑ:lət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

[æn; ən][əʊld] [ɪn'hæbɪtənt]
AN **OLD** **INHABITANT**
一个 老的 居民

一位老住户

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

- [ænd; ənd] Otterbourne1
Merdon **and** **Otterbourne1**
- 和 Otterbourne1

默登和奥特伯恩1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ˌmi:di'i:vəl] Gifts13
Mediæval **Gifts13**
中世纪 Gifts13

中世纪礼物13

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ˌrefə'meɪʃn] Times27
Reformation **Times27**
宗教改革 Times27

《宗教改革时代》27

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['pjʊərɪtən] Times39
Puritan **Times39**
清教徒 Times39

《清教徒时代》39

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] Merdon53
Customs **of** **the** **Manor** **of** **Merdon53**
海关 的 这 庄园 的 Merdon53

默登庄园的习俗53

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['krænbɛri] [ænd; ənd] Brambridge69
Cranbury **and** **Brambridge69**
克兰伯里 和 Brambridge69

克兰伯里和布拉姆布里奇69

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] Hursley78
The **Building** **at** **Hursley78**
这 建筑 在 Hursley78

赫斯利78号楼

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[əʊld] Otterbourne83
Old **Otterbourne83**
老的 Otterbourne83

老奥特伯恩83

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[tʃɜːtʃ] Building92
Church **Building92**
教会 Building92

教堂建筑92

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['hɜːrzli] Church107
Hursley **Church107**
赫斯利 Church107

赫斯利教堂107

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[ðə; ði]['gəʊldən] [deɪz] [ɒv; əv] Hursley125
The **Golden** **Days** **of** **Hursley125**
这 金的 天 的 Hursley125

赫斯利125年的黄金时代

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['hɜ:rzli] Vicarage135
Hursley **Vicarage135**
赫斯利 Vicarage135

赫斯利牧师住宅135

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['leɪtə(r)] Changes145
Later **Changes145**
之后 Changes145

后续更改145

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

[ə; eɪ] Survey153
A **Survey153**
一个 Survey153

调查153

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[wɜ:dz] [ænd; ənd] Phrases171
Words **and** **Phrases171**
字 和 Phrases171

词语和短语171

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['nætʃ(ə)rəl] History190
Natural **History190**
自然的 History190

自然史190

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[dʒɒn]['kiːbəl] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] [baɪ][dʒɒn]['beɪkən] , [dʒʌn] . , (-) ,

John	Keble	,	from	the	Pencil	Drawing	by	John	Bacon	,	jun	.	,	(	1851	)	,
约翰	基布尔	,	从	这	铅笔	绘画	经过	约翰	熏肉	,	俊	.	,	(	-	)	,

约翰·基布尔，出自小约翰·培根的铅笔画（1851 年），

[baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [biː] . ['medli] [ɒv; əv] -

by	permission	of	the	Rev	.	J	.	B	.	Medley	of	Tyntesfield
经过	允许	的	这	牧师	.	J	.	B	.	混合曲	的	-

经廷茨菲尔德的JB·梅德利牧师许可

['frʌntɪspiːs]

Frontispiece
卷首插图

卷首插图

- ['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [wel] , ['hɜːrzli] [pɑːk]

Merdon	Castle	and	Well	,	Hursley	Park
-	城堡	和	出色地	,	赫斯利	公园

默登城堡和水井，赫斯利公园

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] -

To	face	page	10
到	脸	页	-

翻到第10页

['rɪtʃəd] ['krɒmwel] , [lɔːd] Protector49

Richard	Cromwell	,	Lord	Protector49
理查德	克伦威尔	,	主	Protector49

理查德·克伦威尔，护国公[49]

[ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] Hursley79

The	Old	Church	at	Hursley79
这	老的	教会	在	Hursley79

赫斯利老教堂79

['hɜːrzli] [pɑːk] [haʊs] .

Hursley	Park	House	.
赫斯利	公园	房子	.

赫斯利公园别墅。

[en] . - [iː] . [frʌnt] , -

N	.	-	E	.	FRONT	,	186781
N	.	-	E	.	正面	,	-

东北前线，186781

[ɪk'stɪəriə(r)] , ['ɒtərˌbɔːrn] Church98

Exterior	,	Otterbourne	Church98
外部的	,	奥特伯恩	Church98

奥特伯恩教堂外观98

[æmpfiːld] Church102

Ampfield	Church102
安普菲尔德	Church102

安普菲尔德教堂102

['faʊntən; 'faʊntɪn][æt; ət] Ampfield103

Fountain	at	Ampfield103
喷泉	在	Ampfield103

安普菲尔德103号喷泉

['hɜːrzli] ['vɪkərɪdʒ] [ænd; ənd] Church122

Hursley	Vicarage	and	Church122
赫斯利	牧师住宅	和	Church122

赫斯利牧师住宅和教堂122

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['hiːθˌkoʊt] , [bɑːt] .

Sir	William	Heathcote	,	Bart	.
先生	威廉	希思科特	,	巴特	.

威廉·希思科特爵士，男爵。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][baɪ] [dʒɔːdʒ] ['rɪtʃəd] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , - ; [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][piː] .

After	the	picture	by	George	Richard	,	R	.	A	.	,	1870	;	by	permission	of	P	.
后	这	图片	经过	乔治	理查德	,	拉	.	一个	.	,	-	;	经过	允许	的	P	.

[ænd; ənd][diː] . - [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . -

and	D	.	Colnaglie	and	Co	.	128
和	D	.	-	和	合作	.	-

根据皇家艺术学院院士乔治·理查德 (George Richard, RA) 于 1870 年创作的画作；经 P. and D. Colnaglie and Co. 许可使用。128

['hɜːrzli] Church141

Hursley	Church141
赫斯利	Church141

赫斯利教堂141

[ɪn'tɪəriə(r)] , ['ɒtərˌbɔːrn] Church144

Interior	,	Otterbourne	Church144
内部的	,	奥特伯恩	Church144

奥特伯恩教堂内部144

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [diːdz]

A	BOOK	OF	GOLDEN	DEEDS
一个	书	的	金的	契约

一本记录黄金功绩的书

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]

By	Charlotte	M	.	Yonge
经过	夏洛特	M	.	央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['gəʊldən] [diːd] ?

WHAT	IS	A	GOLDEN	DEED	?
什么	是	一个	金的	契据	?

什么是黄金般的善行?

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [æl'sestɪs] [ænd; ənd] [æn'tɪgəni]

THE	STORIES	OF	ALCESTIS	AND	ANTIGONE
这	故事	的	alcestis	和	安提涅

阿尔刻提斯和安提戈涅的故事

[ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

THE	CUP	OF	WATER
这	杯子	的	水

一杯水

[haʊ] [wʌn] [mæn] [hæz; həz] [seɪvd] [ə; eɪ] [həʊst]

HOW	ONE	MAN	HAS	SAVED	A	HOST
如何	一	男人	有	已保存	一个	主持人

一人如何拯救一群人

[ðə; ði] [pɑːs] [ɒv; əv] [θə'mɔpəliː]

THE	PASS	OF	THERMOPYLAE
这	经过	的	温泉关

温泉关

[ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪtl]

THE	ROCK	OF	THE	CAPITOL
这	岩石	的	这	国会大厦

国会大厦的岩石

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs]

THE	TWO	FRIENDS	OF	SYRACUSE
这	二	朋友们	的	雪城

锡拉丘兹的两位朋友

[ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] -

THE	DEVOTION	OF	THE	DECII
这	虔诚	的	这	-

十人团的奉献

['regjʊləs]

REGULUS
雷古勒斯

雷古勒斯

[ðə; ði] [breɪv] ['breðrən] [ɒv; əv] ['dʒuːdə]

THE	BRAVE	BRETHREN	OF	JUDAH
这	勇敢的	弟兄们	的	犹大

犹大勇敢的弟兄们

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːr'vɜːrnaɪ]

THE	CHIEF	OF	THE	ARVERNI
这	首席	的	这	阿尔维尼

阿维尔尼人的首领

[wið'stænd, wiθ-] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɒθ]

WITHSTANDING	THE	MONARCH	IN	HIS	WRATH
承受	这	君主	在	他的	愤怒

承受君主的怒火

[ðə; ði] [lɑːst] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm]

THE	LAST	FIGHT	IN	THE	COLISEUM
这	最后的	斗争	在	这	罗马斗兽场

竞技场的最后一战

[ðə; ði] ['ʃepəd] [gɜːl] [ɒv; əv] [nɒ̃'tɛə(ɹ)]

THE	SHEPHERD	GIRL	OF	NANTERRE
这	牧羊人	女孩	的	南泰尔

南泰尔的牧羊女

['liːəʊ] [ðə; ði] [sleɪv]

LEO	THE	SLAVE
狮子座	这	奴隶

奴隶利奥

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blækˌwɔːtə]

THE	BATTLE	OF	THE	BLACKWATER
这	战斗	的	这	黑水

黑水河之战

[gʊz'mɑːn] [el] [bj'uːənˌəʊ]
GUZMAN **EL** **BUENO**
古兹曼 EL 布埃诺

古兹曼·埃尔·布埃诺

['feɪθf(ə)l] [tɪl] [deθ]
FAITHFUL **TILL** **DEATH**
忠实 直到 死亡

至死忠诚

[wɒt] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['drægən]
WHAT **IS** **BETTER** **THAN** **SLAYING** **A** **DRAGON**
什么 是 更好的 比 杀戮 一个 龙

还有什么比屠龙更爽的?

[ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] ['kæleɪ]
THE **KEYS** **OF** **CALAIS**
这 钥匙 的 加莱

加莱之钥

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['sɛmpɑːk]
THE **BATTLE** **OF** **SEMPACH**
这 战斗 的 森帕赫

森帕赫战役

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [prɪns]
THE **CONSTANT** **PRINCE**
这 持续的 王子

不屈的王子

[ðə; ði] ['kɑːnɪv(ə)l] [ɒv; əv] [pɜːθ]
THE **CARNIVAL** **OF** **PERTH**
这 狂欢 的 珀斯

珀斯狂欢节

[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
THE **CROWN** **OF** **ST** **.**
这 王冠 的 英石 .

圣王冠

['stiːvn]
STEPHEN
斯蒂芬

斯蒂芬

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] ['trɪlə]
GEORGE **THE** **TRILLER**
乔治 这 颤音

乔治·特里勒

[sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔːrz] ['dɔːtə(r)]
SIR **THOMAS** **MORE'S** **DAUGHTER**
先生 托马斯 更多 女儿

托马斯·莫尔爵士的女儿

['ʌndə(r)] ['aɪvən] [ðə; ði] ['terəb(ə)l]
UNDER **IVAN** **THE** **TERRIBLE**
在下面 伊万 这 糟糕的

在伊凡雷帝统治下

[fɔːt] [ˌes 'tiː] .
FORT **ST** **.**
堡 英石 .

圣福特

['ɛlmoʊ]
ELMO
艾尔莫

艾摩

[ðə; ði] ['vɒləntri] [kən'vɪkt]
THE **VOLUNTARY** **CONVICT**
这 自愿 定罪

自愿罪犯

[ðə; ði] ['haʊswaɪvz] [ɒv; əv] -
THE **HOUSEWIVES** **OF** **LOWENBURG**
这 家庭主妇 的 -

洛文堡的家庭主妇们

['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] [sʌnz]
FATHERS **AND** **SONS**
父亲们 和 儿子们

父与子

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ]
THE **SOLDIERS** **IN** **THE** **SNOW**
这 士兵 在 这 雪

雪地里的士兵

['gʌnpaʊdə(r)] ['perilz]
GUNPOWDER **PERILS**
火药 危险

火药的危险

['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪg]
HEROES **OF** **THE** **PLAGUE**
英雄 的 这 瘟疫

瘟疫英雄

[ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)]
THE **SECOND** **OF** **SEPTEMBER**
这 第二 的 九月

9月2日

[ðə; ði] -
THE **VENDEANS**
这 -

旺代人

['mɒd(ə)n] [bru:d] [ɔ:(r)] [dɪ'veləpmənts] [ʌn'lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)]
MODERN **BROODS** **OR** **DEVELOPMENTS** **UNLOOKED** **FOR**
现代的 幼崽 或者 发展 未曾注意的 为了

现代的后代或意想不到的发展

[baɪ] ['ʃɑ:lət] ['meəri] [jɒndʒ]
By **Charlotte** **Mary** **Yonge**
经过 夏洛特 玛丽 央街

作者：夏洛特·玛丽·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tɔ:rtəsəz] [ænd; ənd] HARES1
TORTOISES **AND** **HARES1**
陆龟 和 HARES1

陆龟和野兔1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ðə; ði] GOYLE16
THE **GOYLE16**
这 GOYLE16

GOYLE16

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] [fɜ:st] SUNDAY23
THE **FIRST** **SUNDAY23**
这 第一的 SUNDAY23

第一个星期日23

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

CYCLES34
CYCLES34
CYCLES34

周期34

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['klɪpstoʊn] FRIENDS45
CLIPSTONE **FRIENDS45**
克利普斯通 FRIENDS45

CLIPSTONE FRIENDS45

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['freskəʊz] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . -
THE **FRESCOES** **OF** **ST** **.** **KENELM'S57**
这 壁画 的 英石 . -

圣肯纳姆教堂的壁画57

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['sɪstə(r)][ænd; ənd] SISTERS67
SISTER **AND** **SISTERS67**
姐姐 和 SISTERS67

姐妹和姐妹们67

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

SNOBBISHNESS75
SNOBBISHNESS75
SNOBBISHNESS75

势利眼75

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[gɒn] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ENEMY80
GONE **OVER** **TO** **THE** **ENEMY80**
已消失 超过 到 这 ENEMY80

倒戈敌方80

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

FLOWN93
FLOWN93
FLOWN93

FLOWN93

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

ADRIFT103
ADRIFT103
ADRIFT103

ADRIFT103

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

“ [ðə; ði] ['kɪtɪweɪk] ” -
“ **THE** **KITTIWAKE** **”** **108**
“ 这 三趾鸥 ” -

《基蒂韦克》108

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[kaɪ'mɪərəz] DIRE119
CHIMERAS **DIRE119**
嵌合体 DIRE119

奇美拉 DIRE119

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['peərɪŋ] [taɪm] ANTICIPATED128
PAIRING **TIME** **ANTICIPATED128**
配对 时间 ANTICIPATED128

预计配对时间128

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[bruːd] ASTRAY135
BROODS **ASTRAY135**
幼崽 ASTRAY135

幼虫 ASTRAY135

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] WOMEN146
THE **REGIMENT** **OF** **WOMEN146**
这 团 的 WOMEN146

女子军团146

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['fɒksglʌv] [ænd; ənd] FLIRTATIONS158
FOXGLOVES **AND** **FLIRTATIONS158**
毛地黄 和 FLIRTATIONS158

毛地黄与调情158

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['pæləs] [ɔː(r)] CHURCHES165
PALACES **OR** **CHURCHES165**
宫殿 或者 CHURCHES165

宫殿或教堂165

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[tuː] WEDDINGS179
TWO **WEDDINGS179**
二 WEDDINGS179

两场婚礼179

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

FLEETING194
FLEETING194
FLEETING194

短暂194

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] ELECTRICIANS204
THE **ELECTRICIANS204**
这 ELECTRICIANS204

电工204

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['eɪndʒl] [ænd; ənd] BEAR213
ANGEL **AND** **BEAR213**
天使 和 BEAR213

天使与熊213

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['wɪləʊ] WIDOWS224
WILLOW **WIDOWS224**
柳 WIDOWS224

柳树寡妇224

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['kruːəl] LAWYERS237
CRUEL **LAWYERS237**
残忍的 LAWYERS237

残酷的律师237

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

[beə(r)][æz; əz] ADVISER245
BEAR **AS** **ADVISER245**
熊 作为 ADVISER245

熊作为顾问245

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

[njuː] PATHS258
NEW **PATHS258**
新的 PATHS258

新路径258

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

[ə; eɪ] SENTENCE266
A **SENTENCE266**
一个 SENTENCE266

句子266

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

SUMMONED274
SUMMONED274
SUMMONED274

召唤274

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

SAFE284
SAFE284
SAFE284

SAFE284

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

[ðə; ði] ['meɪdn] ROCKS293
THE **MAIDEN** **ROCKS293**
这 少女 ROCKS293

少女摇滚293

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

[ðə; ði] WRECK300
THE **WRECK300**
这 WRECK300

残骸300

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

ANCHORED306
ANCHORED306
ANCHORED306

ANCHORED306

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

FAREWELL310
FAREWELL310
FAREWELL310

告别310

['tʃɑ:ntri] [haʊs]
CHANTRY **HOUSE**
圣堂 房子

圣堂

[baɪ] ['ʃɑ:lət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ] ['nɜ:səri] Prose1
A **Nursery** **Prose1**
一个 苗圃 Prose1

童谣散文1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['sku:lru:m; 'sku:lrʊm] Days11
Schoolroom **Days11**
教室 Days11

课堂日11

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[wɪn] [ænd; ənd] Slow17
Win **and** **Slow17**
赢 和 Slow17

赢与慢17

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['u:bi] ['læpsəs] , [kwɪd] Feci25
Ubi **Lapsus** **,** **Quid** **Feci25**
育碧 失误 , 英镑 Feci25

Ubi Lapsus，Quid Feci25

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ə; eɪ] ['helpɪŋ] Hand34
A **Helping** **Hand34**
一个 帮助 Hand34

伸出援手34

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] Humiliation43
The **Valley** **of** **Humiliation43**
这 谷 的 Humiliation43

屈辱谷43

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] Inheritance50
The **Inheritance50**
这 Inheritance50

继承50

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði][əʊld] House59
The **Old** **House59**
这 老的 House59

老房子59

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

Rats67
Rats67
Rats67

Rats67

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['aʊə(r)] ['tju:nfl] Choir73
Our **Tuneful** **Choir73**
我们的 悦耳动听 Choir73

我们悦耳动听的合唱团73

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

- [ðeɪ] -
' They Fordys'82
- 他们 -

“他们是福迪斯”82

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['mɪsɪz] . [sə'fiːəz] Feud89
Mrs . Sophia's Feud89
太太 . 索菲亚的 Feud89

索菲亚夫人的世仇89

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] Scrape96
A Scrape96
一个 Scrape96

Scrape96

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['mʌliən] Chamber107
The Mullion Chamber107
这 立柱 Chamber107

穆利恩室107

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['ræʃ(ə)nəl] Theories117
Rational Theories117
合理的 Theories117

理性理论117

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[kæt] Language126
Cat Language126
猫 Language126

猫语126

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] Hillside136
The Siege of Hillside136
这 围城 的 Hillside136

希尔赛德之围136

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] Portrait149
The **Portrait149**
这 Portrait149

肖像149

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [waɪt] Feather159
The **White** **Feather159**
这 白色的 Feather159

白羽毛159

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['vi:nai'vaidai'vaisai,'weini:'wi:di:'wi:ki:] , ['vɪdi] , Vici171
Veni **,** **Vidi** **,** **Vici171**
veni , 维迪 , Vici171

我来，我见，我征服171

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] Courtship179
The **Outside** **of** **the** **Courtship179**
这 外部 的 这 Courtship179

恋爱之外179

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['brɪstl] Diamonds186
Bristol **Diamonds186**
布里斯托尔 Diamonds186

布里斯托尔钻石186

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

Quicksands198
Quicksands198
Quicksands198

流沙198

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['ɑːftə(r)][ðə; ði] Tempest208

After	the	Tempest208
后	这	Tempest208

暴风雨之后208

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

['hɒlədeɪ] - making217

Holiday	-	making217
假期	-	making217

假日制作217

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

[siː] . ['mɔːbəs] , [ˌiː es 'kjuː] . -

C	.	Morbus	,	Esq	.	229
C	.	疾病	,	先生	.	-

C. Morbus，先生，229

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

['piːtərz] Thunderbolt236

Peter's	Thunderbolt236
彼得的	Thunderbolt236

Peter 的 Thunderbolt236

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVIII	.
章	二十八	.

第二十八章

[ə; eɪ]['skwaɪə(r)][ɒv; əv] Dames245

A	Squire	of	Dames245
一个	乡绅	的	Dames245

侍从夫人245

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

CHAPTER	XXIX	.
章	二十九	.

第二十九章

[lʌv] [ænd; ənd] Obedience251

Love	and	Obedience251
爱	和	Obedience251

爱与顺服251

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

CHAPTER	XXX	.
章	XXX	.

第三十章

[ˌjuː en 'eɪ][ɔː(r)] Duessa260

Una	or	Duessa260
乌娜	或者	Duessa260

Una 或 Duessa260

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

['fæsɪlɪs] Descensus269
Facilis **Descensus269**
法西利斯 Descensus269

Facilis Descensus269

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

['weili] , Waly278
Waly **,** **Waly278**
瓦利 , Waly278

Waly，Waly278

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] ['rɪvərz] Bank284
The **River's** **Bank284**
这 河流的 Bank284

河岸284

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[nɒt] [ɪn] Vain293
Not **in** **Vain293**
不是 在 Vain293

并非徒劳293

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

['grɪfs] Bird299
Griff's **Bird299**
格里夫的 Bird299

格里夫的鸟299

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[slæk] Water307
Slack **Water307**
松弛 Water307

静水307

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

['aʊtwəd] Bound316
Outward **Bound316**
向外 Bound316

外展训练316

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[tuː] Late328
Too **Late328**
也 Late328

为时已晚328

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[ə; eɪ] Purpose337
A **Purpose337**
一个 Purpose337

目的337

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] Chase344
The **Midnight** **Chase344**
这 午夜 Chase344

午夜追逐344

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[wɪlz] [əʊld][ænd; ənd] New350
Wills **Old** **and** **New350**
遗嘱 老的 和 New350

新旧遗嘱350

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[ɒn][ə; eɪ] Spree357
On **a** **Spree357**
在 一个 Spree357

在 Spree357 上

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] Price364
The **Price364**
这 Price364

价格364

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

['peɪɪŋ] [ðə; ði] Cost371
Paying **the** **Cost371**
付费 这 Cost371

付出代价371

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

Achieved378
Achieved378
Achieved378

已达成378

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

Restitution385
Restitution385
Restitution385

赔偿385

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] ['fɔːrdaɪs] Story392
The **Fordyce** **Story392**
这 福代斯 Story392

福代斯的故事392

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

[ðə; ði][lɑːst] Discovery399
The **Last** **Discovery399**
这 最后的 Discovery399

最后的发现399

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

- [wɒt] [ai][duː; də][rɪ'membə(r)] , [ɪz][maɪ]['mʌðə(r)] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [leɪ] [ɪn][maɪ] [krɪb]
' **What** **I** **do** **remember** **,** **is** **my** **mother** **reading** **to** **me** **as** **I** **lay** **in** **my** **crib**
- 什么 我 做 记住 ，是 我的 母亲 阅读 到 我 作为 我 躺 在 我的 婴儿床

我记得很清楚的是，妈妈在我躺在婴儿床里给我读书。

- ['frʌntɪspiːs] .
' **Frontispiece** **.**
- 卷首插图 .

扉页。

[ə; eɪ]['fiːb(ə)l]['wɔːtə(r)] - ['kʌləd] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['triːəʊ]

A	feeble	water	-	coloured	drawing	of	the	trio
一个	微弱	水	-	有色	绘画	的	这	三人组

一幅三人组的简陋水彩画

[vɪn'jet] .

Vignette	.
小插曲	.

小插曲。

- [ðæt] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɑːgrət] [huː] ['mærɪd] [jɔː(r); jə(r)]['ænsestə(r)]

'	That	is	poor	Margaret	who	married	your	ancestor
-	那	是	贫穷的	玛格丽特	WHO	已婚	你的	祖先

“那是可怜的玛格丽特，她嫁给了你的祖先。”

- [peɪdʒ] -

'	Page	154
-	页	-

第154页

['leɪdi] ['mɑːrgərəts] ghost346

Lady	Margaret's	ghost346
女士	玛格丽特的	ghost346

玛格丽特夫人的鬼魂346

['grɪzli] [grɪsəl]

GRISLY	GRISELL
可怕的	格里塞尔

格里斯利·格里塞尔

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['leɪdlɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['wɪtˌbɜrn]

OR	THE	LAIDLY	LADY	OF	WHITBURN
或者	这	平铺	女士	的	惠特本

或惠特本的庸俗夫人

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [w'ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rəʊzɪz]

A	TALE	OF	THE	WARS	OF	THE	ROSES
一个	故事	的	这	战争	的	这	玫瑰

玫瑰战争的故事

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]

By	Charlotte	M	.	Yonge
经过	夏洛特	M	.	央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]

CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[æn; ən] Explosion1

An	Explosion1
一个	Explosion1

爆炸1

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['brəʊkən] Match12

The	Broken	Match12
这	破碎的	Match12

破碎的比赛12

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] Mirror26

The	Mirror26
这	Mirror26

《镜报》26

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

Parting36

Parting36
Parting36

告别36

[viː] .

V	.
V	.

五、

['sɪstə(r)] Avice46

Sister	Avice46
姐姐	Avice46

Avice46 姐姐

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] Proctor57

The	Proctor57
这	Proctor57

Proctor57

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði]['pɪlgrɪm][ɒv; əv] Salisbury68

The	Pilgrim	of	Salisbury68
这	朝圣	的	Salisbury68

索尔兹伯里朝圣者68

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[əʊld] Playfellows80
Old **Playfellows80**
老的 Playfellows80

老伙伴80

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [kɪŋ] - maker87
The **King** **-** **maker87**
这 国王 - maker87

造王者87

[eks] .
X **.**
X .

X.

[kəʊld] Welcome101
Cold **Welcome101**
寒冷的 Welcome101

冷遇101

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

Bernard112
Bernard112
Bernard112

Bernard112

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] Wars127
Word **from** **the** **Wars127**
单词 从 这 Wars127

来自战争的消息127

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] Knot137
A **Knot137**
一个 Knot137

一个结137

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] ['ləʊnli] Bride150

The	Lonely	Bride150
这	孤独	Bride150

孤独的新娘150

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

['weɪkfiːld] Bridge159

Wakefield	Bridge159
韦克菲尔德	Bridge159

韦克菲尔德桥159

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ə; eɪ] [njuː] Master169

A	New	Master169
一个	新的	Master169

新大师169

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[streɪndʒ] Guests177

Strange	Guests177
奇怪的	Guests177

奇怪的客人177

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

Witchery185

Witchery185
Witchery185

巫术185

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ə; eɪ] [mɑːtʃ] Hare195

A	March	Hare195
一个	行进	Hare195

三月兔195

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ə; eɪ] [blaɪt] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] Rose205

A	Blight	on	the	White	Rose205
一个	枯萎病	在	这	白色的	Rose205

白玫瑰上的灾祸205

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] Knight213

The	Wounded	Knight213
这	受伤	Knight213

受伤的骑士213

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] Bridges222

The	City	of	Bridges222
这	城市	的	Bridges222

桥梁之城222

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ðə; ði] [ˈkæŋkəd] [əʊk] Gall231

The	Cankered	Oak	Gall231
这	溃疡	橡木	Gall231

溃疡橡树瘿231

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

- Patience244

Grisell's	Patience244
-	Patience244

格里塞尔的耐心244

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ðə; ði][əʊld] Duchess253

The	Old	Duchess253
这	老的	Duchess253

老公爵夫人253

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[ðə; ði] [duːks] Death260

The	Duke's	Death260
这	公爵的	Death260

公爵之死260

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[fə'get] [ˌem 'iː] Not268

Forget	Me	Not268
忘记	我	Not268

勿忘我268

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[ðə; ði] Pageant274

The	Pageant274
这	Pageant274

选美大赛274

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

['dʌtʃəs] Margaret285

Duchess	Margaret285
公爵夫人	Margaret285

玛格丽特公爵夫人285

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] Chimes295

The	Wedding	Chimes295
这	婚礼	Chimes295

婚礼钟声295

['kæmiəu][frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]

CAMEOS	FROM	ENGLISH	HISTORY
客串	从	英语	历史

英国历史人物简介

[frɒm; frəm] ['rɑːloʊ] [tuː; tə] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] . -

FROM	ROLLO	TO	EDWARD	II	.	1873
从	罗洛	到	爱德华	二	.	-

从罗洛到爱德华二世，1873年

[baɪ] ['ʃɑːlət] ['meəri] [jɒndʒ]

By	Charlotte	Mary	Yonge
经过	夏洛特	玛丽	央街

作者：夏洛特·玛丽·扬格

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

['kæmiəu]

CAMEOS
客串

客串

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

['kæmiəʊ][ai] . [rɑ:lf] ['gæŋə(r)] . (- - - .)
CAMEO I . ROLF GANGER . (900 - 932 .)
客串 我 . 罗尔夫 领班 . (- - - .)

客串 I. ROLF GANGER。(900-932。)

['kæmiəʊ][ˌaɪ 'aɪ] .
CAMEO II .
客串 二 .

CAMEO II。

['wɪljəm] ['lɒŋsɔ:d] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['fɪələs] . (- - - .)
WILLIAM LONGSWORD AND RICHARD THE FEARLESS . (932 - 996 .)
威廉 长剑 和 理查德 这 无畏 . (- - - .)

威廉·朗斯沃德和无畏的理查德。(932-996 年)

['kæmiəʊ][θri:] .
CAMEO III .
客串 三、 .

CAMEO III。

[ju:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] . (- - - .)
YOUTH OF THE CONQUEROR . (1036 - 1066 .)
青年 的 这 征服者 . (- - - .)

征服者的青年时代（1036-1066 年）。

['kæmiəʊ][ˌaɪ 'vi:] .
CAMEO IV .
客串 第四 .

CAMEO IV。

[ɜ:l] ['gɒdwɪn] . (- - - .)
EARL GODWIN . (1012 - 1052 .)
伯爵 戈德温 . (- - - .)

戈德温伯爵（1012-1052 年）

['kæmiəʊ]
CAMEO
客串

客串

[vi:] . [ðə; ði] [tu:] ['hærəld] . (- - - .)
V . THE TWO HAROLDS . (1060 - 1066 .)
V . 这 二 哈罗德 . (- - - .)

V. 两位哈罗德。(1060-1066年)

['kæmiəʊ]['sɪksθ] .
CAMEO VI .
客串 六年级 .

客串 VI。

[ðə; ði] ['nɔ:mən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] . (- .)
THE NORMAN INVASION . (1066 .)
这 诺曼 入侵 . (- .)

诺曼入侵（1066年）。

['kæmiəʊ][sevn] .
CAMEO VII .
客串 七 .

CAMEO VII。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] . (- .)
THE BATTLE OF HASTINGS . (1066 .)
这 战斗 的 黑斯廷斯 . (- .)

黑斯廷斯战役（1066年）。

['kæmiəʊ][eɪtθ] .
CAMEO VIII .
客串 八 .

浮雕 VIII。

[ðə; ði][kæmp][ɒv; əv]['refjuːdʒ] . (- - - .)
THE CAMP OF REFUGE . (1067 - 1072 .)
这 营 的 避难所 . (- - - .)

避难营（1067-1072 年）。

['kæmiəʊ] [ɪks] .
CAMEO IX .
客串 第九章 .

客串 IX。

[ðə; ði] [lɑːst] ['sæksn] ['bɪʃəp] . (- - - .)
THE LAST SAXON BISHOP . (1008 - 1095 .)
这 最后的 撒克逊人 主教 . (- - - .)

最后一位撒克逊主教（1008-1095）。

['kæmiəʊ][eks] . [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] . (- - - .)
CAMEO X . THE CONQUEROR . (1066 - 1087 .)
客串 X . 这 征服者 . (- - - .)

CAMEO X.征服者（1066-1087）。

['kæmiəʊ][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CAMEO XI .
客串 十一 .

客串十一。

[ðə; ði] ['kɑːŋkərərz] ['tʃɪldrən] . (- - - .)
THE CONQUEROR'S CHILDREN . (1050 - 1087 .)
这 征服者的 孩子们 . (- - - .)

征服者的孩子们（1050-1087 年）。

['kæmiəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CAMEO XII .
客串 十二 .

CAMEO XII。

[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪtə(r)] .
THE CROWN AND THE MITRE .
这 王冠 和 这 主教冠 .

王冠与主教冠。

['kæmiəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CAMEO XIII .
客串 十三 .

CAMEO XIII。

[ðə; ði] [fɜːst] [kruː'seɪd] . (- - - .)
THE FIRST CRUSADE . (1095 - 1100 .)
这 第一的 运动 . (- - - .)

第一次十字军东征（1095-1100年）。

['kæmiəʊ][ˌɛksˌaɪ'viː] .
CAMEO XIV .
客串 十四 .

CAMEO XIV。

[ðə; ði] ['ɛθəlɪŋ] ['fæməli] . (- - - .)
THE ETHELING FAMILY . (1010 - 1159 .)
这 埃瑟林 家庭 . (- - - .)

埃塞林家族（1010-1159 年）。

['kæmiəʊ]['ɛks'viː] .
CAMEO XV .
客串 十五 .

CAMEO XV。

[ðə; ði] [kaʊnts] [ɒv; əv][ændʒuː] . (- - - .)
THE COUNTS OF ANJOU . (888 - 1142 .)
这 计数 的 安茹 . (- - - .)

安茹伯爵（888-1142 年）

['kæmiəʊ][ˌɛks'viː'aɪ] .
CAMEO XVI .
客串 十六 .

CAMEO XVI。

['vɪzɪtəz] [ɒv; əv] ['henri] [ai] . (- - - .)
VISITORS OF HENRY I . (1120 - 1134 .)
访客 的 亨利 我 . (- - - .)

亨利一世（1120-1134 年）的访客

['kæmiəʊ][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CAMEO XVII .
客串 十七 .

浮雕十七。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] . (- - - .)
THE BATTLE OF THE STANDARD . (1135 - 1138 .)
这 战斗 的 这 标准 . (- - - .)

旗帜之战（1135-1138 年）。

['kæmiəʊ][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CAMEO XVIII .
客串 十八 .

浮雕十八。

[ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] . (- - - .)
THE SNOWS OF OXFORD . (1138 - 1154 .)
这 雪 的 牛津 . (- - - .)

牛津的雪（1138-1154 年）。

['kæmiəʊ][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CAMEO XIX .
客串 十九 .

CAMEO XIX。

[juːθ] [ɒv; əv] ['bekɪt] . (- - -)
YOUTH OF BECKET . (1154 - 1162)
青年 的 贝克特 . (- - -)

贝克特的青年时代（1154-1162）

['kæmiəʊ]['eks 'eks] .
CAMEO XX .
客串 xx .

CAMEO XX。

[ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv] ['klærəndən] . (- - - .)
THE CONSTITUTIONS OF CLARENDON . (1163 - 1172 .)
这 宪法 的 克拉伦登 . (- - - .)

克拉伦登宪章（1163-1172 年）。

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CAMEO **XXI** **.**
客串 二十一 .

CAMEO XXI。

[deθ] [ɒv; əv] ['bekɪt] . (- - - .)
DEATH **OF** **BECKET** **.** **(** **1166** **-** **1172** **.** **)**
死亡 的 贝克特 . (- - - .)

贝克特之死（1166-1172 年）。

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CAMEO **XXII** **.**
客串 二十二 .

CAMEO XXII。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['aɪələnd] . (-)
THE **CONQUEST** **OF** **IRELAND** **.** **(** **1172** **)**
这 征服 的 爱尔兰 . (-)

征服爱尔兰（1172年）

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CAMEO **XXIII** **.**
客串 二十三 .

CAMEO XXIII。

[ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['i:glət] . (- - - .)
THE **REBELLIOUS** **EAGLETS** **.** **(** **1149** **-** **1189** **.** **)**
这 叛逆的 幼鹰 . (- - - .)

叛逆的小鹰队（1149-1189）。

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CAMEO **XXIV** **.**
客串 二十四 .

CAMEO XXIV。

[ðə; ði] [θɜ:d] [kru:'seɪd] . (- - -)
THE **THIRD** **CRUSADE** **.** **(** **1189** **-** **1193** **)**
这 第三 运动 . (- - -)

第三次十字军东征（1189-1193年）

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'vi:] .
CAMEO **XXV** **.**
客串 25 .

CAMEO XXV。

['ɑ:θə(r)] [ɒv; əv] ['brɪtəni] . (- - - .)
ARTHUR **OF** **BRITTANY** **.** **(** **1187** **-** **1206** **.** **)**
亚瑟 的 布列塔尼 . (- - - .)

布列塔尼的亚瑟王（1187-1206 年）。

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CAMEO **XXVI** **.**
客串 26 .

CAMEO XXVI。

[ðə; ði] ['ɪntədɪkt] . (- - - .)
THE **INTERDICT** **.** **(** **1207** **-** **1214** **.** **)**
这 禁令 . (- - - .)

禁令。(1207-1214.)

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CAMEO **XXVII** **.**
客串 xxvii .

浮雕 XXVII。

['mægnə] ['kɑːtə] . (- - - .)
MAGNA CHARTA . (1214 - 1217 .)
玛格纳 图表 . (- - - .)

《大宪章》（1214-1217 年）。

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CAMEO XXVIII .
客串 二十八 .

浮雕 XXVIII。

[ðə; ðɪ] [fiːf] [ɒv; əv] [rəʊm] . (- - - .)
THE FIEF OF ROME . (1217 - 1254 .)
这 封地 的 罗马 . (- - - .)

罗马封地（1217-1254 年）。

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] .
CAMEO XXIX .
客串 二十九 .

CAMEO XXIX。

[ðə; ðɪ] - [ɪn] [ðə; ðɪ] [iˈdʒɪpʃn] [kruːˈseɪdz] . (- - - .)
THE LONGESPÉES IN THE EGYPTIAN CRUSADES . (1219 - 1254 .)
这 - 在 这 埃及人 十字军东征 . (- - - .)

埃及十字军东征中的长船（1219-1254 年）。

['kæmiəʊ][ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
CAMEO XXX .
客串 XXX .

客串 XXX。

['saɪmən][diː] ['mɒntfət] . (- - - .)
SIMON DE MONTFORT . (1232 - 1266 .)
西蒙 德语 蒙特福特 . (- - - .)

西蒙·德·蒙福特（1232-1266。）

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛksˈaɪ] .
CAMEO XXXI .
客串 xxxi .

客串 XXXI。

[ðə; ðɪ] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kɹuːsˈeɪdəz] . (- - - .)
THE LAST OF THE CRUSADERS . (1267 - 1291 .)
这 最后的 的 这 十字军战士 . (- - - .)

最后的十字军战士（1267-1291）。

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛksˈtuː] .
CAMEO XXXII .
客串 xxxii .

CAMEO XXXII。

[ðə; ðɪ] ['kimri] .
The CYMRY .
这 威尔士语 .

CYMRY。

([biː] . [siː] . - [ə; eɪ] . [diː] . - .)
(B . C . 66 A . D . 1269 .)
(B . C . - 一个 . D . - .)

（公元前66年，公元1269年）

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛksˈθriː] .
CAMEO XXXIII .
客串 xxxiii .

CAMEO XXXIII。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌdʒʌ'stɪniən] . (- - - .)
THE ENGLISH JUSTINIAN . (1272 - 1292 .)
这 英语 查士丁尼 . (- - - .)

英国的查士丁尼（1272-1292）。

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CAMEO XXXIV .
客串 34 .

CAMEO XXXIV。

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒts] . (- - - .)
THE HAMMER OF THE SCOTS . (1292 - 1305 .)
这 锤 的 这 苏格兰语 . (- - - .)

苏格兰之锤（1292-1305）。

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CAMEO XXXV .
客串 xxxv .

CAMEO XXXV。

[ðə; ði]['i:v(ə)l] [təʊl] . (- - - .)
THE EVIL TOLL . (1294 - 1305 .)
这 邪恶的 收费 . (- - - .)

罪恶的代价（1294-1305）。

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CAMEO XXXVI .
客串 xxxvi .

CAMEO XXXVI。

['rɒbət] [ðə; ði] [bru:s] (- - - .)
ROBERT THE BRUCE (1305 - 1308 .)
罗伯特 这 布鲁斯 (- - - .)

罗伯特·布鲁斯（1305-1308 年）

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CAMEO XXXVII .
客串 xxxvii .

CAMEO XXXVII。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [blækloʊ] [hɪl] .
THE VICTIM OF BLACKLOW HILL .
这 受害者 的 布莱克洛 爬坡道 .

黑洛山事件的受害者。

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CAMEO XXXVIII .
客串 38 .

CAMEO XXXVIII。

['bænək,bə:n] . (- - - .)
BANNOCKBURN . (1307 - 1313 .)
班诺克本 . (- - - .)

班诺克本。（1307-1313年）

['kæmiəʊ][ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CAMEO XXXIX .
客串 xxxix .

客串 XXXIX。

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] . (- - - .)
THE KNIGHTS OF THE TEMPLE . (1292 - 1316 .)
这 骑士 的 这 寺庙 . (- - - .)

圣殿骑士团（1292-1316）。

['kæmiəʊ][ˌeks 'el] .
CAMEO XL .
客串 XL .

CAMEO XL。

[ðə; ði] ['bærənz] - [wˈɔːz] . (- - - .)
THE BARONS ' WARS . (1310 - 1327 .)
这 男爵们 - 战争 . (- - - .)

男爵战争（1310-1327 年）。

['kæmiəʊ]['ɛksˈɛlˈaɪ] .
CAMEO XLI .
客串 xli .

CAMEO XLI。

[gʊd] [kɪŋ] ['rɑːbərts] ['testəmənt] . (- - - .)
GOOD KING ROBERT'S TESTAMENT . (1314 - 1329 .)
好的 国王 罗伯特的 遗嘱 . (- - - .)

好国王罗伯特的遗嘱（1314-1329 年）。

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[ðə; ði] - ['prentɪs]
THE ARMOURER'S PRENTICES
这 - 学徒

盔甲匠学徒

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . Yonge1889
By Charlotte M . Yonge1889
经过 夏洛特 M . Yonge1889

作者：夏洛特·M·扬格，1889年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] - LODGE1
THE VERDURER'S LODGE1
这 - LODGE1

园丁小屋1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [greɪndʒ] [ɒv; əv] SILKSTEDE13
THE GRANGE OF SILKSTEDE13
这 农庄 的 SILKSTEDE13

西尔克斯泰德庄园13

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['kɪnzmən]	[ænd; ənd]	STRANGERS24
KINSMEN	**AND**	**STRANGERS24**
亲属	和	STRANGERS24

亲人和陌生人24

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'viː]	.
CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ə; eɪ]	['hɪəroʊz]	FALL39
A	**HERO'S**	**FALL39**
一个	英雄们	FALL39

英雄的陨落39

['tʃæptə(r)]	[viː]	.
CHAPTER	**V**	**.**
章	V	.

第五章

[ðə; ði]	['drægən]	COURT49
THE	**DRAGON**	**COURT49**
这	龙	COURT49

龙庭49

['tʃæptə(r)]	['sɪksθ]	.
CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[ə; eɪ]	['sʌndeɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	CITY63
A	**SUNDAY**	**IN**	**THE**	**CITY63**
一个	星期日	在	这	CITY63

城市里的星期天63

['tʃæptə(r)]	[sevn]	.
CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[jɔːk]	HOUSE77
YORK	**HOUSE77**
约克	HOUSE77

约克大厦77

[piː]	.	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
p	**.**	**xii**
p	.	十二

第十二页

['tʃæptə(r)]	[eɪtθ]	.
CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

['kwɪpsəm]	HAL89
QUIPSOME	**HAL89**
俏皮话	HAL89

QUIPSOME HA89

['tʃæptə(r)]	[ɪks]	.
CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[ɑːmz] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] TEMPORAL102
ARMS **SPIRITUAL** **AND** **TEMPORAL102**
武器 精神 和 TEMPORAL102

精神与世俗的武器102

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[tuː] VOCATIONS112
TWO **VOCATIONS112**
二 VOCATIONS112

两种职业112

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[eɪ] [ˌdiː 'aɪ][ˌem 'iː] GRENADA130
AY **DI** **ME** **GRENADA130**
AY DI 我 GRENADA130

AY DI ME GRENADA130

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] QUAGMIRE142
A **KING** **IN** **A** **QUAGMIRE142**
一个 国王 在 一个 QUAGMIRE142

沼泽中的国王142

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['lʌndən] HOLIDAY157
A **LONDON** **HOLIDAY157**
一个 伦敦 HOLIDAY157

伦敦假日157

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

夏洛特·M·扬格的古腾堡计(Index of the Project Gutenberg Works of)
第5/6页

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] BADGER170

THE	KNIGHT	OF	THE	BADGER170
这	骑士	的	这	BADGER170

獾骑士170

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[hiːv] [hɑːf] [ə; eɪ] [brɪk] [æt; ət] HIM184

HEAVE	HALF	A	BRICK	AT	HIM184
举	一半	一个	砖	在	HIM184

朝他扔半块砖头184

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[meɪ] EVE194

MAY	EVE194
可能	EVE194

五月前夜194

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ɪl] [meɪ] DAY210

ILL	MAY	DAY210
患病的	可能	DAY210

五月病假210

[piː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

p	.	xiii
p	.	十三

第十三页

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

PARDON229

PARDON229
PARDON229

宽恕229

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[æt; ət][ðə; ði] ANTELOPE246

AT	THE	ANTELOPE246
在	这	ANTELOPE246

在羚羊246

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[klɒθ] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɒn] [ðə; ði] ['si:mi] SIDE264

CLOTH	OF	GOLD	ON	THE	SEAMY	SIDE264
布	的	金子	在	这	卑鄙的	SIDE264

金布在海边264

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

[sɒ:d] [ɔ:(r)] SMITHY281

SWORD	OR	SMITHY281
剑	或者	SMITHY281

剑或铁匠281

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[æn; ən] INVASION297

AN	INVASION297
一个	INVASION297

入侵297

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[ʌn'welkəm] PREFERMENT315

UNWELCOME	PREFERMENT315
不受欢迎	PREFERMENT315

不受欢迎的优先权315

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[ðə; ði] SOLDIER331

THE	SOLDIER331
这	SOLDIER331

士兵331

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

[əʊld] HAUNTS343

OLD	HAUNTS343
老的	HAUNTS343

老地方343

[piː] . ['ɛksˈviː]
p **.** **xv**
p . 十五

第十五页

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS** **.**
列表 的 插图 .

插图列表。

“ [siː] [ðeə(r)] , ['mɑːstə(r)] ['ɔːldəmən]
“ **See** **there** **,** **Master** **Alderman**
“ 看 那里 , 掌握 市议员

“看，市议员先生。”

” [frʌnt] .
” **Front** **.**
” 正面 .

“正面。

[peɪdʒ] -
Page **312**
页 -

第312页

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [lɑːft] ['henri] , “ [hæst] [faʊnd] [hɪm] [aʊt] , [lædz] ? ” -
“ **Ha** **!** **Ha** **!** **”** **laughed** **Henry** **,** **“** **hast** **found** **him** **out** **,** **lads** **?** **”** **153**
“ 哈 ! 哈 ! ” 笑了 亨利 , “ 哈斯特 成立 他 出去 , 小伙子们 ? ” -

“哈哈！”亨利大笑道，“伙计们，找到他了吗？”153

“ [ænd; ənd] [siː] [hɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] ! ” -
“ **And** **see** **here** **,** **your** **Grace** **!** **”** **224**
“ 和 看 这里 , 你的 优雅 ! ” -

“请看这里，殿下！”224

[jʌŋ] [fəʊks] - ['hɪstri; 'hɪstəri]
YOUNG **FOLKS** **'** **HISTORY**
年轻的 各位 - 历史

青少年历史

[ɒv; əv]
OF
的

的

[rəʊm] .
ROME **.**
罗马 .

罗马。

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[wʌn] . — ['ɪtəli]
1 **.** **—** **Italy**
1 . — 意大利

1.—意大利

[ˌtuːˈtuː] . — [ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋz] [ɒv; əv]
2 . — **The** **Wanderings** **of** **Æneas**
2 . — 这 漫游 的 埃涅阿斯

2.——埃涅阿斯的漂泊

[θriː] . — [ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
3 . — **The** **Founding** **of** **Rome** .
3 . — 这 创立 的 罗马 .

3.罗马的建立。

[biː] . [siː] . - - -
B . **C** . **753** - **713**
B . C . - - -

公元前753-713年

[fɔːr] . — [ˈnuːmə][ænd; ənd] [ˈtʌləs] . [biː] . [siː] . - - - .
4 . — **Numa** **and** **Tullus** . **B** . **C** . **713** - **618** .
4 . — 沼 和 图勒斯 . B . C . - - - .

4.——努玛和图勒斯。公元前 713-618 年。

[faɪv] . — [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɑːkwin] .
5 . — **The** **Driving** **Out** **of** **the** **Tarquins** .
5 . — 这 驾驶 出去 的 这 塔昆 .

5.—驱逐塔昆家族。

[biː] . [siː] . - - -
B . **C** . **578** - **309**
B . C . - - -

公元前578-309年

[sɪks] . — [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ˈpɔːsinə]
6 . — **The** **War** **with** **Porsena**
6 . — 这 战争 和 波尔塞纳

6.—与波尔塞纳的战争

[ˈsɛvən] . — [ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈgʌvənmənt]
7 . — **The** **Roman** **Government**
7 . — 这 罗马 政府

7.罗马政府

[eit] . — [məˈniːniəs]
8 . — **Menenius**
8 . — 梅内纽斯

8.——梅内纽斯

[əgrɪpəz] [ˈfeɪb(ə)l] .
Agrippa's **Fable** .
阿格里帕的 寓言 .

阿格里帕的寓言。

[biː] . [siː] . -
B . **C** . **494**
B . C . -

公元前494年

[naɪn] . — [ˌkɒriəˈleɪnəs][ænd; ənd] [ˌsɪnsəˈneɪtəs] .
9 . — **Coriolanus** **and** **Cincinnatus** .
9 . — 科里奥兰纳斯 和 辛辛那图斯 .

9.——科利奥兰纳斯和辛辛纳图斯。

[biː] . [siː] . -
B . **C** . **458**
B . C . -

公元前458年

- . — [ðə; ði] [dɪ'semvə] .
10 . — The Decemvirs .
- . — 这 十环素 .

10.——十人委员会。

[biː] . [siː] . -
B . C . 450
B . C . -

公元前450年

- . — [kə'mɪləs] - ['bænɪʃmənt]
11 . — Camillus ' Banishment
- . — 卡米勒斯 - 流放

11.——卡米卢斯的放逐

- . — [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] [rəʊm] .
12 . — The Sack of Rome .
- . — 这 解雇 的 罗马 .

12.——罗马之劫。

[biː] . [siː] . -
B . C . 390
B . C . -

公元前390年

- . — [ðə; ði] [plə'biːən] ['kɒnsjələt] .
13 . — The Plebeian Consulate .
- . — 这 平民 领事馆 .

13.—平民执政官。

[biː] . [siː] . -
B . C . 367
B . C . -

公元前367年

- . — [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] ['diːʃɪəs] .
14 . — The Devotion of Decius .
- . — 这 虔诚 的 德西厄斯 .

14.—德西乌斯的虔诚。

[biː] . [siː] . -
B . C . 357
B . C . -

公元前357年

- . — [ðə; ði]['sæmnait] [wˈɔːz]
15 . — The Samnite Wars
- . — 这 萨姆尼特 战争

15.——萨姆尼特战争

- . — [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] ['pɪrəs] . - - -
16 . — The War with Pyrrhus . 280 - 271
- . — 这 战争 和 皮洛士 . - - -

16.—与皮洛士的战争.280-271

- . — [ðə; ði] [fɜːst] ['pjuːnɪk][wɔː(r)] . - - -
17 . — The First Punic War . 264 - 240
- . — 这 第一的 布匿 战争 . - - -

17.——第一次布匿战争。264-240页

- . — ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][sɪs'ælpaɪn] [gɔːl] . - - -
18 . — Conquest of Cisalpine Gaul . 240 - 219
- . — 征服 的 山麓 高卢 . - - -

18.—征服山南高卢，公元前240-219年

- . — [ðə; ði] ['sekənd] ['pju:nɪk][wɔ:(r)] . -
19 . — The Second Punic War . 219
- . — 这 第二 布匿 战争 . -

19.——第二次布匿战争。219

- . — [ðə; ði] [fɜ:st] ['i:stən] [wɔ:(r)] . - - -
20 . — The First Eastern War . 215 - 183
- . — 这 第一的 东 战争 . - - -

20.—第一次东方战争。215-183页

- . — [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [gri:s] , ['kɔrɪnθ] , [ænd; ənd] ['kɑ:θɪdʒ] . - - -
21 . — The Conquest of Greece , Corinth , and Carthage . 179 - 145
- . — 这 征服 的 希腊 , 科林斯 , 和 迦太基 . - - -

21.—征服希腊、科林斯和迦太基。179-145页

- . — [ðə; ði] ['grækɪ] . - - -
22 . — The Gracchi . 137 - 122
- . — 这 格拉基 . - - -

22.—格拉古兄弟，137-122页

- . — [ðə; ði] [wɝ:z] [ɒv; əv] ['meriəs] . - - -
23 . — The Wars of Marius . 106 - 98
- . — 这 战争 的 马里乌斯 . - - -

23.——马略战争史，106-198页

- . — [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['meriəs] . - - -
24 . — The Adventures of Marius . 93 - 84
- . — 这 冒险 的 马里乌斯 . - - -

24.——《马吕斯历险记》93-84页

- . — ['sʌl.əz] [prə'skrɪpʃn] . - - -
25 . — Sulla's Proscription . 88 - 71
- . — 苏拉的 禁令 . - - -

25.——苏拉的禁令。88-71

- . — [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [pɑ:m'pi:əs] . - - -
26 . — The Career of Pompeius . 70 - 63
- . — 这 职业 的 庞培 . - - -

26.——庞培的生平。70-63

- . — [pɑ:m'pi:əs] [ænd; ənd] ['sizər] . - - -
27 . — Pompeius and Cæsar . 61 - 48
- . — 庞培 和 凯撒 . - - -

27.—庞培和凯撒.61-48

- . — ['dʒu:liəs] ['sizər] . - - -
28 . — Julius Cæsar . 48 - 44
- . — 尤利乌斯 凯撒 . - - -

28.——尤利乌斯·凯撒，公元前48-44年

- . — [ðə; ði] ['sekənd] [traɪ'ʌmvərət] . - - -
29 . — The Second Triumvirate . 44 - 33
- . — 这 第二 三巨头 . - - -

29.——第二三巨头。44-33

- . — ['sizər]
30 . — Cæsar
- . — 凯撒

30.——凯撒

[ɔ:'gʌstəs] . [bi:] . [si:] . - - [ə; eɪ] . [di:] . -
Augustus . B . C . 33 - A . D . 14
奥古斯都 . B . C . - - 一个 . D . -

奥古斯都。公元前33年-公元14年

- . — [taɪ'bɪriəs] [ænd; ənd] [kə'lɪgjələ] .
31 . — Tiberius and Caligula .
- . — 提比略 和 卡利古拉 .

31.—提比略和卡利古拉。

[ə; eɪ] . [diː] . - - -
A . D . 14 - 41
一个 . D . - - -

公元14-41年

- . — ['klɔːdiəs] [ænd; ənd] ['nɪərəʊ] .
32 . — Claudius and Nero .
- . — 克劳狄乌斯 和 尼禄 .

32.—克劳狄乌斯和尼禄。

[ə; eɪ] . [diː] . - - -
A . D . 41 - 68
一个 . D . - - -

公元41-68年

- . — [ðə; ði] ['fleɪvɪən] ['fæməli] . - - -
33 . — The Flavian Family . 62 - 96
- . — 这 弗拉维安 家庭 . - - -

33.—弗拉维安家族。62-96页

- . — [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæn'toʊ.naɪnz] . - - -
34 . — The Age of the Antonines . 96 - 194
- . — 这 年龄 的 这 安东尼 . - - -

34.—安东尼王朝时代，96-194页

- . — [ðə; ði] ['ɪnfluəns] . - - -
35 . — The Prætorian Influence . 197 - 284
- . — 这 禁卫军 影响 . - - -

35.——禁卫军的影响。197-284页

- . — [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] . - - -
36 . — The Division of the Empire . 284 - 312
- . — 这 分配 的 这 帝国 . - - -

36.——帝国的分裂。284-312页

- . — ['kɒnstənˌtaɪn] [ðə; ði] [greɪt] . - - -
37 . — Constantine the Great . 312 - 337
- . — 康斯坦丁 这 伟大的 . - - -

37.—君士坦丁大帝，公元312-337年

- . — [kən'stænʃəs] . - - -
38 . — Constantius . 337 - 364
- . — 康斯坦提乌斯 . - - -

38.—君士坦提乌斯，337-364年

- . — [ˌvælən'tɪniən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] . - - -
39 . — Valentinian and his Family . 364 - 392
- . — 瓦伦蒂尼安 和 他的 家庭 . - - -

39.——瓦伦提尼安和他的家人。364-392页

- . — [ˌθiːə'doʊʃəs] [ðə; ði] [greɪt] . - - -
40 . — Theodosius the Great . 392 - 395
- . — 狄奥多西 这 伟大的 . - - -

40.——狄奥多西一世，公元392-395年

- . — ['ælərɪk] [ðə; ði] [gɒθ] . - - -
41 . — Alaric the Goth . 395 - 410
- . — 阿拉里克 这 哥特 . - - -

41.—哥特人阿拉里克。395-410

- . — [ðə; ði]['vænd(ə)lz] . -
42 . — The Vandals . 403
- . — 这 破坏者 . -

42.—破坏者乐队。403

- . — [ə'tɪlə] [ðə; ði] [hʌn] . - - -
43 . — Attila the Hun . 435 - 457
- . — 阿提拉 这 匈奴 . - - -

43.—匈奴王阿提拉，公元前435-457年

- . — [θi'ɔdərik] [ðə; ði] ['ɔstrəugɔθ] . - - -
44 . — Theodoric the Ostrogoth . 457 - 561
- . — 狄奥多里克 这 东哥特人 . - - -

44.—东哥特人狄奥多里克，457-561年

- . — [ˌbeli'sɛəriəs] . - - -
45 . — Belisarius . 533 - 563
- . — 贝利撒留 . - - -

45.—贝利撒留，533-563年

- . — [pəʊp] ['gregəri] [ðə; ði] [greɪt] . - - -
46 . — Pope Gregory the Great . 563 - 800
- . — 教皇 格雷戈里 这 伟大的 . - - -

46.—教宗格里高利一世，563-800年

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[ðə; ði] [poʊps] - .
The Pope's Doortender .
这 教皇的 - .

教皇的门卫。

(['frʌntɪspiːs] .)
(Frontispiece .)
(卷首插图 .)

（卷首插图。）

[ðə; ði]['taɪbər]
The Tiber
这 台伯河

台伯河

['kjʊəriəs] ['pɒtəri]
Curious Pottery
好奇的 陶器

奇特的陶器

['dʒuːpɪtə(r)]
Jupiter
木星

木星

[ðə; ði] [kəʊst]
The Coast
这 海岸

海岸

[maʊnt] ['etnə]
Mount Etna
山 埃特纳火山

埃特纳火山

['kɑːθɪdʒ]
Carthage
迦太基

迦太基

['rəʊmən]['səʊldʒə(r)]
Roman **Soldier**
罗马 士兵

罗马士兵

[ˌglædiə'tɔːriəl] [ʃəʊz] [æt; ət][ə; eɪ]['bæŋkwɪt]
Gladiatorial **Shows** **at** **a** **Banquet**
角斗士 演出 在 一个 宴会

宴会上的角斗表演

[ðə; ði]['fɔːrəm]
The **Forum**
这 论坛

论坛

['dʒeɪnəs]
Janus
雅努斯

雅努斯

['æktəz]
Actors
演员

演员

['sɪbəlz] [keɪv]
Sybil's **Cave**
西比尔的 洞穴

西比尔的洞穴

['bruːtəs] [kən'demɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌnz]
Brutus **condemning** **his** **sons**
布鲁图斯 谴责 他的 儿子们

布鲁图斯谴责他的儿子们

['rəʊmən] ['ensən] , ['stændədz] , ['trʌmpɪts] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Roman **Ensigns** **,** **Standards** **,** **Trumpets** **etc** **.**
罗马 旗帜 , 标准 , 小号 ETC .

罗马军旗、军旗、号角等。

[hed] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)]
Head **of** **Jupiter**
头 的 木星

木星之首

['fiːmeɪl] ['kɒstjuːmz]
Female **Costumes**
女性 服装

女性服装

['fiːmeɪl] ['kɒstjuːmz]
Female **Costumes**
女性 服装

女性服装

[ˌsenə'tɔːriəl] ['pæləs]
Senatorial **Palace**
参议员 宫殿

元老院

[vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən]['hɑːbə(r)]

View	of	a	Roman	Harbor
看法	的	一个	罗马	港口

罗马港口景色

['rəʊmən][kæmp]

Roman	Camp
罗马	营

罗马营地

['plaʊɪŋ]

Ploughing
耕作

耕作

[deθ] [ɒv; əv][və'dʒɪniə]

Death	of	Virginia
死亡	的	弗吉尼亚州

弗吉尼亚之死

['tʃæriət] ['reɪsɪz]

Chariot	Races
战车	种族

战车比赛

['ærəʊ] [mə'ʃiːn]

Arrow	Machine
箭	机器

箭牌机器

[siːdʒ] [mə'ʃiːn]

Siege	Machine
围城	机器

攻城机器

['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm][æt; ət] [rəʊm]

Ruins	of	the	Forum	at	Rome
废墟	的	这	论坛	在	罗马

罗马广场遗址

['entri] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm] [rə'meɪnəm] [baɪ][ðə; ði]['vaɪə]['seɪkrə; 'sækrə]

Entry	of	the	Forum	Romanum	by	the	Via	Sacra
入口	的	这	论坛	罗马	经过	这	通过	神圣

通过圣道进入罗马广场

['kɒstjuːmz]

Costumes
服装

服装

['kɒstjuːm]

Costume
戏服

戏服

['kɜːrʃəs] ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf]

Curtius	leaping	into	the	Gulf
库尔提乌斯	跳跃	进入	这	海湾

库尔提乌斯跃入海湾

[ðə; ði] ['æpənaɪnz]

The	Apennines
这	亚平宁山脉

亚平宁山脉

['kɒmbæt] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæmnait]

Combat	between	a	Mirmillo	and	a	Samnite
战斗	之间	一个	米尔米洛	和	一个	萨姆尼特

米尔米洛与萨姆尼特之间的战斗

['kɒmbæt] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [lait] [ɑ:md] ['glædieɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['sæmnait]

Combat	between	a	light	armed	Gladiator	and	a	Samnite
战斗	之间	一个	光	武装	角斗士	和	一个	萨姆尼特

一名轻装角斗士与一名萨姆尼特人之间的战斗

['eɪnʃənt] [rəʊm]

Ancient	Rome
古老的	罗马

古罗马

['pɪrəs]

Pyrrhus
皮洛士

皮洛士

['rəʊmən]['ɒrətə(r)]

Roman	Orator
罗马	演说者

罗马演说家

['rəʊmən] [ʃɪp]

Roman	Ship
罗马	船

罗马船

['rəʊmən]['ɔ:də(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l]

Roman	Order	of	Battle
罗马	命令	的	战斗

罗马作战序列

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [gɔ:l]

The	wounded	Gaul
这	受伤	高卢

受伤的高卢人

['hænɪbəlz] [vaʊ]

Hannibal's	Vow
汉尼拔的	发誓

汉尼拔的誓言

[ɪn][ðə; ði] [ˌpɪrə'ni:z] ,

In	the	Pyrenees	,
在	这	比利牛斯山脉	,

在比利牛斯山脉，

['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] ['hænɪbəl] [ænd; ənd]['sɪpiˌoʊ][æt; ət]['zeimə; 'zɑ:mə]

Meeting	of	Hannibal	and	Scipio	at	Zama
会议	的	汉尼拔	和	西庇阿	在	座间

汉尼拔与西庇阿在扎马会面

[ˌɑ:ki'mi:di:z]

Archimedes
阿基米德

阿基米德

['hænɪbəl]

Hannibal
汉尼拔

汉尼拔

['kɔrɪnθ]
Corinth
科林斯

科林斯

[kɔ:'ni:ljə] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz]
Cornelia **and** **her** **Sons**
科妮莉亚 和 她 儿子们

科妮莉亚和她的儿子们

['rəʊmən][sen'tjʊəriən]
Roman **Centurion**
罗马 百夫长

罗马百夫长

['meriəs]
Marius
马里乌斯

马里乌斯

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trəufiz] , [kɔ:ld] [ɒv; əv] ['meriəs] , [æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] [æt; ət] [rəʊm]
One **of** **the** **Trophies** **,** **called** **of** **Marius** **,** **at** **the** **Capitol** **at** **Rome**
一 的 这 奖杯 , 称为 的 马里乌斯 , 在 这 国会大厦 在 罗马

罗马卡皮托利欧山上的一座名为"马略"的奖杯。

[ðə; ði] ['kætəpʌlt]
The **Catapult**
这 弹射

弹射器

['aɪlənd][ɒn][ðə; ði] [kəʊst]
Island **on** **the** **Coast**
岛 在 这 海岸

海岸上的岛屿

[pə'lɑ:tsəu] ['vɛkioʊ] , ['flɒrəns]
Palazzo **Vecchio** **,** **Florence**
宫殿 老翁 , 佛罗伦萨

佛罗伦萨旧宫

[kɔ:'ni:ljəs] ['sʌlə]
Cornelius **Sulla**
科尼利厄斯 苏拉

科尼利厄斯·苏拉

[kəʊst] [ɒv; əv]['taɪə(r)]
Coast **of** **Tyre**
海岸 的 胎

泰尔海岸

['maʊntənz] [ɒv; əv] [ɑ:'mi:niə]
Mountains **of** **Armenia**
山脉 的 亚美尼亚

亚美尼亚山脉

['sɪsəˌrəʊ]
Cicero
西塞罗

西塞罗

[kə'lɒs(ə)l] ['stætʃu:][ɒv; əv] [pɑ:m'pi:əs] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɑ:tsəu]['spɑ:də][ɒv; əv] [rəʊm]
Colossal **Statue** **of** **Pompeius** **of** **the** **Palazzo** **Spada** **of** **Rome**
庞大 雕像 的 庞培 的 这 宫殿 斯帕达 的 罗马

罗马斯帕达宫的庞培巨型雕像

[pɑːmˈpiːəs]
Pompeius
庞培

庞培

['æmfɪθɪətə(r)]
Amphitheatre
圆形剧场

圆形剧场

[ðə; ði] [əˈriːnə]
The **Arena**
这 竞技场

竞技场

['dʒuːliəs] ['sizər]
Julius **Cæsar**
尤利乌斯 凯撒

尤利乌斯·凯撒

['keɪtəʊ]
Cato
卡托

卡托

['fjuːnərəl] [sə'lemnəti] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒləm'beərɪəm][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒuːliəs] ['sizər] [æt; ət]
Funeral **Solemnities** **in** **the** **Columbarium** **of** **the** **House** **of** **Julius** **Cæsar** **at**
葬礼 庄严 在 这 骨灰龛 的 这 房子 的 尤利乌斯 凯撒 在

在尤利乌斯·凯撒故居骨灰堂举行的葬礼仪式

[ðə; ði] ['pɔːtə] [kəpiːnə] [ɪn] [rəʊm]
the **Porta** **Capena** **in** **Rome**
这 波尔塔 卡佩纳 在 罗马

罗马的卡佩纳门

['mɑːkəs] [æn'təʊni.əs]
Marcus **Antonius**
马库斯 安东尼乌斯

马库斯·安东尼

['mɑːkəs] ['bruːtəs]
Marcus **Brutus**
马库斯 布鲁图斯

马库斯·布鲁图斯

[ˌælɪg'zɑːndriə]
Alexandria
亚历山大

亚历山大

['kaɪəs] [ɔk'teiviəs]
Caius **Octavius**
盖厄斯 奥克塔维乌斯

盖乌斯·奥克塔维乌斯

['stætʃuː][ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] [æt; ət][ðə; ði]['vætɪkən]
Statue **of** **Augustus** **at** **the** **Vatican**
雕像 的 奥古斯都 在 这 教廷

梵蒂冈的奥古斯都雕像

['peɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['lɪviə]
Paintings **in** **the** **House** **of** **Livia**
绘画 在 这 房子 的 莉维娅

莉维娅故居中的绘画

['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][taɪ'bɪriəs]

Ruins	of	the	Palaces	of	Tiberius
废墟	的	这	宫殿	的	提比略

提比略宫殿遗址

[ˌægrɪ'paɪnə]

Agrippina
阿格里皮娜

阿格里皮娜

[rəʊm] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] ['sizər]

Rome	in	the	time	of	Augustus	Cæsar
罗马	在	这	时间	的	奥古斯都	凯撒

奥古斯都·凯撒时代的罗马

['klɔːdiəs]

Claudius
克劳狄乌斯

克劳狄乌斯

['nɪərəʊ]

Nero
尼禄

尼禄

[ɑːtʃ] [ɒv; əv]['taɪtəs]

Arch	of	Titus
拱	的	提图斯

提图斯凯旋门

[vi'suːvjəs] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [diː] . -

Vesuvius	previous	to	the	Eruption	of	A	.	D	.	63
维苏威火山	以前的	到	这	火山爆发	的	一个	.	D	.	-

公元63年维苏威火山喷发前的景象

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz]

Persecution	of	the	Christians
迫害	的	这	基督徒

对基督徒的迫害

[kɔɪn] [ɒv; əv]['nɪərəʊ]

Coin	of	Nero
硬币	的	尼禄

尼禄的硬币

['temp(ə)l][ɒv; əv][ˌæn.tə'naɪ.nəs][ænd; ənd] [fɔ'stinər]

Temple	of	Antoninus	and	Faustina
寺庙	的	安东尼努斯	和	福斯蒂娜

安东尼努斯和福斯蒂娜神庙

['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs]

Marcus	Aurelius
马库斯	奥勒留

马可·奥勒留

['septimәs] ['sɛvərəs]

Septimus	Severus
塞普蒂默斯	西弗勒斯

塞普蒂默斯·塞维鲁斯

['æntɪˌɒk]

Antioch
安提阿

安提阿

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] ['sɛvərəs]

Alexander	**Severus**
亚历山大	西弗勒斯

亚历山大·塞维鲁斯

['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][pælˈmaɪrə]

Temple	**of**	**the**	**Sun**	**at**	**Palmyra**
寺庙	的	这	太阳	在	帕尔米拉

帕尔米拉太阳神庙

[ðə; ði] ['kætəkuːmz] [æt; ət] [rəʊm]

The	**Catacombs**	**at**	**Rome**
这	地下墓穴	在	罗马

罗马地下墓穴

[kɔɪn] [ɒv; əv] ['sɛvərəs]

Coin	**of**	**Severus**
硬币	的	西弗勒斯

塞维鲁斯的硬币

[ˌdaɪəˈkliːʃən]

Diocletian
戴克里先

戴克里先

[ˌdaɪəˈkliːʃən] [ɪn] [rɪˈtaɪəmənt]

Diocletian	**in**	**Retirement**
戴克里先	在	退休

戴克里先退休

['kɒnstənˌtaɪn] [ðə; ði] [greɪt]

Constantine	**the**	**Great**
康斯坦丁	这	伟大的

君士坦丁大帝

[ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl]

Constantinople
君士坦丁堡

君士坦丁堡

['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]['naɪsiːə]

Council	**of**	**Nicea**
理事会	的	尼西亚

尼西亚公会议

['kætəkuːmz]

Catacombs
地下墓穴

地下墓穴

['dʒuːliən]

Julian
朱利安

朱利安

[ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn]

Arch	**of**	**Constantine**
拱	的	康斯坦丁

君士坦丁凯旋门

[ˌælɪgˈzɑːndriə]

Alexandria
亚历山大

亚历山大

[gɒθs]
Goths
哥特人

哥特人

['kɒnvənt] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz]
Convent **on** **the** **Hills**
修道院 在 这 丘陵

山上的修道院

['dʒu:liən] [ælps]
Julian **Alps**
朱利安 阿尔卑斯山

朱利安阿尔卑斯山

['rəʊmən] [hɔ:l] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
Roman **Hall** **of** **Justice**
罗马 大厅 的 正义

罗马司法大厅

[ˌkɔlə'neid] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)][æt; ət] [rəʊm]
Colonnades **of** **St** **.** **Peter** **at** **Rome**
柱廊 的 英石 . 彼得 在 罗马

罗马圣彼得柱廊

['ælərɪks] ['beriəl]
Alaric's **Burial**
阿拉里克的 葬礼

阿拉里克的葬礼

['rəʊmən] [klɒk]
Roman **Clock**
罗马 钟

罗马钟

['spæniʃ] [kəʊst]
Spanish **Coast**
西班牙语 海岸

西班牙海岸

['vænd(ə)lz] ['plʌndə]
Vandals **plundering**
破坏者 掠夺

破坏者掠夺

['pɪrəmɪdz] [ænd; ənd] [sfɪŋks] , ['i:dʒɪpt]
Pyramids **and** **Sphynx** **,** **Egypt**
金字塔 和 斯芬克斯 , 埃及

埃及金字塔和狮身人面像

['hʌnɪʃ] [kæmp]
Hunnish **Camp**
匈奴 营

匈奴营

[ˌes 'ti:] . ['mɑ:rks] , ['venɪs]
St **.** **Mark's** **,** **Venice**
英石 . 马克的 , 威尼斯

威尼斯圣马可广场

[ðə; ði] [poʊps] [haʊs]
The **Pope's** **House**
这 教皇的 房子

教皇之家

['rɑːmjələs] [ɔː'gʌstəs] [ri'zain] [ðə; ði] [kraʊn]
Romulus **Augustus** **resigns** **the** **Crown**
罗穆卢斯 奥古斯都 辞职 这 王冠

罗慕路斯·奥古斯都辞去王位

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
illustration
插图

插图

['neɪplz]
Naples
那不勒斯

那不勒斯

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl]
Constantinople
君士坦丁堡

君士坦丁堡

[pəʊp] ['gregəri] [ðə; ði] [greɪt]
Pope **Gregory** **the** **Great**
教皇 格雷戈里 这 伟大的

教宗格里高利一世

[ðə; ði] [poʊps] ['pʊlpɪt]
The **Pope's** **Pulpit**
这 教皇的 讲坛

教皇的讲坛

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [tʊr]
Battle **of** **Tours**
战斗 的 旅游

图尔斯之战

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] .
HISTORY **OF** **FRANCE** **.**
历史 的 法国 .

法国历史。

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] [frɑːns] [wʌn]
THE **EARLIER** **KINGS** **OF** **FRANCE** **1**
这 早些时候 国王 的 法国 1

法国早期国王 1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [j'iəz] - [wɔː(r)] -
THE HUNDRED YEARS ' WAR 25
这 百 年 - 战争 -

百年战争 25

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['bɜːgəndi] -
THE STRUGGLE WITH BURGUNDY 43
这 斗争 和 勃艮第酒红 -

与勃艮第的斗争 43

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [w'ɔːz] -
THE ITALIAN WARS 52
这 意大利语 战争 -

意大利战争 52

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] -
THE WARS OF RELIGION 63
这 战争 的 宗教 -

宗教战争 63

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] CROWN81
POWER OF THE CROWN81
力量 的 这 CROWN81

王冠的力量81

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] -
THE REVOLUTION 102
这 革命 -

革命 102

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[frɑːns] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] -
FRANCE SINCE THE REVOLUTION 116
法国 自从 这 革命 -

法国大革命以来 116

['lɪt(ə)l] ['luːsiz] ['wʌndəf(ə)l] [gləʊb]
LITTLE **LUCY'S** **WONDERFUL** **GLOBE**
小的 露西的 精彩的 地球

小露西的奇妙地球仪

['pɪktʃəd] [baɪ][el] . ['froʊlɪk] ,
PICTURED **BY** **L** **.** **FROLICH** **,**
如图所示 经过 L . 弗罗利希 ,

图片由L. FROLICH拍摄

[ænd; ənd] [nə'reɪtɪd] [baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
And **Narrated** **By** **Charlotte** **M** **.** **Yonge**
和 旁白 经过 夏洛特 M . 央街

由夏洛特·M·扬格旁白

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['mʌðə(r)] [bʌntʃ] [wʌn]
MOTHER **BUNCH** **1**
母亲 束 1

母系家族 1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['siːz] . -
VISITORS **FROM** **THE** **SOUTH** **SEAS** **.** **14**
访客 从 这 南 海域 . -

来自南海的访客。14

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['ɪtəli] -
ITALY **36**
意大利 -

意大利 36

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['griːnlənd] -
GREENLAND **43**
格陵兰 -

格陵兰岛 43

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tɪrol] -
TYROL 50
蒂罗尔 -

泰洛尔50

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['æfrɪkə] -
AFRICA 57
非洲 -

非洲 57

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['læp,lændə(r)] -
LAPLANDERS 63
拉普兰人 -

拉普兰人 63

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃaɪnə] -
CHINA 70
中国 -

中国70

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

-
KAMSCHATKA 79
堪察加半岛 -

卡姆沙特卡 79

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [tɜ:k] -
THE TURK 83
这 土耳其人 -

土耳其人 83

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['swɪtsələnd] -
SWITZERLAND **96**
瑞士 -

瑞士 96

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['kɒsæk] -
THE **COSSACK** **102**
这 哥萨克 -

哥萨克102

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[speɪn] -
SPAIN **108**
西班牙 -

西班牙 108

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['dʒɜːməni] -
GERMANY **114**
德国 -

德国 114

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['pærɪs] [ɪn] [ðə; ði] [siːdʒ] -
PARIS **IN** **THE** **SIEGE** **120**
巴黎 在 这 围城 -

巴黎围城战 120

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [gest] -
THE **AMERICAN** **GUEST** **126**
这 美国人 客人 -

美国客人 126

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] -
THE DREAM OF ALL NATIONS 137
这 梦 的 全部 国家 -

万国之梦 137

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [gləʊb] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] [sed] [aɪ] [maɪt] [tʌtʃ] , "
" I'M LOOKING AT THE GREAT BIG GLOBE THAT UNCLE JOE SAID I MIGHT TOUCH , "
" 我是 寻找 在 这 伟大的 大的 地球 那 叔叔 乔 说 我 可能 触碰 , "
[sed] ['luːsi]
SAID LUCY
说 露西

"我正在看着乔叔叔说我可以摸摸的那个大地球仪，"露西说道。

[frʌnt] .
Front .
正面 .

正面。

" [duː; də] [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] [bʌntʃ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl]
" DO PLEASE SIT DOWN , THERE'S A GOOD MOTHER BUNCH , AND TELL ME ALL
" 做 请 坐 向下 , 有 一个 好的 母亲 束 , 和 告诉 我 全部
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? " -
ABOUT THEM ? " 19
关于 他们 ? " -

"请坐下，这里有一群很棒的人，跟我说说他们的故事吧？"19

['luːsi] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['sniːzɪŋ] [fɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]
LUCY HAD A GREAT SNEEZING FIT , AND WHEN SHE LOOKED AGAIN INTO THE
露西 有 一个 伟大的 打喷嚏 合身 , 和 什么时候 她 看起来 再次 进入 这
[sməʊk] ,
SMOKE ,
抽烟 ,

露西猛地打了个喷嚏，当她再次看向烟雾时，

[wɒt] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [siː] [bʌt; bət] [tuː] ['lɪt(ə)l] [blæk] FIGURES23
WHAT DID SHE SEE BUT TWO LITTLE BLACK FIGURES23
什么 做过 她 看 但 二 小的 黑色的 FIGURES23

她看到了什么？只有两个黑色的小身影。23

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] : [hʌʃ] , [dɒn] !
" I AM SO GLAD TO SEE YOU : HUSH , DON !
" 我 是 所以 高兴的 到 看 你 : 嘘 , 大学教师 !

"我太高兴见到你了：嘘，唐！"

[doʊnt] [bɑːk] [səʊ] " -
DON'T BARK SO " 26
不 吠 所以 " -

别吠叫"26

" [ai][kæn; kən] [iːt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wɪ'ðaʊt] , " [sed] LAVO31
" I CAN EAT MUCH BETTER WITHOUT , " SAID LAVO31
" 我 能 吃 很多 更好的 没有 , " 说 LAVO31

“没有它，我吃得更好，”LAVO31说道。

['lævoʊ][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔː(r)] ,
LAVO HAD CLIMBED UP THE SIDE OF THE DOOR ,
拉沃 有 攀登 向上 这 边 的 这 门 ,

拉沃是从门边爬上去的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] IT34
AND WAS SITTING ASTRIDE ON THE TOP OF IT34
和 曾是 坐着 跨骑 在 这 顶部 的 IT34

并且跨坐在 IT34 的顶部

" [ɑː] !
" AH !
" 啊 !

“啊！

['tʃɛkoʊ] , ['tʃɛkoʊ] !
CECCO , CECCO !
切科 , 切科 !

CECCO，CECCO！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['pɔːzɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] TAMBOURINE39
" CRIED THE LITTLE GIRL , PAUSING AS SHE BEAT HER TAMBOURINE39
" 哭 这 小的 女孩 , 暂停 作为 她 打 她 TAMBOURINE39

“小女孩一边敲着铃鼓一边哭喊着，”39

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [get] [fɪʃ] ?
" IS THAT THE WAY YOU GET FISH ?
" 是 那 这 方式 你 得到 鱼 ?

“这就是你们捕鱼的方式吗？”

" [ʃiː; ʃi] ASKED46
" SHE ASKED46
" 她 ASKED46

“她问46

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

" [help] [ˌem 'iː] : [aɪm] [ə'freɪd] , " [sed] LUCY53
" HELP ME : I'M AFRAID , " SAID LUCY53
" 帮助 我 : 我是 害怕的 , " 说 LUCY53

“救命啊：我好害怕，”LUCY53说道。

[hɑːk] !
HARK !
听着 !

听！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmps][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['fɪgə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [klʌb]
THERE'S A CRY , AND OUT JUMPS A LITTLE BLACK FIGURE , WITH A STOUT CLUB
有 一个 哭 , 和 出去 跳跃 一个 小的 黑色的 数字 , 和 一个 肥硕 俱乐部
[ɪn] [hɪz; ɪz] HAND59
IN HIS HAND59
在 他的 HAND59

一声喊叫，一个身材矮小的黑影跳了出来，手里拿着一根粗壮的棍棒[59]

[ænd; ənd][hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]

AND	HERE	BESIDE	HER	WAS	A	LITTLE	FELLOW	WITH	A	BOW	AND
和	这里	旁	她	曾是	一个	小的	同伴	和	一个	弓	和

['ærəus] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] BEFORE65

ARROWS	SUCH	AS	SHE	HAD	NEVER	SEEN	BEFORE65
箭头	这样的	作为	她	有	绝不	已见	BEFORE65

在她旁边站着一个小家伙，手里拿着她从未见过的弓箭。65

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [gʊd] ? " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] HOSTESS73

"	IS	IT	NOT	GOOD	?	"	SAID	THE	LITTLE	HOSTESS73
"	是	它	不是	好的	?	"	说	这	小的	HOSTESS73

“这不好吗？”小女主人说道。

[wɪsk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] , [wɪð] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] , ['mʌfld] [ʌp] [ɪn]

WHISKING	OVER	THE	SNOW	,	WITH	ALL	HER	MIGHT	AND	MAIN	,	MUFFLED	UP	IN
搅拌	超过	这	雪	,	和	全部	她	可能	和	主要的	,	闷音	向上	在

[kləʊk] [ænd; ənd] FURS78

CLOAKS	AND	FURS78
斗篷	和	FURS78

她披着斗篷和皮毛，竭尽全力地掠过雪地78

" ['mærid] !

"	MARRIED	!
"	已婚	!

“已婚！

[əʊ]

OH
哦

哦

[nəʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['dʒəʊkɪŋ] " -

NO	,	YOU	ARE	JOKING	"	87
不	,	你	是	开玩笑	"	-

不，你在开玩笑吧？87

" [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] — [ðɪs] [ɪz] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] " -

"	I	WILL	SHOW	YOU	WHERE	YOU	LIVE	—	THIS	IS	CONSTANTINOPLE	"	93
"	我	将要	展示	你	在哪里	你	居住	—	这	是	君士坦丁堡	"	-

“我会让你知道你住在哪里——这里是君士坦丁堡”93

" [aɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [naɪf] ; [ɔ:l] [maɪ'self] " -

"	I	CUT	IT	OUT	WITH	MY	KNIFE	;	ALL	MYSELF	"	99
"	我	切	它	出去	和	我的	刀	;	全部	我	"	-

“我用刀把它切了出来；完全是我自己做的”99

[waɪl] [hi:; hi] [dʒɜ:k] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊld] [baɪ]

WHILE	HE	JERKED	OUT	HIS	ARMS	AND	LEGS	AS	IF	THEY	WERE	PULLED	BY
尽管	他	猛地一抖	出去	他的	武器	和	腿	作为	如果	他们	是	拉	经过

STRINGS103

STRINGS103
STRINGS103

他猛地伸出四肢，仿佛被绳子拉着一样。

" [si:] [naʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['spænɪəd] ; " [stænd] [ðeə(r)] !

"	SEE	NOW	,	"	CRIED	THE	SPANIARD	;	"	STAND	THERE	!
"	看	现在	,	"	哭	这	西班牙人	;	"	站立	那里	!

“看！”西班牙人喊道，“站在那里！”

[ɑ:] !

AH	!
啊	!

啊！

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [ˌkæstə'nets] ? " -
HAVE YOU NO CASTANETS ? " 111
有 你 不 响板 ? " -

你们没有响板吗？"111

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? " -
" WHAT ARE YOU ABOUT , LITTLE BOY ? " 115
" 什么 是 你 关于 , 小的 男生 ? " -

"你这小家伙想干什么？"115

" [ɑː] ! [ˌmædəmwə'zel] , [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ;
" AH ! MADEMOISELLE , GOOD MORNING ;
" 啊 ! 小姐 , 好的 早晨 ;

"啊！小姐，早上好；

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃelz] ? " -
ARE YOU COME HERE TO TAKE SHELTER FROM THE SHELLS ? " 122
是 你 来 这里 到 拿 庇护所 从 这 贝壳 ? " -

你是来这里躲避炮火的吗？"122

" [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] , ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ? " -
" WHAT CAN THAT BE , COMING AT THIS TIME OF DAY ? " 127
" 什么 能 那 是 , 未来 在 这 时间 的 天 ? " -

"这究竟是什么？竟然在这个时候发生？"127

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " -
" GOOD MORNING , WHERE DO YOU COME FROM ? " 130
" 好的 早晨 , 在哪里 做 你 来 从 ? " -

"早上好，你来自哪里？"130

[əʊ] !
OH !
哦 !

哦!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] DIN136
SUCH A DIN136
这样的 一个 DIN136

这样的 DIN136

[ɑːnt] - [ɒv; əv] [griːk] ['hɪstri; 'hɪstəri]
AUNT CHARLOTTE'Sstories of GREEK HISTORY
阿姨 - 的 希腊语 历史

夏洛特阿姨的希腊历史故事

[baɪ] ['ʃɑːlət] [em] . [jɒndʒ]
By Charlotte M . Yonge
经过 夏洛特 M . 央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
chap .
小伙子 .

章。

[peɪdʒ]
page
页

页

[ai] .
I **.**
我 .

我。

Olympus11
Olympus11
Olympus11

奥林巴斯11

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[lait] [ænd; ənd] Dark18
Light **and** **Dark18**
光 和 Dark18

光明与黑暗18

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['piːpl] [ɒv; əv] Greece26
The **Peopling** **of** **Greece26**
这 人口 的 Greece26

希腊的人口迁徙26

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði]['hɪərəʊ] Perseus35
The **Hero** **Perseus35**
这 英雄 Perseus35

英雄珀尔修斯35

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] Hercules42
The **Labours** **of** **Hercules42**
这 劳动 的 Hercules42

赫拉克勒斯的十二项功绩42

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] Argonauts51
The **Argonauts51**
这 Argonauts51

阿尔戈英雄51

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] Argonauts59
The **Success** **of** **the** **Argonauts59**
这 成功 的 这 Argonauts59

阿尔戈英雄的成功59

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] Paris68
The **Choice** **of** **Paris68**
这 选择 的 Paris68

巴黎之选68

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] Troy76
The **Siege** **of** **Troy76**
这 围城 的 Troy76

特洛伊围城战76

[eks] .
X **.**
X .

X.

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv] Ulysses84
The **Wanderings** **of** **Ulysses84**
这 漫游 的 Ulysses84

尤利西斯的漫游84

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv][ðə; ði] Atrides94
The **Doom** **of** **the** **Atrides94**
这 厄运 的 这 Atrides94

Atrides94的厄运

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['ɑːftə(r)][ðə; ði][hə'rəʊɪk] Age102
After **the** **Heroic** **Age102**
后 这 英勇 Age102

英雄时代之后102

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[laɪˈkɜːgəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈspɑːtə] .

Lycurgus	and	the	Laws	of	Sparta	.
吕库古斯	和	这	法律	的	斯巴达	.

莱库古与斯巴达法律。

[biː] . [siː] . - – -

b	.	c	.	884	–	668110
b	.	c	.	-	–	-

bc884–668110

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ˈsəʊlən][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈæθənz] . [biː] . [siː] . - – -

Solon	and	the	Laws	of	Athens	.	b	.	c	.	594	–	546118
梭伦	和	这	法律	的	雅典	.	b	.	c	.	-	–	-

梭伦与雅典法律。公元前594-546年118年

[ˈɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[pɪˈsɪstrətəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] . [biː] . [siː] . - – -

Pisistratus	and	his	Sons	.	b	.	c	.	558	–	499126
皮西斯特拉图斯	和	他的	儿子们	.	b	.	c	.	-	–	-

庇西特拉图及其子嗣。公元前558-499年126年

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mærəθən] .

The	Battle	of	Marathon	.
这	战斗	的	马拉松	.

马拉松战役。

[biː] . [siː] . -

b	.	c	.	490134
b	.	c	.	-

bc 490134

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['zɜːksiːz] . [biː] . [siː] . -

The	Expedition	of	Xerxes	.	b	.	c	.	480142
这	远征	的	薛西斯	.	b	.	c	.	-

薛西斯远征。公元前480142年

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - .

The	Battle	of	Platæa	.
这	战斗	的	-	.

普拉提亚之战。

[biː] . [siː] . - – -

b	.	c	.	479	–	460151
b	.	c	.	-	–	-

bc479–460151

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['perikliːz] .

The	Age	of	Pericles	.
这	年龄	的	伯里克利	.

伯里克利时代。

[biː] . [siː] . - – -

b	.	c	.	464	–	429159
b	.	c	.	-	–	-

bc464–429159

[piː] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

第6页

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['sɪsəli] .

The	Expedition	to	Sicily	.
这	远征	到	西西里岛	.

西西里远征。

[biː] . [siː] . - – -

b	.	c	.	415	–	413167
b	.	c	.	-	–	-

bc415–413167

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['goʊts] ['rɪvə(r)] .

The	Shore	of	the	Goat's	River	.
这	支撑	的	这	山羊的	河	.

山羊河岸。

[biː] . [siː] . - – -

b	.	c	.	406	–	402174
b	.	c	.	-	–	-

bc406–402174

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ðə; ði] [rɪˈtriːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] .

The	Retreat	of	the	Ten	Thousand	.
这	撤退	的	这	十	千	.

万人的撤退。

[biː] . [siː] . - – -

b	.	c	.	402	–	399181
b	.	c	.	-	–	-

公元前402-399181年

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈsɒkrətiːz] .

The	Death	of	Socrates	.
这	死亡	的	苏格拉底	.

苏格拉底之死。

[biː] . [siː] . -

b	.	c	.	399189
b	.	c	.	-

bc 399189

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ðə; ði][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi][ɒv; əv] [ˈspɑːtə] .

The	Supremacy	of	Sparta	.
这	霸权	的	斯巴达	.

斯巴达的至高无上。

[biː] . [siː] . -

b	.	c	.	396196
b	.	c	.	-

bc 396196

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ðə; ði] [tuː] [ˈθiːbən] [frendz] .

The	Two	Theban	Friends	.
这	二	底比斯	朋友们	.

底比斯的两位朋友。

[biː] . [siː] . - – -

b	.	c	.	387	–	362203
b	.	c	.	-	–	-

公元前387-362203年

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[ˈfɪlɪp] [ɒv; əv] [ˈmæsidən] .

Philip	of	Macedon	.
菲利普	的	马其顿	.

马其顿的腓力。

[biː] . [siː] . -

b	.	c	.	364210
b	.	c	.	-

bc 364210

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] .
The **Youth** **of** **Alexander** **.**
这 青年 的 亚历山大 .

亚历山大的青年时代。

[biː] . [siː] . - – -
b **.** **c** **.** **356** **–** **334217**
b . c . - – -

bc356–334217

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈpɜːʃə] .
The **Expedition** **to** **Persia** **.**
这 远征 到 波斯 .

远征波斯。

[biː] . [siː] . -
b **.** **c** **.** **334224**
b . c . -

bc 334224

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ˌælɪgˈzændərz] [ˈiːstən] [ˈkɔŋkwests] .
Alexander's **Eastern** **Conquests** **.**
亚历山大的 东 征服 .

亚历山大的东方征服。

[biː] . [siː] . - – -
b **.** **c** **.** **331** **–** **328231**
b . c . - – -

bc331–328231

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] .
The **End** **of** **Alexander** **.**
这 结尾 的 亚历山大 .

亚历山大的终结。

[biː] . [siː] . -
b **.** **c** **.** **328238**
b . c . -

bc 328238

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði][lɑːst] ['strʌglz] [ɒv; əv]['æθənz] .

The	Last	Struggles	of	Athens	.
这	最后的	斗争	的	雅典	.

雅典的最后斗争。

[biː] . [siː] . - – -

b	.	c	.	334	–	311245
b	.	c	.	-	–	-

bc334–311245

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .

XXXII	.
xxxii	.

三十二、

[ðə; ði][fɔː(r)] [njuː] ['kɪŋdəmz] .

The	Four	New	Kingdoms	.
这	四	新的	王国	.

四个新王国。

[biː] . [siː] . - – -

b	.	c	.	311	–	287252
b	.	c	.	-	–	-

bc311–287252

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

XXXIII	.
xxxiii	.

三十三、

['pɪrəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv][e'paiərəs] .

Pyrrhus	,	King	of	Epirus	.
皮洛士	,	国王	的	伊庇鲁斯	.

皮洛士，伊庇鲁斯国王。

[biː] . [siː] . -

b	.	c	.	287258
b	.	c	.	-

bc 287258

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

XXXIV	.
34	.

第三十四章

[əˈreɪtəs][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkaiən] [liːg] .

Aratus	and	the	Achaian	League	.
阿拉图斯	和	这	阿凯亚人	联盟	.

阿拉图斯和亚该亚同盟。

[biː] . [siː] . -

b	.	c	.	267265
b	.	c	.	-

bc 267265

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .

XXXV	.
xxxv	.

XXXV.

['eɪdʒɪs][ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['spɑːtə] .

Agis	and	the	Revival	of	Sparta	.
吉斯	和	这	复兴	的	斯巴达	.

阿吉斯与斯巴达的复兴。

[biː] . [siː] . - – -

b	.	c	.	244	–	236272
b	.	c	.	-	–	-

公元前244-236272年

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .

XXXVI	.
xxxvi	.

XXXVI.

[ˈkliˌɑməˌniz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ˈspɑːtə] .

Cleomenes	and	the	Fall	of	Sparta	.
克莱门氏菌	和	这	落下	的	斯巴达	.

克里昂米尼斯与斯巴达的陷落。

[biː] . [siː] . - – -

b	.	c	.	236	–	222279
b	.	c	.	-	–	-

公元前236-222279年

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .

XXXVII	.
xxxvii	.

XXXVII.

- , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] .

Philopœmen	,	the	Last	of	the	Greeks	.
-	,	这	最后的	的	这	希腊人	.

菲洛佩门，希腊人的最后一人。

[biː] . [siː] . - – -

b	.	c	.	236	–	184286
b	.	c	.	-	–	-

bc236–184286

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .

XXXVIII	.
38	.

三十八、

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [griːs] .

The	Fall	of	Greece	.
这	落下	的	希腊	.

希腊的衰落。

[biː] . [siː] . - – -

b	.	c	.	189	–	146293
b	.	c	.	-	–	-

bc189–146293

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .

XXXIX	.
xxxix	.

第三十九条。

[ðə; ði][ˈgɒsp(ə)l][ɪn] [griːs] .

The	Gospel	in	Greece	.
这	福音	在	希腊	.

希腊的福音。

[biː] . [siː] . - – [ə; eɪ] . [diː] . -

b	.	c	.	146	–	a	.	d	.	60300
b	.	c	.	-	–	一个	.	d	.	-

公元前146年—公元60300年

[ˌeks 'el] .
XL **.**
XL .

特大号。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['rəʊmən] Empire308
Under **the** **Roman** **Empire308**
在下面 这 罗马 Empire308

在罗马帝国统治下308

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI **.**
xli .

XLI。

[ðə; ði][fræŋk] ['kɒŋkwest] . - – -
The **Frank** **Conquest** **.** **1201** **–** **1446315**
这 坦率 征服 . - – -

法兰克人的征服。1201–1446315

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII **.**
xlii .

第四十二章

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['kɒŋkwest] . - – -
The **Turkish** **Conquest** **.** **1453** **–** **1670322**
这 土耳其 征服 . - – -

土耳其征服。1453–1670322

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII **.**
四十三 .

第四十三章

[ðə; ði][və'niːʃ(ə)n] ['kɒŋkwest][ænd; ənd] [lɒs] . - – -
The **Venetian** **Conquest** **and** **Loss** **.** **1684** **–** **1796328**
这 威尼斯 征服 和 损失 . - – -

威尼斯的征服与覆灭。1684–1796328

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
XLIV **.**
xliv .

第四十四章

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] . -
The **War** **of** **Independence** **.** **1815334**
这 战争 的 独立 . -

独立战争。1815334

[ˌɛksˌɛl'viː] .
XLV **.**
xlv .

XLV.

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [griːs] . - – -
The **Kingdom** **of** **Greece** **.** **1822** **–** **1875340**
这 王国 的 希腊 . - – -

希腊王国。1822–1875年340

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS** **.**
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ]
page
页

页

[maʊnt] Olympus11
Mount **Olympus11**
山 Olympus11

奥林匹斯山11

[hed] [ɒv; əv] Jupiter14
Head **of** **Jupiter14**
头 的 Jupiter14

木星14号头

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['temp(ə)l][ɒv; əv]['dʒu:pɪtə(r)] - [ɪn] Ægina19
Supposed **Temple** **of** **Jupiter** **Panhellenius** **in** **Ægina19**
据称 寺庙 的 木星 - 在 Ægina19

据称是埃吉纳的朱庇特·潘赫勒尼乌斯神庙19

[hed] [ɒv; əv] Pallas21
Head **of** **Pallas21**
头 的 Pallas21

Pallas21负责人

Triptolemus23
Triptolemus23
Triptolemus23

Triptolemus23

[mɑ:z][ænd; ənd] Victory25
Mars **and** **Victory25**
火星 和 Victory25

火星与胜利25

[maʊnt] Parnassus27
Mount **Parnassus27**
山 Parnassus27

帕那索斯山27

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] Greeks30
The **World** **according** **to** **the** **Greeks30**
这 世界 根据 到 这 Greeks30

希腊人眼中的世界30

['pɜ:rsjʊsɪəs][ænd; ənd] Andromeda38
Perseus **and** **Andromeda38**
珀尔修斯 和 Andromeda38

珀尔修斯和仙女座38

[saɪ'kləʊpɪən] Wall41
Cyclopean **Wall41**
独眼巨人 Wall41

巨石墙41

[si:n] [ɪn][ðə; ði] - ['maʊntənz] [nɪə(r)] Argos44
Scene **in** **the** **Arachnæan** **Mountains** **near** **Argos44**
场景 在 这 - 山脉 靠近 Argos44

阿尔戈斯附近的阿拉克奈山脉景色44

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] Argo53
Building **the** **Argo53**
建筑 这 Argo53

建造 Argo53

Corinth62
Corinth62
Corinth62

哥林多62

[pleɪnz] [ɒv; əv] Troy69
Plains **of** **Troy69**
平原 的 Troy69

特洛伊平原69

[griːk] Ships73
Greek **Ships73**
希腊语 Ships73

希腊船只73

[əˈkɪliːz] [ˈbaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmə(r)] [ɒn] Patroclus78
Achilles **binding** **his** **Armour** **on** **Patroclus78**
阿喀琉斯 结合 他的 盔甲 在 Patroclus78

阿喀琉斯为帕特罗克罗斯78号穿戴盔甲

[səˈpʌlkrəl] [maʊnd] , [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] Ajax80
Sepulchral **Mound** **,** **known** **as** **the** **Tomb** **of** **Ajax80**
墓穴 冢 , 已知 作为 这 墓 的 Ajax80

墓丘，又称阿贾克斯之墓80

Laocöon82
Laocöon82
Laocöon82

Laocöon82

[ˈfjuːnərəl] Feast83
Funeral **Feast83**
葬礼 Feast83

葬礼盛宴83

[juː)ˈlisiːz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] Mast89
Ulysses **tied** **to** **the** **Mast89**
尤利西斯 系 到 这 Mast89

尤利西斯被绑在桅杆89号上

[piː] . [eit]
p **.** **8**
p . 8

第8页

[pɔːt] [ɒv; əv] Ithaca91
Port **of** **Ithaca91**
港口 的 Ithaca91

伊萨卡港91

[pleɪn] [ɒv; əv] [ˈspɑːtə] , [wɪð] [maʊnt] Taygetus97
Plain **of** **Sparta** **,** **with** **Mount** **Taygetus97**
清楚的 的 斯巴达 , 和 山 Taygetus97

斯巴达平原，以及泰格特斯山97

[griːk] Interior106
Greek **Interior106**
希腊语 Interior106

希腊室内装饰106

[griːk] Robe107
Greek **Robe107**
希腊语 Robe107

希腊长袍107

[meɪl] Costume108
Male **Costume108**
男性 Costume108

男士服装108

[geɪt] [ɒv; əv] Mycenæ119
Gate **of** **Mycenæ119**
门 的 Mycenæ119

迈锡尼之门119

[ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] Gulf129
Shores **of** **the** **Persian** **Gulf129**
海岸 的 这 波斯语 Gulf129

波斯湾沿岸129

[vjuː] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] Athens141
View **in** **the** **Vicinity** **of** **Athens141**
看法 在 这 附近 的 Athens141

雅典附近景色141

[pɑːs] [ɒv; əv] Thermopylæ145
Pass **of** **Thermopylæ145**
经过 的 Thermopylæ145

温泉关145

Salamis148
Salamis148
Salamis148

Salamis148

['pɜːʃn] Soldier152
Persian **Soldier152**
波斯语 Soldier152

波斯士兵152

[tuːmz] [æt; ət] Platæa153
Tombs **at** **Platæa153**
陵墓 在 Platæa153

普拉提亚的墓葬153

[ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] , Athens162
The **Acropolis** **,** **Athens162**
这 卫城 , Athens162

雅典卫城162

- , Athens163
Propylæa **,** **Athens163**
- , Athens163

Propylæa，雅典163

[ðə; ði][ˌækə'demɪk] [grəʊv] , Athens168
The **Academic** **Grove** **,** **Athens168**
这 学术的 树林 , Athens168

雅典学术林地168

Athens180
Athens180
Athens180

雅典180

Babylon182
Babylon182
Babylon182

巴比伦182

[griːk] Armour188

Greek	**Armour188**
希腊语	Armour188

希腊盔甲188

Socrates190

Socrates190
Socrates190

苏格拉底190

Plato193

Plato193
Plato193

柏拉图193

[vjuː] [ɒn][ðə; ði]['jʊroʊtɑːs][ɪn] Laconia202

View	**on**	**the**	**Eurotas**	**in**	**Laconia202**
看法	在	这	欧罗塔斯	在	Laconia202

拉科尼亚的 Eurotas 202

Thessalonica209

Thessalonica209
Thessalonica209

塞萨洛尼卡209

Demosthenes212

Demosthenes212
Demosthenes212

德摩斯梯尼212

[daɪ'ænə][ɒv; əv] Ephesus218

Diana	**of**	**Ephesus218**
戴安娜	的	Ephesus218

以弗所的戴安娜218

Alexander222

Alexander222
Alexander222

Alexander222

Bacchanals223

Bacchanals223
Bacchanals223

酒神节223

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] Great225

Alexander	**the**	**Great225**
亚历山大	这	Great225

亚历山大大帝225

['sekənd] ['temp(ə)l][ɒv; əv][daɪ'ænə][æt; ət] Ephesus227

Second	**Temple**	**of**	**Diana**	**at**	**Ephesus227**
第二	寺庙	的	戴安娜	在	Ephesus227

以弗所第二狄安娜圣殿227

['prɪnsɪz] [ɒv; əv] Persia234

Princes	**of**	**Persia234**
王子们	的	Persia234

波斯王子234

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wɔːlz] [ɒv; əv] Babylon242

Supposed	**Walls**	**of**	**Babylon242**
据称	墙	的	Babylon242

巴比伦城墙（假想）242

[piː] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

[saɪt] [ɒv; əv] ['sʊsər] , ['eɪnʃənt] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] Persia244

Site	of	Susa	,	ancient	Metropolis	of	Persia244
地点	的	苏萨	,	古老的	都会	的	Persia244

苏萨遗址，波斯古代大都会244

[geɪt] [ɒv; əv] ['heɪdrɪən] [ɪn] Athens247

Gate	of	Hadrian	in	Athens247
门	的	哈德良	在	Athens247

雅典哈德良门247

[ˌmæsə'dəʊniən] Soldier255

Macedonian	Soldier255
马其顿	Soldier255

马其顿士兵255

['delfaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæ'steiljən] Fount262

Delphi	and	the	Castalian	Fount262
德尔菲	和	这	卡斯塔利亚语	Fount262

德尔斐和卡斯塔利亚泉262

Corinth267

Corinth267
Corinth267

哥林多267

[vjuː] ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] ['ɪsməs] [ɒv; əv] Corinth269

View	looking	across	Isthmus	of	Corinth269
看法	寻找	穿过	地峡	的	Corinth269

从科林斯地峡眺望的景色269

['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [æt; ət] Corinth271

Ruins	of	a	Temple	at	Corinth271
废墟	的	一个	寺庙	在	Corinth271

科林斯神庙遗址271

['temp(ə)l] [ɒv; əv] Neptune285

Temple	of	Neptune285
寺庙	的	Neptune285

海王星神庙285

['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪsθmiən] Games290

Crowning	the	Victor	in	the	Isthmian	Games290
加冕	这	胜利者	在	这	地峡	Games290

为地峡运动会的胜利者加冕290

[lɪ'veɪdiə] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] - [ɪn] Argolis292

Livadia	,	the	ancient	Mideia	in	Argolis292
利瓦迪亚	,	这	古老的	-	在	Argolis292

利瓦迪亚，即阿尔戈利斯的古代米底亚292

Sappho295

Sappho295
Sappho295

萨福295

- , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [iː'luːsis] , [ɒn] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] Corinth297

Lessina	,	the	ancient	Eleusis	,	on	the	Gulf	of	Corinth297
-	,	这	古老的	埃琉西斯	,	在	这	海湾	的	Corinth297

莱西纳，即古代的埃琉西斯，位于科林斯湾297

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[vjuː] [frɒm; frəm] Corinth301
View **from** **Corinth301**
看法 从 Corinth301

从哥林多301号视角

['pɑːθənən] [ænd; ənd] Erectheum304
Parthenon **and** **Erectheum304**
帕特农神庙 和 Erectheum304

帕特农神庙和埃雷克提翁神庙304

['dɪstənt] [vjuː] [ɒv; əv] Parnassus307
Distant **View** **of** **Parnassus307**
遥远 看法 的 Parnassus307

远眺帕纳索斯山307

[pleɪnz] [ɒv; əv] Philippi309
Plains **of** **Philippi309**
平原 的 Philippi309

腓立比平原309

['ɒbəlɪsk] [ɒv; əv] [ˌθiːə'doʊʃəs] , Constantinople313
Obelisk **of** **Theodosius** **,** **Constantinople313**
方尖碑 的 狄奥多西 , Constantinople313

狄奥多西方尖碑，君士坦丁堡313

[æn; ən] Amphitheatre314
An **Amphitheatre314**
一个 Amphitheatre314

圆形剧场314

['prɒməntri] [ɒv; əv] Actium318
Promontory **of** **Actium318**
海角 的 Actium318

阿克提姆318岬角

[maʊnt] Helicon321
Mount **Helicon321**
山 Helicon321

赫利孔山321

[kə'θiːdrəl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . Sophia323
Cathedral **of** **St** **.** **Sophia323**
大教堂 的 英石 . Sophia323

圣索菲亚大教堂323

['temp(ə)l][ɒv; əv] [mɪ'nɜːvə] , [ɒn][ðə; ði] ['prɒməntri] [ɒv; əv] Sunium330
Temple **of** **Minerva** **,** **on** **the** **Promontory** **of** **Sunium330**
寺庙 的 米涅瓦 , 在 这 海角 的 Sunium330

米涅瓦神庙，位于苏尼姆海岬上330

[æn'saɪərə] , Galatia332
Ancyra **,** **Galatia332**
安西拉 , Galatia332

安西拉，加拉太332

[ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] , Restored337

The	Acropolis	,	Restored337
这	卫城	,	Restored337

雅典卫城，修复337

[ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] Greece344

The	Isles	of	Greece344
这	岛屿	的	Greece344

希腊群岛344

[pleɪn] [ɒv; əv] Marathon346

Plain	of	Marathon346
清楚的	的	Marathon346

马拉松平原346

['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ]

SOWING	AND	SEWING
播种	和	缝纫

播种和缝纫

[ə; eɪ] [ˌseksə'dʒezər] ['stɔ:ri]

A	Sexagesima	Story
一个	六十年代	故事

一个六十年代的故事

[baɪ] ['ʃɑ:lət] [em] . [jɒndʒ]

By	Charlotte	M	.	Yonge
经过	夏洛特	M	.	央街

作者：夏洛特·M·扬格

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] ['sɜ:mən] PAGE1

THE	SERMON	PAGE1
这	讲道	PAGE1

讲道稿第1页

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [sku:l] -

THE	SUNDAY	SCHOOL	13
这	星期日	学校	-

主日学校 13

['tʃæptə(r)] [θri:] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['pɑ:ti] -

THE	WORKING	PARTY	28
这	在职的	派对	-

第28工作组

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tiːtʃə(r)] ['eɪmi] -
TEACHER AMY 49
老师 艾米 -

艾米老师 49

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[ðə; ði] ['truːsəʊ] -
THE TROUSSEAU 64
这 嫁妆 -

嫁妆 64

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[stɪtʃ] , [stɪtʃ] , [stɪtʃ] -
STITCH , STITCH , STITCH 79
缝 , 缝 , 缝 -

缝合，缝合，缝合 79

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['wɒndərɪŋ] [aɪz] -
WANDERING EYES 101
漫游 眼睛 -

游移的目光 101

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['eɪmiz] ['vɪzɪts] -
AMY'S VISITS 115
艾米的 访问 -

艾米的来访 115

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['ɔːkwəd] ['miːtiŋz] -
AWKWARD MEETINGS 127
尴尬的 会议 -

尴尬的会议 127

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[ðə; ði] ['rekənɪŋ] -
THE **RECKONING** **150**
这 清算 -

清算150

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['prɒspə(r)] ? -
WHICH **SHALL** **PROSPER** **?** **159**
哪个 将 繁荣 ? -

谁将成功？159

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神